



IT Manuale d'uso e istruzioni

EN Operation manual and instructions

FR Notice d'utilisation et instructions

NL Gebruikshandleiding

DE Bedienungsanleitung

ES Manual de uso e instrucciones

PT Manual de uso e instruções

SV Bruksanvisning

FI Käyttöohjeet

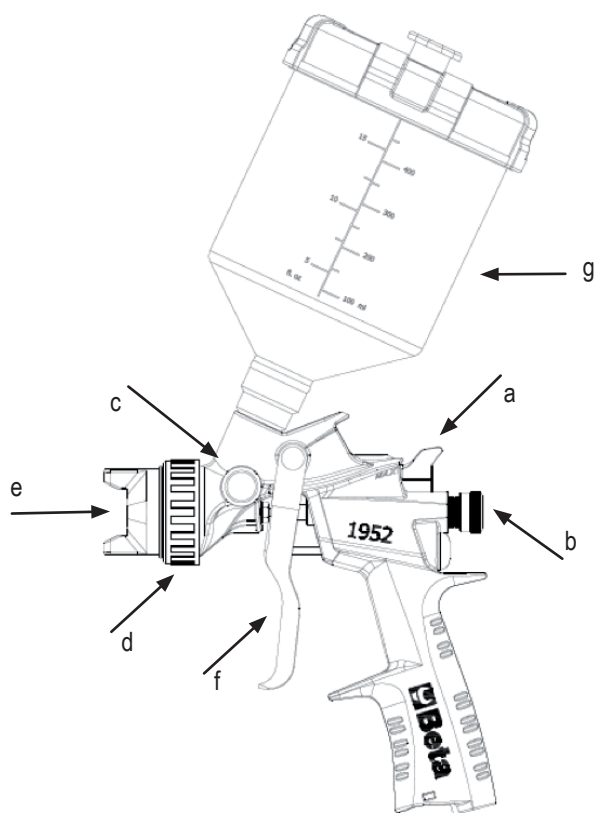
DA Brugsmanual

NO Bruksveiledning

HU Használati kézikönyv és útmutató

TR Kullanım ve Talimat Kılavuzu

PL Instrukcja obsługi i zalecenia



AEROGRAFI PNEUMATICI ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

MANUALE D'USO ED ISTRUZIONI AEROGRAFI PNEUMATICI PRODOTTI DA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentazione redatta originariamente in lingua ITALIANA.

ATTENZIONE



IMPORTANTE LEGGERE COMPLETAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI.

Conservare accuratamente le istruzioni di sicurezza e consegnarle al personale utilizzatore.

DESTINAZIONE D'USO

- **L'aerografo per verniciatura è destinato al seguente uso:**
 - lavori di verniciatura eseguita manualmente
 - da utilizzare esclusivamente all'interno di cabine di verniciatura, in cabine forno o all'interno di locali idonei e correttamente ventilati come indicato in tabella 1 PORTATA DI VENTILAZIONE, nel rispetto dell'ambiente esterno
- **Non sono consentite le seguenti operazioni:**
 - è vietato l'utilizzo su prodotti alimentari o medicinali
 - è vietato l'utilizzo con sostanze acide, benzina o derivati
 - è vietato bloccare la leva di azionamento con nastro adesivo o fascette
 - è vietato l'uso per tutte quelle applicazioni diverse da quelle indicate

SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO















-  Da utilizzare in zone ben ventilate distanti da possibili fonti di innesco, parti elettriche, parti calde, fiamme libere, lavorazioni con proiezione di scintille o particelle fuse, ecc.
-  Da utilizzare in cabine di verniciatura con una ventilazione in conformità alla norma EN 12215 sulla base della portata massima di spruzzatura e sulla base della concentrazione di solventi presenti nel prodotto erogato.
-  Da utilizzare in cabine forno con una ventilazione in conformità alla norma EN 13355 sulla base della portata massima di spruzzatura e sulla base della concentrazione di solventi presenti nel prodotto erogato.
-  E' possibile l'utilizzo anche in altri locali con una portata di ventilazione secondo la tabella 1, sulla base della portata massima di spruzzatura e sulla base della concentrazione di solventi presenti nel prodotto erogato.
-  Non utilizzare l'aerografo in ambienti contenenti atmosfere potenzialmente esplosive, perché possono svilupparsi scintille in grado di incendiare polveri, vapori.
-  Non utilizzare l'aerografo nelle aree di lavoro di macchinari durante il funzionamento degli stessi.
-  Impedire che bambini o visitatori possano avvicinarsi alla postazione di lavoro mentre si sta operando con l'aerografo. La presenza di altre persone provoca distrazione.
-  Prestare attenzione al pericolo di inciampamento nel tubo flessibile dell'aria ed alle superfici che possono diventare scivolose a causa dell'utilizzo dell'aerografo.

Tabella 1 - PORTATA DI VENTILAZIONE

PORTATA DI VENTILAZIONE mc/h		Portata oraria di vernice kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Contenuto di solventi nella vernice	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

UTILIZZO IN SICUREZZA DEI PRODOTTI VERNICIANTI

-  Evitare qualsiasi azione che possa provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.
-  Utilizzare l'aerografo solo con sostanze appartenenti alla classe IIB – T4 (vernici a base solvente).
-  Utilizzare esclusivamente sostanze che abbiano un limite inferiore di esplosibilità superiore o uguale a 40gr/mc. In caso contrario adeguare il calcolo di ventilazione moltiplicando la portata di ventilazione dedotta in tabella 1 per 40 e dividendo per il limite inferiore di esplosibilità della sostanza utilizzata (in gr/mc).
-  Assicurarsi che tutti i prodotti vernicianti ed i solventi che utilizzate siano chimicamente compatibili effettuando un controllo incrociato delle schede tecniche di sicurezza dei prodotti.
-  Collegare a terra sia la macchina di verniciatura sia l'oggetto da verniciare, se di natura metallica, per ridurre il rischio di scintille dovute a elettricità statica.
-  L'operatore deve indossare indumenti protettivi, guanti e calzature di sicurezza che permettano un corretto deflusso della carica elettrostatica verso terra, quindi dissipativi (antistatici).

SICUREZZA DEGLI UTENSILI PNEUMATICI

- Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o verso altre persone. L'aria compressa può causare lesioni serie.
- Controllare i raccordi di collegamento e le tubazioni di alimentazione. Tutti i gruppi, i giunti e i tubi flessibili devono essere installati conformemente ai dati tecnici relativi alla pressione e al flusso d'aria. Una pressione troppo bassa pregiudica il corretto funzionamento dell'utensile pneumatico; una pressione alta può causare danni e/o lesioni.
- Evitare di piegare o stringere i tubi flessibili. Evitare l'uso di solventi e di spigoli taglienti. Proteggere i tubi da calore, olio e parti rotanti. Sostituire immediatamente un tubo flessibile danneggiato. Una tubazione con un'alimentazione difettosa può provocare movimenti incontrollati del tubo dell'aria compressa. Polveri oppure trucioli sollevati dall'aria possono provocare lesioni agli occhi. Accertarsi che le fascette per tubi flessibili siano sempre ben fissate.
- Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA DEL PERSONALE

- Si raccomanda la massima attenzione avendo cura di concentrarsi sempre sulle proprie azioni. Non utilizzare l'utensile pneumatico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.
- **Utilizzare sempre i seguenti dispositivi individuali di protezione:**
 - occhiali di protezione
 - maschera con filtri a carboni attivi
 - guanti di protezione per agenti chimici
 - indumenti protettivi
 - calzature di sicurezza antistatiche





- Non dirigere mai il flusso di vernice verso se stessi, altre persone o animali. Evitare il contatto con gli occhi.
- L'aria utilizzata nell'utensile pneumatico può contenere acqua, olio, particelle metalliche ed impurità. Questi elementi possono provocare pericoli.

UTILIZZO ACCURATO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

- Verificare sempre l'integrità dell'utensile pneumatico. Non utilizzare il prodotto se la leva di avvio/arresto è difettosa. Un utensile che non può più essere arrestato o avviato è pericoloso e deve essere riparato.
- Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi tipo di operazione sull'utensile pneumatico. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale dell'utensile.
- Quando l'utensile pneumatico non viene utilizzato, conservarlo al di fuori del raggio di accesso dei bambini. Non permettere di usare l'utensile a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Controllare che l'utensile pneumatico sia in buone condizioni: accertarsi che non vi siano parti danneggiate.
- Accertarsi che non vi siano presenti altre persone nelle vicinanze.
- Utilizzare esclusivamente prodotti idonei per l'attività prevista.
- L'utensile pneumatico non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza ed aumentare i rischi per l'operatore.
- Far riparare l'utensile pneumatico solo ed esclusivamente da personale specializzato. Utilizzare pezzi di ricambio originali.
- Pulire i condotti dell'aerografo con del solvente dopo ogni utilizzo.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI PREVISTI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO

 La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni fisiche e/o patologie.

	INDOSSARE SEMPRE GLI OCCHIALI PROTETTIVI QUANDO SI ADOPERA L'UTENSILE PNEUMATICO O QUANDO SI ESEGUE L'ATTIVITÀ DI MANUTENZIONE
	UTILIZZARE SEMPRE GUANTI DI PROTEZIONE PER AGENTI CHIMICI DURANTE L'UTILIZZO DELL'UTENSILE PNEUMATICO
	UTILIZZARE MASCHERA DI PROTEZIONE CON FILTRI A CARBONI ATTIVI
	UTILIZZARE SEMPRE INDUMENTI PROTETTIVI DURANTE L'UTILIZZO DELL'AEROGRAFO

 Ulteriori dispositivi di protezione individuali da utilizzare in funzione dei valori riscontrati nell'indagine di igiene ambientale/analisi rischi nell'eventualità che i valori superino i limiti previsti dalle vigenti normative.

DATI TECNICI

SERBATOIO	500 cc
LUNGHEZZA	145 mm
ALTEZZA	175 mm
LARGHEZZA	55 mm
ATTACCO ARIA	1/4" GAS
PRESSIONE MAX	6 bar
Ø INTERNO TUBO ARIA	8 mm
PRESSIONE DI LAVORO	1.5 ÷ 4 bar
CONSUMO D'ARIA	152 ÷ 400 l/min
PESO	0.475 kg
RUMORE	
LIVELLO a 0.5 mt posteriore	= 75 dBA
LIVELLO a 1 mt laterale	= 79 dBA
LIVELLO VIBRAZIONI	<2.5 m/s ²

LEGENDA

- a: leva regolazione flusso aria
- b: regolazione ugello fuori uscita vernice
- c: regolazione forma ventaglio
- d: ghiera orientamento ventaglio
- e: testina
- f: leva azionamento
- g: serbatoio

Collegamento alimentazione dell'aria

Per un utilizzo corretto dell'utensile pneumatico rispettare sempre la pressione massima di 6 bar, misurata all'ingresso dello stesso. Alimentare l'utensile con aria pulita e priva di condensa. Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione possono causare danni all'utensile.

UTILIZZO

Avviamento / Arresto

Versare il prodotto da utilizzare per la verniciatura nel serbatoio (g) avvitato sull'aerografo e richiudere con il tappo. Effettuare una verifica del funzionamento della leva di azionamento (f) premendola e rilasciandola. Al suo rilascio lo spruzzo si deve arrestare rapidamente.

Regolare in base al tipo di utilizzo desiderato la fuoriuscita del prodotto:

- Leva (a) per il flusso d'aria in uscita (posizione 0 flusso minimo, MAX flusso massimo)
- Manopola (b) per la fuoriuscita della vernice in base alla sua densità
- Manopola (c) per la forma del ventaglio
- Svitare ghiera (d) e posizionare la testina (e) in base al ventaglio che si vuole ottenere

Mantenere una distanza tra aerografo e superficie da verniciare di 150 – 250 mm.

Durante la verniciatura per ottenere una finitura uniforme, mantenere una distanza costante e perpendicolare tra l'aerografo e la superficie da verniciare.

Se la finitura non è adeguata controllare che la pressione non sia troppo bassa o la distanza tra aerografo e superficie sia troppo elevata.

Ad ogni fine operazione, per evitare la fuori uscita accidentale di vernice, bloccare lo scorrimento dello spillo chiudendo al massimo la regolazione dell'ugello (b).

Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di pulizia o manutenzione. Questa misura preventiva impedisce l'avvio accidentale della pistola.

PULIZIA

Al termine del lavoro se la pausa è di qualche minuto si può lasciare lo strumento senza pulizia, se la pausa è di qualche ora è necessario eseguire la pulizia dell'aerografo per evitare l'essiccazione della vernice nei condotti.

La pulizia deve essere effettuata anche in caso che l'aerografo si sporchi in modo anormale sulla leva di azionamento e sui regolatori.

Posizionarsi in un ambiente idoneo in modo di non disperdere il prodotto nell'ambiente.

Inserire del solvente di lavaggio pulito e di buona qualità nel serbatoio, premere la leva di azionamento per effettuare la pulizia dei passaggi interni della vernice prima dello smontaggio della pistola.

Assicurarsi di aver scollegato la pistola dalla rete di alimentazione e scaricare la pressione all'interno della pistola.

Svitare e rimuovere la testina dell'aerografo, immergerla nel solvente e spazzolarla. Non utilizzare oggetti metallici per la pulizia.






Svitare l'ugello con l'apposita chiave e rimuovere lo spillo, svitando completamente la manopola (b), immergerli nel solvente e spazzolarli. Lavare l'interno dell'aerografo e spazzolarlo evitando di immergerlo completamente nel solvente.

Pulire attentamente tutti i meccanismi interni, la battuta dello spillo contro l'interno del pomello di regolazione e il punto di contatto tra la leva di azionamento e lo spillo della valvola dell'aria.

Pulire la parte esterna dell'aerografo con un panno imbevuto nel solvente.

Periodicamente lubrificare le parti mobili con grasso o olio di vaselina (NON USARE LUBRIFICANTI CONTENENTI SILICONE)

RISOLUZIONI DEI PROBLEMI

Forma ventaglio		Causa	Rimedio
Getto ad intermittenza		Presenza di aria nel circuito della vernice	<ul style="list-style-type: none"> • Serrare l'ugello con la chiave in dotazione • Verificare che il serbatoio non sia vuoto • Verificare che il foro di collegamento non sia ostruito • Stringere la vite premistoppa o sostituire la guarnizione
Scarsa atomizzazione getto caricato al centro		La portata di colore è eccessiva rispetto alla pressione e alla quantità d'aria fornita	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la portata del colore con il regolatore posteriore • Verificare che la pittura non sia troppo densa, diluire
Eccessiva nebulizzazione getto scarso al centro		La pressione e la quantità d'aria sono eccessive rispetto alla portata del colore	<ul style="list-style-type: none"> • Ridurre la quantità d'aria ed aumentare la portata del colore
Ventaglio non uniforme		Residui di materiale sui fori delle ali che ostruiscono il passaggio. Ugello sporco o rovinato Cappello di polverizzazione sporco o rovinato	<ul style="list-style-type: none"> • Immergere la testina nel solvente • Pulire e sturare i forcellini con un getto d'aria compressa o una punta di legno • E' sconsigliabile usare una punta metallica per non deformare il foro della testina
Ventaglio non uniforme		Questo difetto è dovuto alla deformazione tra ugello e testina	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire la testina e l'ugello • Controllare che la centratura tra i due sia precisa • Controllare che la punta dello spillo non sia rovinata • Sostituire l'ugello e testina

MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione e di riparazione devono essere eseguiti solo ed esclusivamente da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di Beta Utensili S.p.A. attraverso il vostro rivenditore Beta di fiducia.

SMALTIMENTO

La pistola, gli accessori e gli imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi vigenti del Paese in cui vi trovate.



GARANZIA

Questo utensile è fabbricato e collaudato secondo le norme attualmente vigenti nella Comunità Europea. E' coperto da garanzia per un periodo di 12 mesi per uso professionale o 24 mesi per uso non professionale.

Vengono riparati guasti dovuti a difetti di materiale o di produzione mediante ripristino o sostituzione dei pezzi difettosi a nostra discrezione.

L'effettuazione di uno o più interventi nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della stessa.

Non sono soggetti a garanzia difetti dovuti ad usura, ad uso errato od improprio e a rotture causate da colpi e/o cadute. La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.

Sono espressamente esclusi danni causati a persone e/o cose di qualsiasi genere e/o natura, diretti e/o indiretti.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ C E

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine 2006/42/CE e direttiva ATEX 2014/34/EC e relative modifiche.

Il Fascicolo Tecnico è disponibile presso:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS

EN

AIR SPRAY GUNS ITEM 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

OPERATION MANUAL AND INSTRUCTIONS FOR AIR SPRAY GUNS MANUFACTURED BY:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALY

Original documentation drawn up in ITALIAN.

CAUTION



IMPORTANT! READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE PNEUMATIC TOOL. FAILURE TO COMPLY WITH THE SAFETY STANDARDS AND OPERATING INSTRUCTIONS MAY RESULT IN SERIOUS INJURY.

Store the safety instructions with care and hand them over to the users.

PURPOSE OF USE

- **The paint spray gun can be used for the following purposes:**
 - hand painting
 - for use only in painting booths, furnace booths or in suitable, properly ventilated rooms (see Table 1 VENTILATION FLOW RATE), while protecting the outside environment
- **The paint spray gun must not be used for the following operations:**
 - use on food or medicinal products
 - use with acid substances, petrol or by-products
 - locking the operating lever with adhesive tape or cable ties
 - use for any applications other than stated ones

WORK AREA SAFETY















-  For use in wellventilated areas away from ignition sources, electrical parts, hot parts, naked flames, work areas where sparks are projected or molten particles found etc.
-  For use in painting booths with ventilation complying with EN 12215 on the basis of both the maximum spray flow rate and the concentration of solvents found in the delivered product.
-  For use in furnace booths with ventilation complying with EN 13355 on the basis of both the maximum spray flow rate and the concentration of solvents found in the delivered product.
-  Use is also possible in other rooms with a ventilation flow rate as per Table 1, on the basis of both the maximum spray flow rate and the concentration of solvents found in the delivered product.
-  Do not operate the spray gun in environments containing potentially explosive atmospheres, because sparks may be generated, which can ignite the dust or fumes.
-  Do not operate the spray gun in work areas with machines while operating them.
-  Keep children and bystanders away from your workplace while operating the pneumatic tool. Distractions from other people can cause you to lose control over the pneumatic tool.
-  Beware of both surfaces that may become slippery due to the use of the machine and the danger of tripping over the air hose.

Table 1 - VENTILATION FLOW RATE

VENTILATION FLOW RATE mc/h		Hourly paint flow rate kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Solvent content in paint	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

SAFE USE OF PAINTING PRODUCTS

-  Avoid any action that may cause fires, such as smoking, generating sparks or causing any electrical hazard.
-  Use the spray gun only with class IIB – T4 substances (solventbased paints).
-  Only use substances with a lower explosibility limit higher than or equal to 40 g/m³. Otherwise, adjust the ventilation calculation by multiplying the ventilation flow rate according to Table 1 by 40 and dividing the product by the lower explosibility limit of the substance being used (in g/m³).
-  Make sure that all the painting products and solvents you use are chemically compatible by crosschecking the technical safety data sheets of the products.
-  Earth both the painting machine and the part to paint, if made from metal, to reduce the risk of sparks caused by static electricity.
-  The operator must wear protective clothing, safety gloves and footwear allowing the electrostatic charge to flow to the ground – that is, dissipative (antistatic) equipment.

PNEUMATIC TOOL SAFETY

- Do not point the air flow to yourself or other people. Compressed air can cause serious injury.
- Check the connections and the air supply lines. All units, couplers and hoses should conform to the product specifications in terms of pressure and air volume. Too low pressure impairs the function of the pneumatic tool; too high pressure can cause damage and/or injury.
- Do not bend or tighten any hoses; avoid using solvents and sharp edges. Keep the hoses away from heat, oil and rotating parts. Immediately replace any damaged hose. A defective feed pipe may cause uncontrolled movements of the compressed air pipe. Raised dust or chips may cause eye injury. Make sure that the hose clamps are always secured firmly.
- Do not carry the pneumatic tool holding it by the hose.

PERSONNEL SAFETY


- Stay alert; watch what you are doing. Do not use the pneumatic tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.
- **Always use the following personal protective equipment:**
 - Eye protection
 - mask with activated carbon filters
 - protective gloves against chemical agents
 - protective clothing
 - antistatic safety footwear.





- Do not direct the paint flow towards yourself, other people or animals. Avoid contact with eyes.
- The air used in the pneumatic tool may contain water, oil, metal particles and impurities, which may cause hazards.

PNEUMATIC TOOL USE AND CARE

- Always check that the machine is free from defects. Do not use a pneumatic tool that has a defective On/Off switch. A pneumatic tool that can no longer be stopped or started is dangerous and must be repaired
- Check that the pneumatic tool is in good condition: make sure that no parts have been damaged.
- Always disconnect the air supply when not in use. This safety measure prevents accidental starting of the pneumatic tool.
- Store idle pneumatic tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with these instructions to operate the pneumatic tool.
- Make sure that no other people are near the tool.
- Only use products suitable for the required job.
- Do not modify the pneumatic tool. This can reduce the effectiveness of safety measures and increase operator risk.
- Have the pneumatic tool repaired only through a qualified repair person and only using original replacement parts.
- Clean the ducts of the spray gun with some solvent after each use.

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT TO WEAR WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL

-  Failure to observe the following warnings may result in physical injury and/or disease.

	ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL OR PERFORMING MAINTENANCE JOBS
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE GLOVES AGAINST PHYSICAL AGENTS WHILE OPERATING PNEUMATIC TOOL
	WEAR A PROTECTIVE MASK WITH ACTIVATED CARBON FILTERS
	ALWAYS WEAR PROTECTIVE CLOTHING WHILE OPERATING SPRAY GUN

-  Additional personal protective equipment to wear according to the values found in the environmental hygiene/risk analysis survey if the values exceed the limits under current regulations.

TECHNICAL DATA

TANK	500 cc
LENGTH	145 mm
HEIGHT	175 mm
WIDTH	55 mm
AIR INLET	1/4" GAS
MAXIMUM PRESSURE	6 bar
INTERNAL HOSE SIZE (Ø)	8 mm
OPERATING PRESSURE	1.5 ÷ 4 bar
AIR CONSUMPTION	152 ÷ 400 l/min
WEIGHT	0.475 kg
NOISE	
LEVEL AT 0.5 M, BACK	= 75 dBA
LEVEL AT 1 M, SIDE	= 79 dBA
VIBRATION LEVEL	<2.5 m/s ²

KEY TO SYMBOLS

- a: air flow regulating lever
- b: paint discharge nozzle adjustment
- c: fan shape adjustment
- d: fan orientation ring nut
- e: head
- f: operating lever
- g: tank

Air supply connection

For correct use of the pneumatic tool, always keep to a maximum pressure of 6 bar, as measured at the tool inlet. Feed the pneumatic tool with clean, condensate-free air. Excessively high pressure or humidity in supply air results in shorter life for the mechanical parts and may damage the tool

USE

START / STOP

Pour the painting product into the tank (g) screwed onto the spray gun and close with the cap.

Check the operating lever (f) by pressing and releasing it. When it is released, the gun should quickly stop spraying.

Adjust the outflow of the product according to the required type of use:

- Lever (a) for the air outflow (position 0 minimum outflow; position MAX maximum outflow)
- Knob (b) for the paint outflow according to density
- Knob (c) for the fan shape
- Unscrew the ring nut (d) and place the head (e) according to the required fan

Keep a distance of 150 – 250 mm between the spray gun and the surface to paint.

While painting, for a uniform finish to be obtained, keep a constant, perpendicular distance between the spray gun and the surface to paint.

If the finish is not adequate, check that pressure is not too low or that the distance between the spray gun and the surface is not too high.

At the end of each job, to prevent paint from accidentally coming out, lock the pin tightening nozzle adjustment as much as possible (b).

Always disconnect the air supply before carrying out any cleaning or maintenance jobs. This measure prevents the gun from being accidentally started.

CLEANING

At the end of the job, if the pause lasts a few minutes, the tool can be left without cleaning; if the pause lasts a few hours, the spray gun must be cleaned, to prevent paint from drying in the ducts.

Cleaning is also required if the spray gun gets abnormally dirty on the operating lever and the regulators.

Place yourself in a suitable environment, to avoid releasing the product into the environment.

Put some clean, good-quality washing solvent into the tank; press the operating lever to clean the inner paint ducts before dismantling the gun.

Check that the gun has been disconnected from the power supply mains and release pressure in the gun.

Unscrew and remove the spray gun head; dip it into the solvent and brush it. Do not use any metal objects for cleaning.






Unscrew the nozzle with the supplied wrench and remove the pin, unscrewing the knob (b) completely; dip them into the solvent and brush them. Wash the interior of the spray gun and brush it, avoiding dipping it into the solvent completely.

Carefully clean all the interior mechanisms, the beat of the pin against the interior of the adjusting knob and the point of contact between the operating lever and the pin of the air valve.

Clean the exterior of the spray gun with a solvent-soaked cloth.

Periodically lubricate the moving parts with grease or vaseline oil (DO NOT USE ANY LUBRICANTS CONTAINING SILICONE)

Troubleshooting

Fan shape		Cause	Remedy
Intermittent jet		Air in paint circuit	<ul style="list-style-type: none"> • Tighten the nozzle with the supplied wrench. • Check that the tank is not empty. • Check that the connecting hole is not clogged. • Tighten the stuffing screw or replace the gasket.
Poorly atomized jet in the middle.		The colour flow rate is too high compared to pressure and the supplied amount of air.	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce the colour flow rate with the rear regulator. • Check that the paint is not too thick; dilute.
Excessive atomization; poor jet in the middle.		Pressure and the amount of air are too much compared to the colour flow rate.	<ul style="list-style-type: none"> • Reduce the amount of air and increase the colour flow rate.
Nonuniform fan.		Material residues on flange holes obstructing passage. Nozzle dirty or damaged. Atomization cap dirty or damaged.	<ul style="list-style-type: none"> • Dip the head into the solvent. • Clean and unclog the dropouts with a jet of compressed air or a wooden tip. • No metal tips should be used, to avoid deforming the head hole.
Nonuniform fan		This defect is due to a deformation between the nozzle and the head	<ul style="list-style-type: none"> • Clean both the head and the nozzle. • Check for adjustment between the two. • Check that the pin tip is not damaged. • Replace both the nozzle and the head.

MAINTENANCE

Maintenance and repair jobs must be carried out by trained personnel. For such jobs, you can contact Beta Utensili S.P.A.'s repair centre.

DISPOSAL

The pneumatic tool, accessories and packaging should be sent to a waste disposal centre, in accordance with the laws in force in your country.



WARRANTY

This tool is manufactured and tested in accordance with current EU regulations, and is covered by a 12-month warranty for professional use or a 24-month warranty for nonprofessional use. We will repair any breakdowns caused by material or manufacturing defects by fixing the defective pieces or replacing them at our discretion. Should assistance be required once or several times during the warranty period, the expiry date of this warranty will remain unchanged. This warranty will not cover defects due to wear, misuse or breakdowns caused by blows and/or falls. In addition, this warranty will no longer be valid if any changes are made, or if the pneumatic tool is forced or sent to the customer service in pieces. This warranty explicitly excludes any damage to people and/or things, whether direct or consequential.

DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, assuming full responsibility, that the described product complies with all the relevant provisions of Machine Directive 2006/42/EC, ATEX 2014/34/EC and amendments thereto.

The Technical Brochure is available at:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALY**

PISTOLETS PNEUMATIQUES ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

NOTICE D'UTILISATION ET INSTRUCTIONS POUR PISTOLETS PNEUMATIQUES PRODUITES PAR :

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE

Documentation rédigée à l'origine en langue ITALIENNE.

ATTENTION



IL EST IMPORTANT DE LIRE INTÉGRALEMENT LE PRÉSENT MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL PNEUMATIQUE. LE NON-RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ ET DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES ACCIDENTS.

Garder scrupuleusement les instructions sur la sécurité et les remettre au personnel concerné.

DESTINATION D'UTILISATION

- **Le pistolet de vernissage est destiné à l'utilisation suivante :**
 - travaux de vernissage effectués à la main ;
 - à utiliser exclusivement dans les cabines de vernissage, dans les cabines four ou dans les locaux conformes à cet emploi et correctement aérés, tel que cela est indiqué dans le tableau 1 DÉBIT DE VENTILATION, dans le respect de l'environnement.
- **Les opérations suivantes sont interdites :**
 - il est interdit d'utiliser le pistolet sur les aliments ou les médicaments ;
 - il est interdit d'utiliser le pistolet avec des substances acides, de l'essence ou des produits dérivés ;
 - il est interdit de bloquer le levier d'actionnement avec du ruban adhésif ou des colliers ;
 - il est interdit d'utiliser le pistolet pour toutes les applications autres que celles indiquées.

SÉCURITÉ DU POSTE DE TRAVAIL















-  Utiliser le pistolet dans des lieux bien aérés et loin des sources d'inflammation, de parties électriques, chaudes, de flammes libres, d'usinages avec projection d'étincelles ou de particules fondues, etc. ;
-  Utiliser le pistolet dans les cabines de vernissage équipées d'une ventilation conforme à la norme EN 12215 en fonction du débit maximal d'éclaboussure et de la concentration de solvants présents dans le produit utilisé ;
-  Utiliser le pistolet dans les cabines four équipées d'une ventilation conforme à la norme EN 13355 en fonction du débit maximal d'éclaboussure et de la concentration de solvants présents dans le produit utilisé ;
-  L'utilisation du pistolet est possible dans d'autres locaux munis d'un système de ventilation conforme au tableau 1, en fonction du débit maximal d'éclaboussure et de la concentration de solvants présents dans le produit utilisé ;
-  Ne pas utiliser le pistolet dans des lieux contenant des atmosphères potentiellement explosives, car des étincelles peuvent se former et incendier les poussières ou les vapeurs ;
-  Ne pas utiliser le pistolet dans les locaux où se trouvent les machines pendant leur fonctionnement.
-  Empêcher que des enfants ou des visiteurs s'approchent du poste de travail pendant les opérations avec l'outil pneumatique. La présence d'autres personnes peut distraire l'opérateur qui peut perdre le contrôle de l'outil pneumatique.
-  Faire attention aux surfaces qui peuvent devenir glissantes à cause de l'utilisation de la machine et au risque de trébucher dans le tuyau flexible de l'air

Tableau 1 - DÉBIT DE VENTILATION

DÉBIT DE VENTILATION mc/h		Débit horaire de vernis kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Teneurs en solvant du vernis	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

UTILISATION SÉCURISÉE DES PRODUITS DE VERNISSAGE

-  Éviter toute action susceptible de provoquer des incendies, comme fumer, provoquer des étincelles ou tout risque au niveau électrique ;
-  Utiliser le pistolet uniquement avec des substances appartenant à la classe IIB – T4 (vernis à base de solvant) ;
-  Utiliser exclusivement des substances ayant une limite inférieure d'explosivité supérieure ou égale à 40 g/m³. Autrement, adapter le calcul de la ventilation en multipliant le débit de ventilation indiqué dans le tableau 1 par 40 et en divisant par la limite inférieure d'explosivité de la substance utilisée (en g/m³).
-  S'assurer que tous les produits de vernissage et les solvants soient chimiquement compatibles en faisant un contrôle croisé des fiches techniques de sécurité des produits ;
-  Effectuer la mise à la terre de la machine de vernissage et de l'objet à vernir, afin de réduire le risque d'étincelles dues à l'électricité statique ;
-  L'opérateur doit porter des vêtements de protection, des gants et des chaussures de sécurité qui permettent une évacuation correcte de la charge électrostatique vers la terre, et donc dissipatifs (antistatiques).

MESURES DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- Ne diriger en aucun cas le débit d'air vers soi ou en direction d'autres personnes. L'air comprimé peut provoquer de graves lésions.
- Contrôler les branchements et les câbles d'alimentation. Tous les groupes, les raccords et les tuyaux flexibles doivent être installés conformément aux données techniques relatives à la pression et au débit d'air. Une pression trop basse empêche le fonctionnement de l'outil pneumatique, une forte pression peut provoquer des dommages et/ou des lésions.
- Éviter de plier ou de serrer les tuyaux flexibles. Éviter l'utilisation de solvants et de bords coupants. Protéger les tuyaux contre la chaleur, l'huile et les pièces tournantes. Remplacer immédiatement les tuyaux flexibles endommagés. Un tuyau d'alimentation défectueux peut provoquer des mouvements incontrôlés du tuyau d'air comprimé. Les poussières ou les copeaux soulevés par l'air peuvent causer des lésions aux yeux. S'assurer que les colliers pour tuyaux flexibles soient toujours bien fixés.
- Ne jamais transporter le pistolet pneumatique en le tenant par le tuyau flexible.

RECOMMANDATIONS POUR LA SÉCURITÉ DU PERSONNEL

- La plus grande attention doit être apportée aux actions effectuées. Ne pas utiliser l'outil pneumatique en cas de fatigue ou sous l'effet de drogues, de boissons alcooliques ou de médicaments.
- **Utiliser toujours les équipements de protection individuelle suivants :**
 - Lunettes de protection
 - masque avec filtres à charbons actifs ;
 - gants de protection pour les agents chimiques ;





- vêtements de protection ;
- chaussures de sécurité antistatiques.
- Ne jamais diriger le flux de vernis vers soi-même, d'autres personnes ou des animaux. Éviter le contact avec les yeux.
- L'air utilisé dans le pistolet pneumatique peut contenir de l'eau, de l'huile, des particules métalliques et des impuretés. Ces éléments sont susceptibles de représenter des dangers.

UTILISATION ATTENTIVE DU PISTOLET PNEUMATIQUE

- Contrôler systématiquement l'intégrité de la machine. N'utiliser aucun outil pneumatique dont l'interrupteur de mise en marche/arrêt est défectueux. Un outil pneumatique qui ne peut plus être arrêté ou mis en marche est dangereux et doit être réparé.
- Couper systématiquement l'arrivée d'air en cas d'inutilisation. Cette mesure de prévention empêche la mise en marche accidentelle de l'outil pneumatique.
- Lorsque les outils pneumatiques ne sont pas utilisés, les garder hors de portée des enfants. Ne pas permettre aux personnes qui n'ont pas lu les présentes instructions d'utiliser l'outil pneumatique.
- Contrôler que l'outil pneumatique se trouve dans de bonnes conditions : s'assurer que toutes les pièces soient en bon état ;
- S'assurer que personne ne se trouve à proximité ;
- Utiliser exclusivement des produits aptes à l'utilisation prévue ;
- L'outil pneumatique ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- Faire réparer l'outil pneumatique seulement et exclusivement par un personnel spécialisé et en utilisant uniquement des pièces de rechange originales.
- Après chaque utilisation, nettoyer les conduits du pistolet avec du solvant.

ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE PRÉVUS LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE

⚠ Le non-respect des recommandations suivantes peut causer des lésions physiques et/ou des pathologies

	PORTER SYSTÉMATIQUEMENT DES LUNETTES DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE OU PENDANT L'ACTIVITÉ DE MAINTENANCE
	UTILISER SYSTÉMATIQUEMENT DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LES AGENTS PHYSIQUES PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL PNEUMATIQUE
	UTILISER DES MASQUES DE PROTECTION AVEC FILTRES À CHARBONS ACTIFS
	UTILISER TOUJOURS DES VÊTEMENTS DE PROTECTION PENDANT L'UTILISATION DU PISTOLET

⚠ Autres équipements de protection individuelle à utiliser en fonction des valeurs relevées au cours de l'analyse d'hygiène environnementale/des risques si les valeurs dépassent les limites prévues par les normes en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

RÉSERVOIR	500 cc
LONGUEUR	145 mm
HAUTEUR	175 mm
LARGEUR	55 mm
FILETAGE D'ARRIVÉE D'AIR	1/4" GAS
PRESSION MAXIMUM	6 bar
Ø INTÉRIEUR TUYAU D'AIR	8 mm
PRESSION DE TRAVAIL	1.5 ÷ 4 bar
CONSUMMATION D'AIR	152 ÷ 400 l/min
POIDS	0.475 kg
NIVEAU DE BRUIT	
NIVEAU À 0,5 M ARRIÈRE	= 75 dBA
NIVEAU À 1 M LATÉRAL	= 79 dBA
NIVEAU VIBRATIONS	<2.5 m/s ²

LÉGENDE

- a : levier de réglage du flux d'air
- b : réglage buse sortie du vernis
- c : réglage forme éventail
- d : douille orientation éventail
- e : tête
- f : levier d'actionnement
- g : réservoir

Branchement à l'arrivée d'air

Pour une utilisation correcte de l'outil pneumatique, respecter toujours la pression maximum de 6 bar mesurée à l'entrée de l'outil. Alimenter l'outil pneumatique avec de l'air propre et sans condensation. Une pression trop élevée ou la présence d'humidité dans l'air d'alimentation réduisent la durée des pièces mécaniques et peuvent causer des dommages à l'outil.

UTILISATION

Mise en marche / Arrêt

Verser le produit à utiliser pour le vernissage dans le réservoir (g) vissé sur le pistolet et refermer le bouchon.

Effectuer un contrôle du fonctionnement du levier d'actionnement (f) en l'activant et en le relâchant. La pulvérisation doit s'arrêter dès que le levier est relâché.

Régler le débit du produit en fonction du type d'utilisation souhaitée :

- levier (a) pour le débit d'air en sortie (position 0 débit minimal, MAX. débit maximal) ;
- poignée (b) pour la distribution de vernis en fonction de sa densité ;
- poignée (c) pour la forme de l'éventail ;
- dévisser la douille (d) et placer la tête (e) en fonction de l'éventail souhaité.

Maintenir une distance de 150-250 mm entre le pistolet et la surface à vernir.

Pour obtenir une finition uniforme du vernissage, maintenir une distance constante et perpendiculaire entre le pistolet et la surface à vernir.

Si la finition n'est pas satisfaisante, contrôler que la pression ne soit pas trop faible ou que la distance entre le pistolet et la surface ne soit pas trop importante.

Au terme de chaque opération, bloquer l'écoulement du pointeau en fermant au maximum le réglage de la buse (b), cela pour éviter toute fuite accidentelle de vernis.

Interrompre systématiquement l'arrivée d'air avant d'effectuer des opérations de nettoyage ou de maintenance. Cette mesure préventive empêche la mise en marche imprévue du pistolet.

NETTOYAGE

Au terme du travail, si la pause dure quelques minutes, il n'est pas nécessaire de nettoyer le pistolet. Si la pause dure quelques heures, il est nécessaire de nettoyer le pistolet pour éviter que le vernis ne sèche dans les conduits.

Le nettoyage doit être effectué même si le pistolet se salit de manière anormale sur le levier d'actionnement et sur les régulateurs. S'installer dans un lieu approprié pour ne pas répandre le produit dans l'environnement.






Mettre du solvant de lavage propre et de bonne qualité dans le réservoir, appuyer sur le levier d'actionnement pour nettoyer les passages internes du vernis avant le démontage du pistolet.

S'assurer d'avoir débranché le pistolet au réseau d'alimentation et déchargé la pression présente dans le pistolet.

Dévisser et enlever le tête du pistolet, la plonger dans le solvant et la brosser. Ne pas utiliser d'objets métalliques pour le nettoyage.

Dévisser la buse à l'aide de la clé prévue à cet effet et enlever le pointeau en dévissant complètement la poignée (b), les plonger dans le solvant et les brosser. Laver l'intérieur du pistolet et le brosser en évitant de le plonger complètement dans le solvant. Nettoyer attentivement tous les mécanismes internes, la butée du pointeau contre l'intérieur du bouton de réglage et le point de contact entre le levier d'actionnement et le pointeau de la vanne d'air. Nettoyer la partie externe du pistolet à l'aide d'un chiffon imbibé de solvant. Lubrifier périodiquement les parties mobiles avec de la graisse ou de l'huile de vaseline (NE PAS UTILISER DE LUBRIFIANTS CONTENANT DU SILICONE).

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Forme éventail		Cause	Solution
Jet à intermittence		Présence d'air dans le circuit du vernis	<ul style="list-style-type: none"> Serrer la buse à l'aide de la clé fournie Vérifier que le réservoir ne soit pas vide Vérifier que l'orifice de raccord ne soit pas obstrué Serrer la vis presse-étoupe ou remplacer le joint
Mauvaise atomisation du jet chargé au centre		La portée de couleur est excessive par rapport à la pression et à la quantité d'air fournie.	<ul style="list-style-type: none"> Réduire le débit de couleur à l'air du régulateur arrière. Vérifier que la peinture ne soit pas trop dense, diluer si besoin est.
Nébulisation excessive jet faible au centre		La pression et la quantité d'air sont excessives par rapport au débit de la couleur.	<ul style="list-style-type: none"> Réduire la quantité d'air et augmenter le débit de couleur
Éventail non uniforme		<p>Résidus de matériau qui obstruent le passage dans les orifices des ailes.</p> <p>Buse souillée ou abîmée</p> <p>Chapeau de pulvérisation souillé ou abîmé</p>	<ul style="list-style-type: none"> Immerger la tête dans le solvant. Nettoyer et déboucher les orifices avec un jet d'air comprimé ou une pointe en bois. Il est déconseillé d'utiliser une pointe métallique pour ne pas déformer l'orifice de la tête.
Éventail non uniforme		Ce défaut est dû à la déformation entre la buse et la tête.	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyer la tête et la buse Contrôler que le centrage soit précis entre les deux Contrôler que l'extrémité du pointeau ne soit pas abîmée Remplacer la buse et l'embout

MAINTENANCE

Les interventions de maintenance et de réparation doivent être effectuées par un personnel spécialisé. Pour ces interventions, vous pouvez vous adresser au centre des réparations de Beta Utensili S.p.A.

ÉCOULEMENT

L'outil pneumatique, les accessoires et les emballages doivent être envoyés à un centre d'écoulement des déchets, conformément aux lois en vigueur du pays où vous vous trouvez.



GARANTIE

Cet outil est fabriqué et testé conformément aux normes actuellement en vigueur dans la Communauté Européenne et est couvert par une garantie de 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 24 mois pour une utilisation non professionnelle. Toutes les pannes dues à un défaut matériel ou de production seront réparées, en ajustant ou en remplaçant les pièces défectueuses à notre discrétion. La réalisation d'une ou de plusieurs interventions pendant la période de garantie n'en modifie pas la date d'échéance. La garantie ne couvre pas les problèmes dus à l'usure des composants, à un usage erroné ou incorrect de l'outil, aux ruptures causées par des coups et/ou des chutes. La garantie ne s'appliquera pas en cas de modifications ou d'altérations de l'outil pneumatique ou bien si celui-ci est envoyé à l'assistance technique démonté. Tous les dommages causés aux personnes et/ou aux biens, directs et/ou indirects et de quelque genre ou nature que ce soit, sont exclus de la garantie.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons, en assumant la pleine responsabilité, que le produit décrit est conforme à toutes les dispositions de la Directive Machines 2006/42/CE, ATEX 2014/34/EC et modifications et intégrations successives.

Le Fascicule Technique est disponible chez:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIE**

PNEUMATISCHE LUCHTVERFSPUITEN ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

PNEUMATISCHE LUCHTVERFSPUITEN GEPRODUCEERD DOOR:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIË

Oorspronkelijk in de ITALIAANSE taal geschreven documentatie.



LET OP



BELANGRIJK: LEES DEZE HANDLEIDING HELEMAAL DOOR ALVORENS HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP TE GEBRUIKEN. INDIEN DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN DE AANWIJZINGEN NIET IN ACHT WORDEN GENOMEN, KUNNEN ZICH ERNSTIGE ONGEVALLEN VOORDOEN.

Bewaar de veiligheidsinstructies zorgvuldig en geef ze aan het personeel dat de boormachine gebruikt.

GEBRUIKSDOEL

- **De luchtverfspuit is bestemd voor het volgende gebruik:**
 - handmatig uitgevoerde verfwerkzaamheden
 - hij mag met inachtneming van de externe omgeving uitsluitend worden gebruikt in verfspuitcabines, in poedercoatingovens of in geschikte en goed geventileerde ruimten, zoals aangegeven in tabel 1 VENTILATIEDEBIET
- **De volgende handelingen zijn niet toegestaan:**
 - het is verboden de luchtverfspuit op levensmiddelen of geneesmiddelen te gebruiken
 - het is verboden om de luchtverfspuit met zure stoffen, benzine of afgeleide producten te gebruiken
 - het is verboden om de bedieningshendel met plakband of tiewraps vast te zetten
 - het is verboden de luchtverfspuit voor andere dan de aangegeven toepassingen te gebruiken

VEILIGHEID VAN DE WERKPLEK



Gebruik de luchtverfspuit op goed geventileerde plaatsen, uit de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, elektrische onderdelen, hete onderdelen, open vuur, bewerkingen met rondvliegende vonken of gesmolten deeltjes, enz.



Gebruik de luchtverfspuit in spuitcabines met ventilatie volgens de norm EN 12215 op basis van de maximale spuitsnelheid en op basis van de concentratie oplosmiddelen in het gespoten product.



Gebruik de luchtverfspuit in ovenscabines met ventilatie volgens de norm EN 13355 op basis van de maximale spuitsnelheid en op basis van de concentratie oplosmiddelen in het gespoten product.



Het is ook mogelijk de luchtverfspuit in andere ruimtes te gebruiken met een ventilatiedebiet volgens tabel 1 op basis van de maximale spuitsnelheid en op basis van de concentratie oplosmiddelen in het gespoten product.



Gebruik de luchtverfspuit niet in omgevingen met mogelijk explosieve atmosferen, omdat er vonken kunnen ontstaan, waardoor stof of damp in brand kunnen vliegen.



Gebruik de luchtverfspuit niet in de werkgebieden van machines terwijl deze in gebruik zijn.



Voorkom dat kinderen of bezoekers in de buurt van de werkplek kunnen komen terwijl met het pneumatische gereedschap wordt gewerkt. De aanwezigheid van andere personen leidt af waardoor men de controle over het pneumatische gereedschap kan verliezen.



Kijk goed uit voor de oppervlakken die glad kunnen worden door het gebruik van de machine en voor het gevaar om over de flexibele luchtslang te struikelen.

Tabel 1 - VENTILATIEDEBIET

VENTILATIEDEBIET mc/h		Verfdebiet kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Hoeveelheid oplosmiddel in de verf	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

EEN VEILIG GEBRUIK VAN VERVEN EN VERNISSEN

- Vermijd elke handeling die brand kan veroorzaken, zoals roken, die vonken of enig elektrisch gevaar veroorzaken.
- Gebruik de luchtverfspuit alleen met stoffen van klasse IIB - T4 (oplosmiddelhoudende verven).
- Gebruik alleen stoffen met een minimum explosiegrens van 40gr/m³ of meer. Indien dit niet het geval is, past u de berekening van de ventilatie aan door het in tabel 1 afgeleide ventilatiedebiet te vermenigvuldigen met 40 en te delen door de minimum explosiegrens van de gebruikte stof (in g/m³).
- Zorg ervoor dat alle verven, vernissen en oplosmiddelen die u gebruikt chemisch compatibel zijn door een kruiscontrole van de productveiligheidsinformatiebladen te verrichten.
- Aard zowel de verfmachine als het voorwerp dat moet worden gecoat, indien het van metaal is, om het gevaar van vonken door statische elektriciteit te verminderen.
- De bediener moet beschermende kleding, handschoenen en veiligheidsschoenen dragen die een correcte afvoer van de elektrostatische lading naar de grond mogelijk maken, die dus dissipatief zijn (antistatisch).

VEILIGHEID VAN PNEUMATISCH GEREEDSCHAP

- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen. Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Controleer de koppelingen en de toevoerleidingen. Alle groepen, koppelingen en flexibele slangen moeten conform de technische gegevens met betrekking tot druk en luchtstroom worden geïnstalleerd. Een te lage druk schaadt de werking van het pneumatische gereedschap. Een te hoge druk kan schade en/of letsel veroorzaken.
- Vouw flexibele slangen niet dubbel en knel ze niet af. Gebruik geen oplosmiddelen en mijd scherpe randen. Beschermde slangen tegen hitte, olie en draaiende delen. Vervang een beschadigde flexibele slang onmiddellijk. Een defecte toevoerleiding kan ongecontroleerde bewegingen van de persluchtslang veroorzaken. Door de lucht opgetilde stof of spaanders kunnen letsel aan de ogen veroorzaken. Verzeker u ervan dat de slangklemmen voor flexibele slangen altijd goed vastzitten.
- Vervoer het pneumatische gereedschap nooit door het aan de flexibele slang vast te houden.

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID VAN HET PERSONEEL

- We raden u aan uiterst voorzichtig te zijn en u altijd te concentreren op uw handelingen. Gebruik het pneumatische gereedschap niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- **Gebruik altijd de volgende persoonlijke beschermingsmiddelen:**
 - Een beschermende bril • masker met actieve koolfilters
 - beschermende handschoenen voor chemische agentia
 - beschermende kleding
 - antistatisch veiligheidsschoeisel





- Richt de verfstraal nooit op uzelf, andere mensen of dieren - Aanraking met de ogen vermijden.
- De lucht die in het pneumatische gereedschap wordt gebruikt kan water, olie, metalen delen en onzuiverheden bevatten. Deze elementen kunnen gevaren veroorzaken.

EEN ZORGVULDIG GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP

- Controleer altijd of de machine intact is. Gebruik geen enkel pneumatisch gereedschap waarvan de start/stopknop defect is. Een pneumatisch gereedschap dat niet kan worden gestopt of gestart is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Onderbreek altijd de luchttoevoer wanneer de slagmoersleutel niet wordt gebruikt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pneumatische gereedschap per ongeluk kan worden ingeschakeld
- Wanneer pneumatisch gereedschap niet wordt gebruikt, bewaart u het buiten bereik van kinderen. Sta niet toe dat het pneumatische gereedschap wordt gebruikt door personen die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Controleer of het pneumatische gereedschap zich in goede staat bevindt: verzeker u ervan dat er geen beschadigde onderdelen zijn.
- Controleer of er geen andere personen in de buurt aanwezig zijn.
- Gebruik uitsluitend producten die geschikt zijn voor de werkzaamheden die moeten worden verricht.
- Er mogen geen wijzigingen aan het pneumatische gereedschap worden aangebracht. Wijzigingen kunnen de efficiëntie van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de gevaren voor de gebruiker verhogen.
- Laat het pneumatische gereedschap enkel en alleen door vakmensen met gebruik van originele reserveonderdelen repareren.
- Reinig de leidingen van de luchtverfspuit na elk gebruik met oplosmiddel.

INDIVIDUELE BESCHERMINGSMIDDELEN DIE NODIG ZIJN TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP.

 **Niet inachtneming van de volgende waarschuwingen kan lichamelijk letsel en/of ziektes veroorzaken.**

	DRAAG ALTIJD EEN BESCHERMENDE BRIL WANNEER U HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP GEBRUIKT OF ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN VERRICHT
	GEBRUIK ALTIJD BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR FYSISCHE AGENTIA TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET PNEUMATISCHE GEREEDSCHAP
	GEBRUIK EEN BESCHERMINGSMASKER MET ACTIEVE KOOLSTOFFILTERS.
	DRAAG ALTIJD BESCHERMENDE KLEDING BIJ HET GEBRUIK VAN DE LUCHTVERFSPIJT.

 **Andere persoonlijke beschermingsmiddelen die moeten worden gebruikt, afhankelijk van de waarden die zijn gevonden bij het onderzoek van de milieuhygiëne /risicoanalyse indien de waarden de maximumwaarden overschrijden, die in de geldende voorschriften staan.**

TECHNISCHE GEGEVENS

RESERVOIR	500 cc
LENGTE	145 mm
HOOGTE	175 mm
BREEDTE	55 mm
LUCHTAANSLUITING	1/4" GAS
MAXIMUMDRUK	6 bar
INTERNE Ø LUCHTSLANG	8 mm
WERKDRUK	1.5 ÷ 4 bar
LUCHTVERBRUIK	152 ÷ 400 l/min
GEWICHT	0.475 kg
LAWAAIERIGHEID	
NIVEAU OP 0,5 M VAN DE ACHTERKANT	= 75 dBA
NIVEAU OP 1 M VAN DE ZIJKANT	= 79 dBA
TRILLINGSNIVEAU	<2.5 m/s ²

LEGENDA

- a: hendel voor de luchtstroomregeling
- b: afstelling spuitmond
- c: afstelling van de verstuiving
- d: ring om de verstuiving te richten
- e: kop
- f: bedieningshendel
- g: reservoir

De luchttoevoer aansluiten

Voor een optimaal gebruik van het pneumatische gereedschap dient men zich altijd aan de maximumdruk van 6 bar te houden, gemeten aan de inlaat van het gereedschap. Voed het pneumatische gereedschap met schone lucht en zonder condens. Een te hoge druk of de aanwezigheid van vocht in de toevoerlucht verkorten de levensduur van de mechanische onderdelen en kunnen het gereedschap beschadigen.

GEBRUIK

Start / Stop

Giet het product dat moet worden gebruikt in het reservoir (g) dat op de luchtverfspuit is geschroefd en sluit het met de dop. Controleer de werking van de bedieningshendel (f) door hem in te drukken en weer los te laten. Wanneer de bedieningshendel wordt losgelaten, moet het spuiten snel stoppen.

Stel de productuitstroom af op grond van het gewenste soort gebruik:

- Hendel (a) voor de uitgaande luchtstroom (stand 0 minimum, MAX maximumuitstroom)
- Knop (b) voor de verfuistroom afhankelijkheid van de dichtheid van de verf
- Knop (c) voor de verstuiving
- Draai de ring los (d) en plaats de kop (e) afhankelijk van de gewenste verstuiving

Houd een afstand van 150 - 250 mm aan tussen de luchtverfspuit en het oppervlak dat moet worden geverfd.

Houd tijdens het verven een constante en loodrechte afstand tussen de luchtverfspuit en het oppervlak dat moet worden geverfd aan om een uniforme afwerking te krijgen.

Als de afwerking niet voldoet, controleert u of de druk niet te laag is of dat de afstand tussen het luchtverfspuit en het oppervlak te groot is.

Na elke bewerking moet het verschuiven van de naald worden geblokkeerd door de spuitmond (b) zo ver mogelijk te sluiten, om te voorkomen dat de verf per ongeluk wegstroomt.

Ontkoppel altijd de luchttoevoer voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden verricht. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het pistool per ongeluk kan gaan werken.

REINIGING

Als u een paar minuten pauze inlast, hoeft u de luchtverfspuit niet te reinigen. Als de pauze een paar uur duurt, moet hij worden gereinigd om te voorkomen dat de verf in de leidingen opdroogt.

De luchtverfspuit moet ook worden gereinigd als hij abnormaal vuil wordt op de bedieningshendel en de regelaars.

Ga hiervoor naar een geschikte ruimte zodat het product niet in het milieu terechtkomt.

Doe een schoon oplosmiddel van goede kwaliteit in het reservoir, druk op de bedieningshendel om de interne verfloorgangen te reinigen voordat u het pistool demonteert.

Zorg ervoor dat u het pistool van de stroomtoevoer loskoppelt en dat u de druk in het pistool aflaait.

Schroef de kop van het luchtverfspuit los en verwijder hem, dompel hem in het oplosmiddel en borstel hem schoon. Gebruik geen metalen voorwerpen bij het reinigen.

Schroef de spuitmond met de hiervoor geschikte sleutel los en verwijder de naald, draai de hendel (b) hierbij helemaal los, dompel de onderdelen in het oplosmiddel onder en borstel ze schoon. Was de binnenkant van de luchtverfspuit en borstel hem zonder hem volledig in het oplosmiddel onder te dompelen.

Maak alle interne mechanismen zorgvuldig schoon: de aanslag van de naald tegen de binnenkant van de verstelknop en het contactpunt tussen de bedieningshendel en de naald van het luchtventiel.

Maak de buitenkant van de luchtverfspuit schoon met een doek met oplosmiddel.

Smeer de bewegende delen regelmatig in met vet of vaselineolie (GEBRUIK GEEN SMEERMIDDELEN DIE SILICONE BEVATTEN)

PROBLEEMOPLOSSINGEN

Verstuiving		Oorzaak	Oplossing
Intermitterende verfstraal		Er zit lucht in het verfcircuit	<ul style="list-style-type: none"> • Draai de spuitmond met de bijgeleverde sleutel aan • Controleer of het reservoir leeg is • Controleer of de aansluitopening niet verstopt is • Draai de stopbuspakking aan of vervang de pakking
Slechte verstuivingsstraal die in het midden is geconcentreerd		Er wordt te veel verf toegevoerd ten opzichte van de druk en de hoeveelheid geleverde lucht	<ul style="list-style-type: none"> • Verklein de hoeveelheid verf met de achterste regelaar • Controleer of de verf niet te dicht is, verdun hem anders
Overmatige verstuiving met weinig sproeikracht in het midden		De druk en de hoeveelheid lucht zijn te groot ten opzichte van de verftoevoer	<ul style="list-style-type: none"> • Verminder de hoeveelheid lucht en verhoog de verftoevoer
De verstuiving is niet uniform		<p>Materiaalresten in de gaten in de vleugels die de doorgang belemmeren.</p> <p>De spuitmond is vuil of beschadigd</p> <p>Een vuile of beschadigde sproeikap</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Dompel de kop onder in het oplosmiddel • Reinig en ontstop de de gaatjes met een persluchtstraal of een puntig houten voorwerp • Het wordt afgeraden om een puntig metalen voorwerp te gebruiken om het gat van de kop niet te vervormen
De verstuiving is niet uniform		Dit defect is te wijten aan de vervorming tussen de spuitmond en de kop	<ul style="list-style-type: none"> • Reinig de kop en de spuitmond • Controleer of de centering tussen de twee nauwkeurig is • Controleer of de punt van de naald niet beschadigd is • Vervang de spuitmond en de kop

ONDERHOUD

Onderhoudswerkzaamheden en reparaties mogen uitsluitend door vakmensen worden verricht. Wend u voor deze werkzaamheden tot het reparatiecenter van Beta Utensili S.P.A.

AFDANKEN

Het pneumatische gereedschap, de accessoires en verpakkingen moeten volgens de wetten van het land waarin u zich bevindt naar een centrum voor afvalverwerking worden gestuurd.



GARANTIE

Dit gereedschap is volgens de op dit moment in de Europese Unie geldende voorschriften getest en heeft 12 maanden garantie bij professioneel gebruik of 24 maanden bij niet professioneel gebruik. Storingen veroorzaakt door materiaal- of fabrieksfouten worden naar ons goedgevoelen ofwel gerepareerd of de defecte onderdelen worden vervangen. Eén of meerdere reparaties tijdens de garantieperiode wijzigt de verloopdatum ervan niet. Defecten veroorzaakt door slijtage, een verkeerd of oneigenlijk gebruik, of door vallen en/of stoten worden niet door de garantie gedekt. De garantie vervalt wanneer er wijzigingen worden aangebracht, wanneer er met het pneumatische gereedschap wordt geknoeid en wanneer het gedemonteerd naar de servicedienst wordt gestuurd. Schade toegebracht aan personen en / of voorwerpen van welke aard en / of natuur, direct en / of indirect is uitdrukkelijk uitgesloten.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING CE

We verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het beschreven product voldoet aan alle bepalingen van de Machinerichtlijn 2006/42/EG, ATEX 2014/34/EC.

Het technische dossier is verkrijgbaar bij:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIË

AIRBRUSH-SPRITZPISTOLEN ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR AIRBRUSH-SPRITZPISTOLEN HERGESTELLT VON:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845, Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentation Original in ITALIENISCHER SPRACHE verfasst.

ACHTUNG



WICHTIG! VOR GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS DIESE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOLLSTÄNDIG LESEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UND DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN KANN SCHWERE VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

Die Sicherheitsanweisungen sorgfältig aufbewahren und dem Bedienerpersonal übergeben.

BESTIMMUNGSZWECK

- **Airbrush-Lackierspritzpistole ist für den folgenden Gebrauch bestimmt:**
 - Manuell durchgeführte Lackierungsarbeiten
 - ausschließlich zu verwenden in Lackierkabinen, Ofenkabinen oder in angemessen und korrekt belüfteten Räumen, wie in Tabelle 1 LÜFTUNGSRATE, unter Beachtung der Außenumgebung
- **Unzulässig sind die folgenden Vorgänge:**
 - verboten ist die Verwendung auf Lebensmittelprodukten oder Arzneimitteln
 - verboten ist der Gebrauch mit säurehaltigen Stoffen, Benzin oder Nebenerzeugnissen
 - verboten ist das Blockieren des Betätigungshebels mit Klebeband oder Kabelbindern
 - verboten ist der Gebrauch für alle Anwendungen, die nicht oben aufgeführt sind

SICHERHEIT DES ARBEITSPLATZES









-  In gut belüfteten Bereichen, entfernt von möglichen Zündquellen, elektrischen Teilen, heißen Teilen, offenen Flammen, Arbeitsvorgängen mit Funkenwurf oder Freisetzung von Schmelzpartikeln usw. verwenden.
-  In Lackierkabinen mit einer Lüftung gemäß der Norm 12215 auf der Basis der maximale Spritzmenge und auf der Basis der im ausgegebenen Produkt vorhandenen Lösemittelkonzentration verwenden.
-  In Ofenkabinen mit einer Lüftung gemäß der Norm EN 13355 auf der Basis der maximalen Spritzmenge und auf der Basis der im ausgegebenen Produkt vorhandenen Lösemittelkonzentration verwenden.
-  Die Verwendung ist auch in anderen Räumen möglich, mit einer Lüftungsrate entsprechend Tabelle 1, auf der Basis der maximalen Spritzmenge und auf der Basis der im ausgegebenen Produkt vorhandenen Lösemittelkonzentration.
-  Die Airbrush-Spritzpistole nicht in Räumen mit potentiell explosionsfähigen Atmosphären verwenden, da sich Funken bilden können, die Stäube und Dämpfe entflammen.
-  Die Airbrush-Spritzpistole nicht in Arbeitsbereichen mit in Funktion befindlichen Maschinen verwenden.
-  Dafür sorgen, dass sich Kinder oder Besucher nicht dem Arbeitsplatz nähern können, wenn Sie mit dem Druckluftwerkzeug arbeiten. Der Aufenthalt anderer Personen lenkt bei der Arbeit ab, wodurch die Kontrolle über das Druckluftwerkzeug verloren gehen könnte.
-  Mit Vorsicht vorgehen auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine glatt bzw. rutschig werden können, und aufpassen, nicht über die Druckluftleitung zu stolpern.

Tabelle 1 - LÜFTUNGSRATE

LÜFTUNGSRATE mc/h		Lackmenge pro Stunde kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Lösemittelinhalt in Lack	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

SICHERE VERWENDUNG DER LACKIERPRODUKTE

- Jede Handlung vermeiden, die Brände verursachen kann, wie Rauchen, Funkenbildung oder jedes elektrische Risiko.
- Die Spritzpistole nur mit Substanzen der Klasse IIB – T4 verwenden (Lösemittellacke).
- Ausschließlich Stoffe verwenden, deren untere Explosionsgrenze (UEG) höher oder gleich 40 g/m³ ist. Andernfalls muss die Lüftungsberechnung angepasst werden, indem die in Tabelle 1 errechnete Lüftungsrate um 40 multipliziert und durch die untere Explosionsgrenze des verwendeten Stoffs geteilt wird (in g/m³).
- Sicherstellen, dass alle eingesetzten Lackprodukte und Lösemittel chemisch kompatibel sind, indem Sie einen Abgleich bzw. eine Gegenkontrolle der technischen Sicherheitsblätter der Produkte durchführen.
- Sowohl die Lackiermaschine als auch das zu lackierende Objekt, sofern es aus Metall ist, erden, um das Funkenrisiko aufgrund von statischer Elektrizität auf ein Minimum zu reduzieren.
- Der Bediener muss Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen, die die korrekte Ableitung der elektrostatischen Ladung gegen den Boden ableiten (antistatische Schutzausrüstung).

SICHERHEIT DER DRUCKLUFTWERKZEUGE

- Den Druckluftstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen richten. Die Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Die Anschlüsse und Luftzuführleitungen stets überprüfen. Alle Aggregate, Kupplungen und Schläuche sind entsprechend den technischen Daten hinsichtlich Druck und Luftfluss zu installieren. Ein zu niedriger Druck beeinträchtigt den korrekten Betrieb des Druckluftwerkzeugs; ein zu hoher Druck führt zu Schäden und/oder Verletzungen.
-
- Die Schläuche nicht biegen oder drücken, keine Lösemittel oder scharfe Kanten verwenden. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und drehenden Teilen. Bei Beschädigungen eines Schlauchs ist dieser unverzüglich zu ersetzen. Eine fehlerhafte Zuführleitung kann zu unkontrollierbaren Bewegungen der Druckluftleitung führen. Von der Luft aufgewirbelte Späne oder Staub können die Augen verletzen. Sicherstellen, dass die Schellen für die Schläuche stets gut befestigt sind.
- Zum Transportieren des Druckluftwerkzeugs es niemals am Schlauch halten.

HINWEISE FÜR DIE SICHERHEIT DES PERSONALS

- Maximale Vorsicht und Konzentration bei Durchführung der Arbeiten. Das Druckluftwerkzeug nicht bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, alkoholischen Getränken oder Arzneimittel verwenden.
- **Es ist stets die folgende persönliche Schutzausrüstung zu verwenden:**
 - Schutzbrille
 - Atemschutzmaske mit Aktivkohlefilter
 - Chemikalienschutzhandschuhe

- Schutzkleidung
- Antistatische Sicherheitsschuhe
- Den Sprühstrahl niemals auf sich selbst, andere Personen oder auf Tiere richten. Den Kontakt mit den Augen vermeiden.
- Die im Druckluftwerkzeug verwendete Luft kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Unreinheiten enthalten. Diese Elemente können Gefahrensituationen verursachen.

KORREKTER GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS

- Stets die Unversehrtheit der Maschine überprüfen. Verwenden Sie keine Druckluftwerkzeuge deren Start-/Stopp-Schalter fehlerhaft ist. Ein Druckluftwerkzeug, das weder angehalten noch gestartet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Nichtgebrauch trennen Sie das Werkzeug von der Luftleitung. Mit dieser Maßnahme wird das unbeabsichtigte Einschalten des Druckluftwerkzeugs ausgeschlossen.
- Bei Nichtgebrauch der Druckluftwerkzeuge diese außer Reichweite von Kindern aufbewahren. Das Druckluftwerkzeug darf auf keinen Fall von Personen benutzt werden, die nicht die Bedienungsanleitung gelesen haben.
- Kontrollieren, dass das Druckluftwerkzeug in einwandfreiem Zustand ist: Sicherstellen, dass keine Teile beschädigt sind.
- Sicherstellen, dass sich keine Unbefugten in der Nähe aufhalten..
- Ausschließlich für die vorgesehene Tätigkeit geeignete Produkte verwenden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Die eventuellen Umänderungen verringern die Sicherheitsmaßnahmen und erhöhen das Risiko für den Bediener.
- Das Druckluftwerkzeug darf ausschließlich von Fachpersonal repariert werden, das nur Original-Zubehörteile verwendet.
- Die Airbrush-Spitzpistole nach jedem Gebrauch mit Lösemittel reinigen.

VORGESCHRIEBENE KÖRPERLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG WÄHREND DES GEBRAUCHS DES DRUCKLUFTWERKZEUGS

Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen und/oder Krankheiten führen.

	BEI DER ARBEIT MIT DEM DRUCKLUFTWERKZEUG ODER WÄHREND DESSEN WARTUNG STETS EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN
	BEI DEM GEBRAUCH DES DRUCKLUFTWERKZEUGS STETS SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN PHYSIKALISCHE EINWIRKUNGEN VERWENDEN
	SCHUTZMASKE MIT AKTIVKOHLEFILTER VERWENDEN.
	WÄHREND DEM GEBRAUCH DER SPRITZPISTOLE IMMER SCHUTZKLEIDUNG TRAGEN.

Die nachfolgende persönliche Schutzausrüstung ist zu verwenden, wenn die im Rahmen der Raumhygieneuntersuchungen/Risikoanalyse ermittelten Werte die von den geltenden Vorschriften vorgesehenen Grenzwerte überschreiten.

TECHNISCHE DATEN

BEHÄLTER	500 cc
LÄNGE	145 mm
HÖHE	175 mm
BREITE	55 mm
LUFTANSCHLUSS	1/4" GAS
MAX. DRUCK	6 bar
Ø INNENDURCHMESSER LUFTSCHLAUCH	8 mm
ARBEITSDRUCK	1,5 ÷ 4 bar
LUFTVERBRAUCH	152 ÷ 400 l/min
GEWICHT	0.475 kg
LÄRMPEGEL	
PEGEL AUF 0,5 M HINTEN	= 75 dBA
PEGEL AUF 1 M SEITLICH	= 79 dBA
VIBRATIONSPEGEL	<2.5 m/s ²

LEGENDE

- a: Hebel für Luftstromregelung
- b: Düsenregelung Lackaustritt
- c: Regelung Fächerform
- d: Ring für Fächerausrichtung
- e: Kopfteil
- f: Betätigungshebel
- g: Behälter

Luftversorgungsanschluss

Für einen korrekten Gebrauch des Druckluftwerkzeugs ist stets der max. Betriebsdruck von 6 bar zu verwenden, der am Eingang des Werkzeugs gemessen wird. Das Druckluftwerkzeug muss der Sprühstrahl schnell stoppen. Ein zu hoher Druck oder Feuchtigkeit in der Zufuhrluft reduziert die Lebensdauer der mechanischen Teile und kann zu Schäden am Werkzeug führen.

GEBRAUCH

Start / Stop

Das für die Lackierung zu verwendende Produkt in den auf die Spritzpistole geschraubten Behälter (g) füllen und den Stopfen verschließen.

Eine Funktionsprüfung des Betätigungshebels (f) durchführen, indem Sie ihn drücken und loslassen. Beim Loslassen des Betätigungshebels muss der Sprühstrahl schnell stoppen.

Anhand des gewünschten Einsatzes die Produktabgabe einstellen:

- Hebel (a) für den Ausgangsluftstrom (Position 0 minimaler Strom, MAX maximaler Strom)
- Drehknopf (b) für die Lackaustritt je nach Lackdicke
- Drehknopf (c) für die Fächerform
- Den Ring (d) aufdrehen und das Kopfteil (e) je nach gewünschtem Fächer positionieren.

Zwischen Spritzpistole und der zu lackierenden Oberfläche einen Abstand von 150 - 250 mm halten.

Zum Erzielen einer gleichmäßigen Endlage während dem Lackiervorgang einen konstanten Abstand und senkrechten Abstand zwischen Spritzpistole und zu lackierender Oberfläche halten.

Wenn die Endlage nicht angemessen ist, kontrollieren, ob der Druck zu niedrig oder der Abstand zwischen Spritzpistole und Oberfläche zu hoch sind.

Bei jedem Abschluss der Arbeiten, um das unabsichtliche Heraustreten von Lack zu vermeiden, den Nadellauf blockieren, indem Sie die Regelung der Düse (b) auf höchster Stufe schließen.

Vor der Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer die Luftversorgung unterbrechen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert das unabsichtliche Starten der Pistole.

REINIGUNG

Bei Abschluss der Arbeit, wenn nur einige Minuten Pause gemacht wird, kann das Gerät ungereinigt gelassen werden, wenn die Pause hingegen einige Stunden dauert, muss die Spritzpistole gereinigt werden, um zu vermeiden, dass der Lack in den Leitungen trocknet.

Die Reinigung muss ebenfalls durchgeführt werden, wenn die Spritzpistole am Betätigungshebel und an den Reglern sehr verschmutzt ist.

Sich in einem geeigneten Raum positionieren, damit das Produkt nicht in die Umwelt gelangt.

Das saubere und qualitativ hochwertige Reinigungslösemittel in den Behälter füllen, den Betätigungshebel drücken, um vor der Demontage der Pistole die internen Leitungen zu reinigen.

Sicherstellen, dass die Pistole vom Versorgungsnetz getrennt wurde, und den Druck in der Pistole ablassen.

Das Kopfteil der Spritzpistole abschrauben, es in Lösemittel eintauchen und abbürsten. Keine Metallgegenstände für die Reinigung verwenden.






Mit dem eigens vorgesehenen Schlüssel die Düse abschrauben und die Nadel entfernen, indem Sie den Drehknopf (b) vollständig abschrauben, die Teile in Lösemittel eintauchen und sie abbürsten. Die Spritzpistole intern waschen und bürsten, dabei ist darauf zu achten, dass die Pistole nicht vollständig in das Lösemittel eingetaucht wird.

Alle internen Mechanismen, den Anschlag der Nadel gegen den Innenbereich des Reglerknopfs und den Kontaktpunkt zwischen Betätigungshebel und der Nadel des Luftventils sorgfältig reinigen.

Das Außenteil der Spritzpistole mit einem in Lösemittel getränkten Tuch reinigen.

In regelmäßigen Zeitabständen die beweglichen Teile mit Fett oder Vaselineöl schmieren. (KEINE SILIKONHALTIGEN SCHMIERMITTEL VERWENDEN)

PROBLEMBEHEBUNG

Form Farbmengenregler		Ursache	Abhilfe
Aussetzender intermittierender Spritzstrahl	bzw. 	Luft im Lackkreislauf	<ul style="list-style-type: none"> Die Düse mit dem mitgelieferten Schlüssel anziehen Überprüfen, dass der Behälter nicht leer ist Überprüfen, dass die Verbindungsbohrung nicht verstopft ist Die Stopfbuchsschraube anziehen oder die Dichtung auswechseln
Schwache Atomisierung Spritzstrahl in der Mitte stark		Die Farbmenge ist zu hoch im Vergleich zum Druck und der gelieferten Luftmenge	<ul style="list-style-type: none"> Farbmenge mit dem hinteren Regler reduzieren Überprüfen, dass die Farbe nicht zu dickflüssig ist, ggf. verdünnen
Zu hohe Zerstäubung Spritzstrahl schwach in der Mitte		Der Druck und die Luftmenge sind zu hoch im Vergleich zur Farbmenge / Farbdurchsatz	<ul style="list-style-type: none"> Die Luftmenge reduzieren und die Farbmenge erhöhen
Uneinheitlicher Sprühfächer		Materialrückstände auf den Löchern der Flügel, die den Durchlauf verstopfen. Düse verschmutzt oder beschädigt bzw. abgenutzt Zerstäubungsdüse schmutzig oder beschädigt bzw. abgenutzt	<ul style="list-style-type: none"> Das Kopfteil in Lösemittel eintauchen Die Löcher mit einem Druckluftstrahl und einer Holzspitze reinigen und frei legen Es wird abgeraten, eine Metallspitze zu verwenden, damit das Loch des Kopfteils nicht verbogen wird
Uneinheitlicher Sprühfächer		Dieser Fehler ist auf eine Verformung zwischen Düse und Kopfteil zurückzuführen	<ul style="list-style-type: none"> Kopfteil und Düse reinigen Kontrollieren, dass die beiden korrekt aufeinander zentriert sind Kontrollieren, dass die Nadelspitze nicht beschädigt bzw. abgenutzt ist Düse und Kopfteil austauschen

WARTUNG

Die Wartungs- und Reparatureingriffe sind von Fachpersonal durchzuführen. Für diese Arbeiten können Sie sich ans Reparaturzentrum von Beta Utensili S.p.A. wenden.

ENTSORGUNG

Das Druckluftwerkzeug, die Zubehörteile und die Verpackung müssen entsprechend den im Benutzerland geltenden Gesetzen zu einer Entsorgungs- und Sammelstelle gebracht werden.



GARANTIE

Dieses Werkzeug wird entsprechend den in der Europäischen Gemeinschaft geltenden Bestimmungen hergestellt und geprüft und hat eine Garantie für einen Zeitraum von 12 Monaten für den beruflichen Gebrauch oder von 24 Monaten für den privaten Gebrauch. Störungen, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Austausch der defekten Teile beseitigt bzw. wieder instandgesetzt. Die Durchführung einer oder mehrerer Reparaturen unter Garantie hat keinerlei Auswirkungen auf die Garantiedauer des Werkzeugs. Von der Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die auf natürlichen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch und Brüche infolge von Stößen und/oder Stürzen zurückzuführen sind. Die Garantie verfällt, wenn das Druckluftwerkzeug verändert oder dem Kundendienst in beschädigtem oder zerlegtem Zustand übergeben wird. Ausdrücklich ausgeschlossen sind Personen- und/oder Sachschäden jeglicher Herkunft, direkter und/oder indirekter Art.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG C E

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, ATEX 2014/34/EC.

Die technische Dokumentation und Akte ist verfügbar bei:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

AEROGRÁFOS NEUMÁTICOS ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

MANUAL DE USO E INSTRUCCIONES AEROGRÁFOS NEUMÁTICOS FABRICADA POR:
BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentación redactada originariamente en ITALIANO.

ATENCIÓN



IMPORTANTE: LEA COMPLETAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA. DE NO RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD Y LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS, PUEDEN PRODUCIRSE ACCIDENTES GRAVES.

Guarde con cuidado las instrucciones de seguridad y entréguelas al personal usuario.

DESTINO DE USO

- **El aerógrafo para pintar está destinado al siguiente uso:**
 - trabajos de pintura manual
 - a utilizar exclusivamente dentro de cabinas de pintura, en cabinas horno o dentro de locales adecuados y correctamente ventilados como se detalla en la tabla 1 CAPACIDAD DE VENTILACIÓN, respetando el medio externo
- **No están permitidas las siguientes operaciones:**
 - queda prohibida la utilización en productos de alimentación o medicinas
 - queda prohibida la utilización con sustancias ácidas, gasolina o derivados
 - queda prohibido bloquear la palanca de accionamiento con cinta adhesiva o abrazaderas
 - queda prohibida la utilización en aplicaciones diferentes de las indicadas

SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO









-  A utilizar en zonas bien ventiladas lejos de posibles fuentes de ignición, piezas eléctricas, piezas calientes, llamas libres, trabajos que producen chispas o partículas fundidas etc.
-  A utilizar en cabinas de pintura con una ventilación con arreglo a la norma EN 12215 según la capacidad máxima de rociado y según la concentración de disolventes presentes en el producto que se rocía.
-  A utilizar en cabinas horno con una ventilación con arreglo a la norma EN 13355 según la capacidad máxima de rociado y según la concentración de disolventes presentes en el producto rociado.
-  Es posible utilizarlo también en otros locales con una capacidad de ventilación con arreglo a la tabla 1, según la capacidad máxima de rociado y según la concentración de disolventes presentes en el producto rociado.
-  No utilizar el aerógrafo en medios que contienen atmósferas potencialmente explosivas, al poderse desarrollar chispas que pueden incendiar polvos, vapores.
-  No utilizar el aerógrafo en áreas donde trabajan máquinas durante el funcionamiento de las mismas.
-  Impida que niños o visitantes puedan acercarse al puesto de trabajo mientras se está trabajando con la herramienta neumática. La presencia de otras personas produce distracción que puede suponer la pérdida de control en la herramienta neumática.
-  Preste atención a las superficies que pueden ser peligrosas debido al uso de la máquina y al peligro de tropezarse en la manguera del aire.

Tabla 1 - CAPACIDAD DE VENTILACIÓN

CAPACIDAD DE VENTILACIÓN mc/h		Capacidad horaria pintura kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Contenido en disolventes de la pintura	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

UTILIZACIÓN EN CONDICIONES DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS DE PINTURA

- Evite cualquier acción que pueda producir incendios, entre otras, fumar, producir chispas o cualquier riesgo eléctrico.
- Utilice el aerógrafo tan sólo con sustancias pertenecientes a la clase IIB – T4 (pinturas a base disolvente)..
- Utilice exclusivamente sustancias que tengan un límite inferior de explosividad superior o igual a 40 g/m³. De lo contrario adapte el cálculo de ventilación multiplicando la capacidad de ventilación que se saca de la tabla 1 por 40 y dividiendo por el límite inferior de explosividad de la sustancia utilizada (en g/m³).
- Asegúrese de que todos los productos pintados y los disolventes que utiliza son químicamente compatibles efectuando un control cruzado de las fichas técnicas de seguridad de los productos.
- Conecte a tierra tanto la máquina de pintura como el objeto a pintar, de ser metálico, para reducir el riesgo de que se produzcan chispas debido a la electricidad estática.
- El operador ha de llevar puesta indumentaria de protección, guantes y calzado de seguridad que permita la corriente de salida de la carga electrostática hacia tierra, por consiguiente productos de disipación (antiestáticos).

SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS

- No apunte nunca el flujo de aire hacia usted mismo o hacia otras personas. El aire comprimido puede producir lesiones serias.
- Compruebe las uniones de conexión y las tuberías de alimentación. Todos los grupos, las juntas y los tubos flexibles han de instalarse según los datos técnicos relativos a la presión y al flujo de aire. Una presión demasiado baja perjudica el funcionamiento de la herramienta neumática, una presión alta puede producir daños y/o lesiones.
- Evite doblar o apretar las mangueras, evite utilizar disolventes y cantos cortantes. Proteja los tubos de calor, aceite y partes giratorias. Sustituya inmediatamente una manguera dañada. Una tubería de alimentación defectuosa puede producir movimientos incontrolados del tubo del aire comprimido. Polvos o virutas levantados por el aire pueden producir lesiones a los ojos. Asegúrese que las abrazaderas para mangueras estén siempre bien fijadas.
- No transporte nunca la herramienta neumática sujetándola por el tubo flexible.

INDICACIÓN PARA LA SEGURIDAD DEL PERSONAL

- Se recomienda la máxima atención concentrándose siempre en las propias acciones. No utilice la herramienta neumática cuando está cansado o bajo el efecto de drogas, bebidas alcohólicas o medicinas.
- **Utilice siempre los siguientes dispositivos de protección individual:**
 - Gafas de protección
 - máscara con filtros de carbones activos
 - guantes de protección para agentes químicos
 - indumentaria de protección





- calzado de seguridad antiestático
- No dirija nunca el flujo de pintura hacia sí mismo, otras personas o animales. Evite el contacto con los ojos.
- El aire utilizado en la herramienta neumática puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas. Dichos elementos pueden plantear peligros.


UTILIZACIÓN ATENTA DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

- Compruebe siempre la integridad de la máquina. No utilice ninguna herramienta neumática cuyo interruptor de arranque/parada esté defectuoso. Una herramienta neumática que no puede detenerse o arrancarse es peligrosa y ha de repararse.
- Interrumpa siempre la alimentación del aire cuando la misma no se utiliza. Esta medida de prevención impide la puesta en marcha accidental de la herramienta neumática.
- Cuando las herramientas neumáticas no se utilizan, guárdelas fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta a personas que no hayan leído estas instrucciones.
- Compruebe que la herramienta neumática esté en buenas condiciones: asegúrese de que no haya piezas dañadas.
- Asegúrese de que no haya otras personas en los alrededores.
- Utilice exclusivamente productos adecuados para la actividad prevista.
- La herramienta neumática no ha de modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operario.
- La reparación de la herramienta neumática ha de correr a cargo exclusivamente de personal especializado utilizando tan sólo piezas de repuesto originales.
- Limpie las tuberías del aerógrafo con disolvente después de cada uso.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA

 El incumplimiento de las siguientes advertencias puede ocasionar lesiones físicas y/o enfermedades.

	LLEVE SIEMPRE PUESTAS LAS GAFAS DE PROTECCIÓN CUANDO UTILIZA LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA O CUANDO LLEVA A CABO ACTUACIONES DE MANTENIMIENTO
	UTILICE SIEMPRE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE LA UTILIZACIÓN DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA
	UTILICE MÁSCARA DE PROTECCIÓN CON FILTROS DE CARBONES ACTIVOS.
	UTILICE SIEMPRE INDUMENTARIA DE PROTECCIÓN MIENTRAS USA EL AERÓGRAFO.

 Otros dispositivos de protección individual a utilizar dependiendo de los valores detectados durante la investigación de higiene del medio/análisis de riesgos de sobrepasar los valores límite previstos por la normativa vigente.

DATOS TÉCNICOS

DEPÓSITO	500 cc
LONGITUD	145 mm
ALTURA	175 mm
ANCHURA	55 mm
ROSCA DE ADMISIÓN DE AIRE	1/4" GAS
PRESIÓN MÁXIMA	6 bar
Ø INTERIOR TUBO DE AIRE	8 mm
PRESIÓN DE TRABAJO	1.5 ÷ 4 bar
CONSUMO DE AIRE	152 ÷ 400 l/min
PESO	0.475 kg
RUIDO	
NIVEL 0.5 M TRASERO	= 75 dBA
NIVEL A 1 M LATERAL	= 79 dBA
NIVEL DE VIBRACIONES	<2.5 m/s ²

LEYENDA

- a: palanca de ajuste flujo de aire
- b: ajuste boquilla salida pintura
- c: ajuste forma abanico
- d: arandela orientación abanico
- e: cabeza
- f: palanca de accionamiento
- g: depósito

Conexión alimentación del aire

Para utilizar correctamente la herramienta neumática respete siempre la presión máxima de 6 bar, medida en la entrada de la herramienta. Alimente la herramienta neumática con aire limpio y sin agua de condensación. Una presión demasiado elevada o la presencia de humedad en el aire de alimentación reducen la duración de las piezas mecánicas y pueden producir daños a la herramienta.

UTILIZACIÓN

Arranque / Parada

Vierta el producto a utilizar para la pintura en el depósito (g) enroscado en el aerógrafo y cierre con el tapón.

Compruebe el funcionamiento de la palanca de accionamiento (f) pulsándola y soltándola. Al soltarla el chorro ha de pararse rápidamente.

Ajuste la salida del producto según el tipo de utilización:

- Palanca (a) para el flujo de aire saliente (posición 0 flujo mínimo, MAX flujo máximo)
- Pomo (b) para la salida de la pintura según su densidad
- Pomo (c) para la forma del abanico
- Desenrosque la arandela (d) y coloque la cabeza (e) según el abanico que se quiere obtener

Mantenga una distancia entre aerógrafo y la superficie a pintar de 150 – 250 mm.

Durante la pintura, para lograr un acabado uniforme, mantenga una distancia constante y perpendicular entre el aerógrafo y la superficie a pintar.

De no ser adecuado el acabado compruebe que la presión no sea demasiado baja o la distancia entre el aerógrafo y la superficie sea demasiado elevada.

Al final de cada operación, para evitar la salida accidental de pintura, bloquee el deslizamiento de la aguja cerrando al máximo el ajuste de la boquilla (b).

Interrumpa siempre la alimentación de aire antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento. Esta medida de prevención impide que la pistola se ponga en marcha accidentalmente.

LIMPIEZA

Al final del trabajo, si la pausa es de unos minutos se puede dejar el instrumento sin limpiarlo, si la pausa es de algunas horas hay que limpiar el aerógrafo para evitar que la pintura se seque en las tuberías.

La limpieza ha de efectuarse incluso cuando el aerógrafo se ensucia de manera anormal en la palanca de accionamiento y en los reguladores.

Colóquese en un lugar adecuado para no dispersar producto en el medio.

Introduzca disolvente de lavado limpio y de buena calidad en el depósito, pulse la palanca de accionamiento para efectuar la limpieza de los pasos internos de la pintura antes de desmontar la pistola.






Asegúrese de que la pistola está desconectada de la red de alimentación y descargue la presión dentro de la pistola.

Desenrosque y retire la cabeza del aerógrafo, sumérjala en el disolvente y cepíllela. No utilice objetos metálicos para la limpieza. Desenrosque la boquilla con la llave destinada al efecto y retire la aguja, desenroscando completamente el pomo (b), sumérjalos en el disolvente y cepíllelos. Lave el interior del aerógrafo y cepíllelo sin sumergirlo completamente en el disolvente. Limpie con atención todos los mecanismos internos, el tope de la aguja contra el interior del pomo de ajuste y el punto de contacto entre la palanca de accionamiento y la aguja de la válvula del aire.

Limpie la parte externa del aerógrafo con un trapo impregnado en el disolvente.

Periódicamente lubrique las piezas móviles con grasa o aceite o aceite de vaselina (NO UTILICE LUBRICANTES QUE CONTIENEN SILICONA)

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Forma abanico		Causa	Remedio
Chorro intermitente		Presencia de aire en el circuito de la pintura	<ul style="list-style-type: none"> • Apriete la boquilla con la llave que se suministra en dotación • Compruebe que el depósito no esté vacío • Compruebe que el agujero de conexión no esté obstruido • Apriete el tornillo prensaestopas o sustituya la garnición
Escasa atomización chorro cargado en el centro		La capacidad de color es excesiva con respecto a la presión y la cantidad de aire que se suministra	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzca la capacidad del color con el regulador posterior • Compruebe que la pintura no esté demasiado densa, diluya
Nebulización excesiva chorro escaso en el centro		La presión y la cantidad de aire son excesivas con respecto a la capacidad del color	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzca la cantidad de aire y aumente la capacidad del color
Abanico no uniforme		Residuos de material en los agujeros de las alas que obstruyen el paso Boquilla sucia o estropeada Boquilla de pulverización sucia o estropeada	<ul style="list-style-type: none"> • Sumerja la cabeza en el disolvente • Limpie y desatasque los agujeros con un chorro de aire comprimido o una punta de madera • No se recomienda utilizar una punta metálica para no deformar el agujero de la cabeza
Abanico no uniforme		Este defecto se debe a la deformación entre boquilla y cabeza	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie la cabeza y la boquilla • Compruebe que ambos estén centrados con precisión • Compruebe que la punta de la aguja no esté estropeada • Sustituya la boquilla y la cabeza

MANTENIMIENTO

Las actuaciones de mantenimiento y reparación ha de llevarlas a cabo personal especializado. Para dichas actuaciones puede acudir al centro de reparaciones de Beta Utensili S.P.A.

ELIMINACIÓN

La herramienta neumática, los accesorios y los embalajes han de enviarse a un centro de recogida y eliminación de residuos, según la normativa vigente en el país en el que se encuentra.



GARANTÍA

Esta herramienta se ha fabricado y ensayado conforme a la normativa actualmente vigente en la Unión Europea y tiene una garantía por un periodo de 12 meses para uso profesional o 24 meses para uso no profesional. Se repararán averías debidas a defectos de material o producción mediante reposición o sustitución de piezas defectuosas a nuestra discreción. La efectución de una o más actuaciones durante el período de garantía no modifica la fecha de caducidad de la misma. No están sujetos a garantía defectos debidos al desgaste, al uso incorrecto o impropio y las rupturas ocasionadas por golpes y/o caídas. La garantía cesa cuando se aportan modificaciones, cuando la herramienta neumática se altera o se envía para reparación desmontada. Quedan expresamente excluidos daños ocasionados a personas y/o objetos de cualquier tipo y/o naturaleza, directos y/o indirectos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD C E

Declaramos bajo nuestra plena responsabilidad que el producto descrito cumple con todo lo dispuesto por la Directiva Máquinas 2006/42/CE, ATEX 2014/34/EC y modificaciones correspondientes.

El Informe Técnico está disponible en:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA**

AERÓGRAFOS PNEUMÁTICOS ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

MANUAL DE USO E INSTRUÇÕES PARA AERÓGRAFOS PNEUMÁTICOS FABRICADA POR: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

Documentação redigida no original no idioma ITALIANO.

ATENÇÃO



IMPORTANTE: LER TOTALMENTE O PRESENTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA. SE AS NORMAS DE SEGURANÇA E AS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS NÃO FOREM RESPEITADAS, PODEM OCORRER ACIDENTES GRAVES.

Guardar com cuidado as instruções de segurança e entregá-las ao pessoal utilizador.

FINALIDADE DE USO

- **O aerógrafo para pintura tem a seguinte finalidade de uso:**
 - trabalhos de pintura feita manualmente
 - para utilização exclusiva no interior de cabinas de pintura, em cabinas forno ou dentro de locais apropriados e ventilados corretamente como indicado na tabela 1 CAPACIDADE DE VENTILAÇÃO, no respeito do ambiente externo
- **Não são permitidas as operações a seguir:**
 - é proibido utilizar sobre produtos alimentares ou fármacos
 - é proibido utilizar com substâncias ácidas, gasolina ou derivados
 - é proibido travar a alavanca de acionamento com fita adesiva ou abraçadeiras
 - é proibido utilizar em todas as aplicações diferentes daquelas indicada

SEGURANÇA DA ESTAÇÃO DE TRABALHO









-  Para utilização em zonas bem ventiladas distantes de possíveis fontes de desencadeamento, partes eléctricas, partes quentes, chamas livres, processamentos com projecção de faíscas ou partículas fundidas etc.
-  Para utilização em cabinas de pintura com uma ventilação em conformidade com a norma EN 12215 segundo a capacidade máxima de pulverização e segundo a concentração de solventes presentes no produto distribuído.
-  Para utilização em cabinas forno com uma ventilação em conformidade com a norma EN 13355 segundo a capacidade máxima de pulverização e segundo a concentração de solventes presentes no produto distribuído.
-  É possível utilizar também em outros locais com uma capacidade de ventilação conforme a tabela 1, segundo a capacidade máxima de pulverização e segundo a concentração de solventes presentes no produto distribuído.
-  O aerógrafo não deve ser utilizado em ambientes que contêm atmosferas potencialmente explosivas, porque podem desenvolver faíscas capazes de incendiar, pós, vapores.
-  O aerógrafo não deve ser utilizado nas áreas de trabalho de máquinas durante o seu funcionamento.
-  Impedir que crianças ou visitantes possam aproximar-se da posição de trabalho enquanto se está operando com a ferramenta pneumática. A presença de outras pessoas provoca distração que pode implicar na perda do controlo da ferramenta pneumática.
-  Prestar atenção nas superfícies que podem ser escorregadias por causa do uso da máquina e ao perigo de tropeçar na mangueira do ar.

Tabela 1 - CAPACIDADE DE VENTILAÇÃO

CAPACIDADE DE VENTILAÇÃO mc/h		Capacidade horária de tinta kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Conteúdo de solventes na tinta	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

UTILIZAÇÃO EM SEGURANÇA DOS PRODUTOS DE PINTURA

- Evitar qualquer ação que possa provocar incêndios, como fumar, provocar faíscas ou qualquer risco eléctrico.
- Utilizar o aerógrafo somente com substâncias pertencentes à classe IIB – T4 (tintas com base solvente).
- Utilizar exclusivamente substâncias que tenham um limite inferior de capacidade explosiva superior ou igual a 40g/m³. Caso contrário, adequar o cálculo de ventilação multiplicando a capacidade de ventilação deduzida na tabela 1 por 40 e dividindo pelo limite inferior de capacidade de explosão da substância utilizada (em g/m³).
- Verificar que todos os produtos de pintura e os solventes que são utilizados sejam compatíveis quimicamente, efetuando um controlo cruzado das fichas técnicas de segurança dos produtos.
- Ligar à terra a máquina de pintura e o produto a pintar, se de natureza metálica, para reduzir o risco de faíscas devido a eletricidade estática.
- O operador deve usar equipamentos de proteção, luvas e calçados de segurança que permitem um defluxo correto da carga electrostática para terra, portanto, dissipadores (anti-estáticos).

SEGURANÇA DAS FERRAMENTAS PNEUMÁTICAS

- Não apontar nunca o fluxo de ar na própria direção ou na direção de outras pessoas. O ar comprimido pode causar feridas graves.
- Controlar conexões de ligação e tubagens de alimentação. Todos os conjuntos, as junções e as mangueiras devem ser instaladas de conformidade com os dados técnicos relativos a pressão e fluxo de ar. Uma pressão muito baixa prejudica o funcionamento da ferramenta pneumática, uma pressão alta pode causar danos e/ou ferimentos.
- Evitar dobrar ou apertar as mangueiras. Evitar o uso de solventes e arestas afiadas. Proteger os tubos do calor, óleo e partes rotativas. Substituir imediatamente uma mangueira danificada. Uma tubagem de alimentação defeituosa pode causar oventimentos descontrolados do tubo do ar comprimido. Poeiras ou limalhas erguidas pelo ar podem provocar ferimentos nos olhos. Verificar que as abraçadeiras para mangueiras estejam sempre bem fixadas.
- Não transportar nunca a ferramenta pneumática segurando-a pela mangueira flexível.

INDICAÇÃO PARA A SEGURANÇA DO PESSOAL


- Recomenda-se a máxima atenção tomando o cuidado de concentrar-se sempre nas próprias ações. Não utilizar a ferramenta pneumática no caso de cansaço ou sob o efeito de drogas, bebidas alcoólicas ou fármacos.
- **Utilizar sempre os seguintes equipamentos de proteção individual:**
 - Óculos de proteção
 - máscara com filtros e carvões ativos
 - luvas de proteção para agentes químicos
 - roupas de proteção





- calçados de segurança anti-estáticos
- Não dirigir nunca o fluxo de tinta na própria direção, para outras pessoas ou animais. Evitar o contato com os olhos.
- O ar utilizado na ferramenta pneumática pode conter água, óleo, partículas metálicas e impurezas. Estes elementos podem provocar perigos.


UTILIZAÇÃO CUIDADOSA DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

- Verificar sempre a integridade da máquina. Não utilizar nenhuma ferramenta pneumática cujo interruptor de acionamento/paragem esteja defeituoso. Uma ferramenta pneumática que não pode mais ser parada ou acionada é perigosa e deve ser reparada.
- Interromper sempre a alimentação do ar no caso em que o mesmo não for utilizado. Esta medida preventiva impede o acionamento acidental da ferramenta pneumática.
- Quando as ferramentas pneumáticas não são utilizadas, guardá-las fora do raio de acesso das crianças. Não permitir o uso da ferramenta pneumática a pessoas que não leram as presentes instruções.
- Controlar que a ferramenta pneumática esteja em boas condições: verificar que não haja partes danificadas.
- Verificar que outras pessoas não estejam presentes nas proximidades.
- Utilizar exclusivamente produtos apropriados para a atividade prevista.
- A ferramenta pneumática não deve ser modificada. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- A ferramenta pneumática deve ser reparada apenas e exclusivamente por pessoal especializado e apenas com a utilização de peças sobressalentes originais.
- Limpar os condutos do aerógrafo com solvente depois de cada utilização.

EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL PREVISTOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA

 A falta de observação dos seguintes avisos pode causar ferimentos físicos e/ou patologias.

	USAR SEMPRE OS ÓCULOS DE PROTEÇÃO QUANDO USAR A FERRAMENTA PNEUMÁTICA OU QUANDO EFETUAR A ATIVIDADE DE MANUTENÇÃO
	UTILIZAR SEMPRE LUVAS DE PROTEÇÃO PARA AGENTES FÍSICOS DURANTE A UTILIZAÇÃO DA FERRAMENTA PNEUMÁTICA
	UTILIZAR MÁSCARA DE PROTEÇÃO COM FILTROS DE CARVÕES ATIVOS.
	UTILIZAR SEMPRE ROUPAS DE PROTEÇÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO AERÓGRAFO.

 Outros equipamentos de proteção individual a utilizar em função dos valores encontrados na investigação de higiene ambiental/análise de riscos no caso em que os valores ultrapassem os limites previstos pelas normas vigentes.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

RESERVATÓRIO	500 cc
COMPRIMENTO	145 mm
ALTURA	175 mm
LARGURA	55 mm
ENTRADA DE AR	1/4" GAS
PRESSÃO MÁXIMA	6 bar
Ø INTERNO TUBO DE AR	8 mm
PRESSÃO DE TRABALHO	1,5 ÷ 4 bar
CONSUMO DE AR	152 ÷ 400 l/min
PESO	0.475 kg
RÚIDO	
NÍVEL A 0,5 M TRASEIRO	= 75 dBA
NÍVEL A 1 M LATERAL	= 79 dBA
NÍVEL VIBRAÇÕES	<2.5 m/s ²

LEGENDA

- a: alavanca de regulação do fluxo de ar
- b: regulação do bico de saída tinta
- c: regulação forma leque
- d: aro de orientação leque
- e: cabeça
- f: alavanca de acionamento
- g: reservatório

Ligação alimentação do ar

Para uma utilização atenta da ferramenta pneumática respeitar sempre a pressão máxima de 6 bar, medida na entrada da ferramenta. Alimentar a ferramenta pneumática com ar limpo e sem condensado. Uma pressão muito elevada ou a presença de umidade no ar de alimentação reduzem a duração das partes mecânicas e podem causar danos na ferramenta.

UTILIZAÇÃO

Acionamento / Paragem

Despejar o produto a ser utilizado para a pintura no reservatório (g) aparafusado no aerógrafo e fechar com a tampa. Efetuar uma verificação do funcionamento da alavanca de acionamento (f) carregando-a e soltando-a. Ao soltar a alavanca a pulverização deve parar rapidamente.

Regular a saída do produto segundo o tipo de utilização desejado:

- Alavanca (a) para o fluxo de ar na saída (posição 0 fluxo mínimo, MAX fluxo máximo)
- Pega (b) para a saída da tinta segundo a sua densidade
- Pega (c) para o formato do leque
- Desapertar o aro (d) e posicionar a cabeça (e) segundo o leque que se quer obter

Manter uma distância entre o aerógrafo e a superfície a ser pintada de 150 – 250 mm.

Durante a pintura para obter um acabamento uniforme, manter uma distância constante e perpendicular entre o aerógrafo e a superfície a ser pintada.

Se o acabamento não for adequado, controlar se a pressão está muito baixa ou a distância entre o aerógrafo e a superfície muito elevada.

Sempre quando acaba a operação, para evitar a saída accidental de tinta, bloquear o gotejamento da agulha fechando no máximo a regulação do bico (b).

Interromper sempre a alimentação do ar antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção. Esta medida preventiva impede o acionamento accidental da pistola.

LIMPEZA

No fim do trabalho se a pausa for de alguns minutos não é necessário limpar o instrumento, mas se a pausa for de algumas horas é preciso efetuar a limpeza do aerógrafo para evitar a secagem da tinta nos condutos.

A limpeza deve ser efetuada também se o aerógrafo estiver sujo de forma anormal na alavanca de acionamento e nos reguladores.

Posicionar-se num ambiente apropriado de forma a não dispersar o produto no ambiente.

Introduzir solvente de lavagem limpo e de boa qualidade no reservatório, carregar a alavanca de acionamento para efetuar a limpeza das passagens internas da tinta antes da desmontagem da pistola.

Verificar de ter desligado a pistola da rede de alimentação e descarregar a pressão dentro da pistola.

Desapertar e remover a cabeça do aerógrafo, mergulhá-la no solvente e escová-la. Não utilizar objetos metálicos para a

limpeza.






Desapertar o bico com a chave apropriada e remover a agulha, desapertando totalmente a pega (b), mergulhá-los no solvente e escová-los. Lavar o interior do aerógrafo e escová-lo, evitando de mergulhá-lo totalmente no solvente.

Limpar com atenção todos os mecanismos internos, o batente da agulha contra o interior do botão de regulação e o ponto de contato entre a alavanca de acionamento e a agulha da válvula de ar.

Limpar a parte externa do aerógrafo com um pano embebido no solvente.

Periodicamente lubrificar as partes móveis com graxa ou óleo de vaselina (NÃO USAR LUBRIFICANTES QUE CONTÊM SILICONE)

SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

Formato leque		Causa	Remédio
Jato intermitente		Presença de ar no circuito da tinta	<ul style="list-style-type: none"> • Apertar o bico com a chave fornecida • Verificar que o reservatório não esteja vazio • Verificar que o furo de ligação não esteja obstruído • Apertar o parafuso retentor ou substituir a guarnição
Pouca atomização do jato carregado no centro		O fluxo de tinta é excessivo em relação à pressão e à quantidade de ar fornecida	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzir o fluxo da tinta com o regulador traseiro • Verificar que a tinta não esteja muito densa, diluir
Nebulização excessiva, jato reduzido no centro		A pressão e a quantidade de ar são excessivas em relação ao fluxo da tinta	<ul style="list-style-type: none"> • Reduzir a quantidade de ar e aumentar o fluxo da tinta
Leque não uniforme		Resíduos de material nos furos das asas que obstruem a passagem. Bico sujo ou estragado Chapéu de pulverização sujo ou estragado	<ul style="list-style-type: none"> • Mergulhar a cabeça no solvente • Limpar e desentupir os furos com um jato de ar comprimido ou uma ponta de madeira • Não é recomendável usar uma ponta metálica para não deformar o furo da cabeça
Leque não uniforme		Este defeito é devido à deformação entre o bico e a cabeça	<ul style="list-style-type: none"> • Limpar a cabeça e o bico • Controlar que a centralização entre os dois seja precisa • Controlar que a ponta da agulha não esteja estragada • Substituir o bico e a cabeça

MANUTENÇÃO

As operações de manutenção e de reparação devem ser efetuadas por pessoal especializado. Para essas operações pode-se entrar em contato com o centro de reparações da Beta Utensili S.P.A.

ELIMINAÇÃO

A ferramenta pneumática, os acessórios e as embalagens devem ser enviadas a um ponto de coleta de eliminação de lixo, segundo as leis vigentes do país onde se está.



GARANTIA

Esta ferramenta é fabricada e testada segundo as normas vigentes atualmente na Comunidade Europeia e é coberta por garantia durante um prazo de 12 meses para uso profissional ou 24 meses para uso não profissional. São reparadas avarias devido a defeitos de material ou de fabrico mediante restauração ou substituição das peças defeituosas a nosso critério. A realização de uma ou mais intervenções no prazo da garantia não altera a data de seu vencimento. Não estão sujeitos a garantia os defeitos devido ao desgaste, ao uso errado ou impróprio e as quebras causadas por batidas e/ou caídas. A garantia decai quando são efetuadas alterações, quando a ferramenta pneumática é adulterada ou quando é enviada desmontada para a assistência. São expressamente excluídos danos causados a pessoas e/ou coisas de qualquer gênero e/ou natureza, diretos e/ou indiretos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob a nossa plena responsabilidade que o produto descrito é conforme com todas as disposições pertinentes da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, ATEX 2014/34/EC e relativas alterações.

O caderno técnico está disponível junto a:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA**

TRYCKLUFTSDRIVNA FÄRGSPRUTOR ART.NR 1952 Ø 1,2 – 1,5 – 1,8 – 2,0

BRUKSANVISNING FÖR TRYCKLUFTSDRIVNA FÄRGSPRUTOR TILLVERKAD AV:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Dokumentationen är ursprungligen upprättad på ITALIENSKA.

VARNING!











OBS! LÄS IGENOM HELA BRUKSANVISNINGEN INNAN DU ANVÄNDER TRYCKLUFTSVERKTYGET. FÖRSUMMELSE AV SÄKERHETSFÖRESKRIFTERNA OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONERNA KAN LEDA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

Var noga med att spara säkerhetsföreskrifterna och överlämna dem till den eller de som ska använda tryckluftsverktyget.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Färgsprutan för lackering är avsedd för följande användning:
 - Lackeringsarbeten som utförs manuellt.
 - Verktyget ska endast användas i sprutboxar, i hårdningsboxar eller i lämpliga och korrekt ventilerade lokaler enligt tabell 1 VENTILATIONSFLÖDE på ett miljövänligt sätt.
- Följande moment är förbjudna:
 - Det är förbjudet att använda verktyget på livsmedel eller läkemedel.
 - Det är förbjudet att använda verktyget med syror, bensin eller derivat.
 - Det är förbjudet att spärra startspaken med tejp eller buntband.
 - Det är förbjudet att använda verktyget för andra ändamål än de angivna.

SÄKERHET PÅ ARBETSPLATSEN

-  Verktyget ska användas på väl ventilerade platser långt från potentiella antändningskällor, elektriska delar, varma delar. öppna lågor, bearbetningar med utslungning av gnistor eller smälta partiklar o.s.v.
-  Verktyget ska användas i sprutboxar med en ventilation i överensstämmelse med standard EN 12215 beroende på max. sprutflöde och lösningsmedelskoncentrationen i den utmatade produkten.
-  Verktyget ska användas i hårdningsboxar med en ventilation i överensstämmelse med standard EN 13355 beroende på max. sprutflöde och lösningsmedelskoncentrationen i den utmatade produkten.
-  Verktyget får även användas i andra lokaler med ett ventilationsflöde enligt tabell 1 beroende på max. sprutflöde och lösningsmedelskoncentrationen i den utmatade produkten.
-  Använd inte färgsprutan i potentiellt explosiva miljöer eftersom det kan bildas gnistor som kan antända damm eller ångor.
-  Använd inte färgsprutan i arbetsområden med maskiner som är i drift.
-  Se till att inga barn eller obehöriga kan komma i närheten av arbetsområdet när tryckluftsverktyget används. Andra personers närvaro gör att du blir distraherad och kan förlora kontrollen över tryckluftsverktyget.
-  Var uppmärksam på ytor som kan bli hala på grund av användningen av maskinen och se till att du inte snubblar på tryckluftsslangen.

Tabell 1 - VENTILATIONSFLÖDE

VENTILATIONSFLÖDE mc/h		Lackflöde/timme kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Lösningsmedelshalt i lacken	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

SÄKER ANVÄNDNING AV LACKER

- Undvik alla moment som kan ge upphov till bränder, såsom rökning, gnistbildning och alla slags elrisker.
- Använd endast färgsprutan med ämnen som tillhör klass IIB – T4 (lösningsmedelsbaserade lacker).
- Använd endast ämnen som har en nedre explosionsgräns över eller lika med 40 g/m³. Anpassa i annat fall beräkningen av ventilationen genom att multiplicera ventilationsflödet som anges i tabell 1 med 40 och dividera med det använda ämnets nedre explosionsgräns (i g/m³).
- Kontrollera att samtliga lacker och lösningsmedel som används är kemiskt kompatibla genom att utföra en korskontroll av produkternas tekniska säkerhetsdatablad.
- Jorda både färgsprutan och föremålet som ska lackeras, om det är av metall, för att reducera risken för gnistor som beror på statisk elektricitet.
- Operatören ska använda elektrostatiskt avledande (antistatiska) skyddskläder, säkerhetshandskar och säkerhetsskor som gör att den elektrostatiska laddningen avleds korrekt mot jord.

SÄKERHET VAD GÄLLER TRYCKLUFTSVERKTYG

- Rikta aldrig tryckluftflödet vare sig mot dig själv eller någon annan person. Tryckluften kan orsaka allvariga skador.
- Kontrollera anslutningskopplingarna och matningsslangarna. Alla enheter, kopplingar och slangar ska installeras i överensstämmelse med tekniska data för tryckluftslöslöde och -tryck. Ett alltför lågt tryck försämrar tryckluftsverktygets funktion medan ett alltför högt tryck kan orsaka person- och/eller materialskador.
- Undvik veck eller klämning av slangarna, användning av lösningmedel samt vassa kanter. Skydda slangarna mot värme, olja och roterande delar. Byt omedelbart ut en skadad slang. En skadad matningsslang kan orsaka okontrollerade rörelser av tryckluftsslangen. Damm eller spån som slungas iväg på grund av tryckluften kan orsaka ögonskador. Försäkra dig alltid om att slangklämmorna är ordentligt fastsatta.
- Flytta aldrig tryckluftsverktyget genom att dra i dess slang.

ANVISNING FÖR PERSONALENS SÄKERHET

- Lakta maximal uppmärksamhet och koncentrera dig på ditt eget arbete. Använd inte tryckluftsverktyget om du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.
- Använd alltid följande personliga skyddsutrustning:
 - skyddsglasögon
 - skyddsmask med filter med aktivt kol
 - skyddshandskar mot kemikalier
 - skyddskläder
 - antistatiska säkerhetsskor





- Rikta aldrig lackflödet mot dig själv, andra personer eller djur. Undvik kontakt med ögonen.
- Luften som används i tryckluftsverktyget kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och smuts. Dessa element kan ge upphov till faror.

KORREKT ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET

- Kontrollera alltid att maskinen är hel. Använd aldrig ett tryckluftsverktyg med skadad start-/stopppknapp. Ett tryckluftsverktyg som inte längre går att stoppa eller starta är farligt och måste repareras.
- Stäng alltid av tryckluftstillförseln när verktyget inte används. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att tryckluftsverktyget startas av misstag.
- Förvara tryckluftsverktygen utom räckhåll för barn när de inte används. Låt inte personer använda tryckluftsverktyget om de inte har läst denna bruksanvisning.
- Kontrollera att tryckluftsverktyget är i gott skick och att inga delar är skadade.
- Kontrollera att det inte finns några andra personer i närheten.
- Använd endast produkter som är lämpliga för det avsedda arbetet.
- Det får inte göras några ändringar på tryckluftsverktyget. Ändringar kan minska säkerhetsåtgärdernas verkan och utsätta operatören för större risker.
- Låt endast specialiserad personal reparera tryckluftsverktyget. Använd endast originalreservdelar.
- Rengör färgsprutans kanaler med lösningsmedel efter varje användning.

PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING SOM FÖRESKRIVS UNDER TRYCKLUFTSVERKTYGETS ANVÄNDNING

⚠ Försummelse av följande säkerhetsföreskrifter kan orsaka fysiska skador och/eller sjukdomar.

	ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET ELLER NÅR UNDERHÅLL UTFÖRS
	ANVÄND ALLTID SKYDDSHANDSKAR MOT FYSIKALISKA AGENSER VID ANVÄNDNING AV TRYCKLUFTSVERKTYGET
	ANVÄND SKYDDSMASK MED FILTER MED AKTIVT KOL.
	ANVÄND ALLTID SKYDDSKLÄDER VID ANVÄNDNING AV FÄRGSPRUTAN

⚠ Ytterligare personlig skyddsutrustning som ska användas beroende på värdena som uppmätts i hälso- och miljöundersökningen/risakanalysen i det fall värdena överstiger de som föreskrivs i gällande nationella bestämmelser.

TEKNISKA DATA

BEHÅLLARE	500 cc
LÅNGD	145 mm
HÖJD	175 mm
BREDD	55 mm
TRYCKLUFTSKOPPLING	1/4" GAS
MAX. TRYCK	6 bar
LUFTSLANGENS INNERDIAMETER	8 mm
ARBETSTRYCK	1,5 ÷ 4 bar
LUFTFÖRBRUKNING	152 ÷ 400 l/min
VIKT	0.475 kg
BULLER	
NIVÅ PÅ 0,5 M AVSTÅND BAKOM	= 75 dBA
NIVÅ PÅ 1 M AVSTÅND VID SIDAN	= 79 dBA
VIBRATIONSNIVÅ	<2.5 m/s ²

TECKENFÖRKLARING

- a: justerspåk för luftflöde
b: justervred för utmatningsmunstycke för lack
c: justervred för solfjäderstråle
d: mutter för inställning av solfjäderstråle
e: huvud
f: startspåk
g: behållare

Tryckluftsanslutning

Lakta alltid max. trycket på 6 bar, uppmätt vid verktygets inlopp, för optimal användning av tryckluftsverktyget. Tillför ren tryckluft utan kondens till tryckluftsverktyget. Ett alltför högt tryck eller förekomst av fukt i tryckluftstillförseln minskar de mekaniska delarnas livslängd och kan orsaka skador på verktyget.

ANVÄNDNING

Start/stopp

Håll lacken i behållaren (g) som är fastskruvad på färgsprutan och sätt på locket.

Kontrollera startspåkens (f) funktion genom att trycka in och släppa den igen. Strålen ska brytas omedelbart när du släpper spåken.

Ställ in produktflödet beroende på användningsområdet:

- Spåk (a) för luftflöde (position 0 min. flöde, position MAX max. flöde)
- Vred (b) för lackflöde beroende på dess densitet.
- Vred (c) för solfjäderstråle.
- Lossa muttern (d) och placera huvudet (e) beroende på den solfjäderstråle som du vill uppnå.

Upprätthåll ett avstånd på 150–250 mm mellan färgsprutan och ytan som ska lackeras.

Upprätthåll ett konstant och vinkelrätt avstånd mellan färgsprutan och ytan som ska lackeras för att uppnå en jämn ytfinish.

Kontrollera att trycket inte är för lågt eller att avståndet mellan färgsprutan och ytan är för stort om ytfinishen inte blir bra.

Spärra stiftets glidning efter varje moment genom att stänga munstyckets justervred (b) helt för att undvika att det matas ut lack av misstag.

Avbryt alltid lufttillförseln före rengöring eller underhåll. Denna säkerhetsåtgärd hindrar att pistolen startas av misstag.

RENGÖRING

Färgsprutan behöver inte rengöras om den inte används på några minuter efter det att arbetet har avslutats, medan det är nödvändigt att rengöra den om den inte används på flera timmar. Detta för att undvika att lacken torkar i kanalerna.

Rengöringen ska dessutom utföras om färgsprutans startspåk och regulatorer blir ovanligt smutsiga.

Ställ dig på en lämplig plats så att produkten inte kommer ut i naturen.

Fyll behållaren med rent tvättlösningsmedel av god kvalitet och tryck in startspåken för att rengöra de invändiga kanalerna från färg innan pistolen nedmonteras.

Kontrollera att pistolen är fränkopplad från matningsnätet och tryckavlasta pistolen.

Skruva loss och ta bort huvudet från färgsprutan, sänk ned det i lösningsmedel och rengör det med en borste. Använd inte metallföremål för rengöringen.

Skruva loss munstycket med nyckeln och ta bort stiftet, skruva loss vredet (b) helt, sänk ned delarna i lösningsmedel och rengör dem med en borste. Tvätta färgsprutan invändigt och rengör den med en borste utan att sänka ned den helt i lösningsmedel.






Rengör noggrant samtliga invändiga mekanismer samt stiftets anslag mot justervredets insida och kontaktpunkten mellan

startspaken och luftventilens stift.

Rengör färgsprutan utvändigt med en trasa som är indränkt med lösningsmedel.

Smörj regelbundet de rörliga delarna med fett eller vaselinolja (ANVÄND INTE SMÖRJMEDEL SOM INNEHÅLLER SILIKON).

PROBLEMLÖSNING

Solfjäderstråle		Orsak	Åtgärd
Intermittent stråle		Förekomst av luft i lackkretsen	<ul style="list-style-type: none"> • Dra åt munstycket med den medföljande nyckeln. • Kontrollera att behållaren inte är tom. • Kontrollera att anslutningshålet inte är igensatt. • Dra åt tätningsskruven eller byt ut packningen.
Dålig finfördelning av strålen som laddas i mitten.		Färgflödet är för kraftigt i förhållande till lufttrycket och luftmängden	<ul style="list-style-type: none"> • Minska färgflödet med den bakre regulatorm. • Kontrollera att färgen inte är för trögflytande. Späd ut den vid behov.
För kraftig finfördelning av strålen som sprids i mitten		Lufttrycket och luftmängden är för kraftiga i förhållande till färgflödet	<ul style="list-style-type: none"> • Minska luftmängden och öka färgflödet.
Ojämn solfjäderstråle		Materialrester i vingarnas hål täpper till passagen.	<ul style="list-style-type: none"> • Sänk ned huvudet i lösningsmedel. • Rengör och rensa passagerna med en tryckluftsstråle eller en träpinne. • Det avrådes från att använda en metallpinne för att inte deformera huvudets hål.
Ojämn solfjäderstråle		Denna defekt beror på deformation mellan munstycket och huvudet	<ul style="list-style-type: none"> • Rengör huvudet och munstycket. • Kontrollera att centreringen mellan dem är exakt. • Kontrollera att stiftets spets inte är skadad. • Byt ut munstycket och huvudet.

UNDERHÅLL

Underhålls- och reparationsingrepp ska utföras av specialiserad personal. Kontakta reparationsavdelningen vid Beta Utensili S.P.A. för dessa ingrepp.

KASSERING

Tryckluftsverktyget, tillbehören och emballagen ska lämnas till en återvinningscentral enligt gällande bestämmelser i användarlandet.



GARANTI

Detta verktyg är tillverkat och testat enligt gällande EU-standarder. Det har 1 års garanti för yrkesmässigt bruk och 2 års garanti för hobbybruk. Garantin omfattar reparationer orsakade av material- eller fabrikationsfel genom att de bristfälliga delarna antingen repareras eller byts ut enligt vår bedömning. Ett eller flera ingrepp gjorda under garantitiden förlänger inte garantitiden. Fel orsakade av slitage, felaktigt eller olämpligt bruk och skador orsakade av stötar och/eller fall omfattas inte av garantin. Garantin bortfaller om ändringar görs, vid mixtring med tryckluftsverktyget eller om tryckluftsverktyget demonteras innan det skickas till service. Garantin omfattar inte person- och/eller materialskador, oavsett art eller karaktär, direkta och/eller indirekta.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE €€

Vi försäkrar under eget ansvar att den beskrivna produkten överensstämmer med samtliga bestämmelser i maskindirektiv 2006/42/EG jämte ändringar.

Den tekniska dokumentationen finns hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN**

PAINEILMAKÄYTTÖISET MAALIRUISKUT, TUOTE 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

PAINEILMAKÄYTTÖISET MAALIRUISKUT KÄYTTÖOHJEET, VALMISTAJA:


BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Alkuperäiset ohjeet on laadittu ITALIAKSI.

 HUOMIO	<p>KÄYTTÖOHJEET TULEE LUKEA KOKONAAN ENNEN PAINEILMATYÖKALUN KÄYTTÖÄ. TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN JA KÄYTTÖOHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMISESTÄ SAATTAO OLLA SEURAUKSENA VAKAVIA ONNETTOMUUKSIA.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Säilytä turvallisuusohjeet huolellisesti ja toimita ne käyttöhenkilökunnalle.

KÄYTTÖTARKOITUS


- Maalirisku on tarkoitettu seuraavaan käyttöön:


- käsin suoritettut maalaustyöt
- ainoastaan maalauskaappien, kuivauskaappien tai soveltuvien ja asianmukaisella ilmanvaihdoilla varustettujen tilojen (katso taulukkoa 1 ILMANVAIHTOVIRTAUS) sisällä ympäristöystävällisesti


- Seuraavat käyttötavat ovat kiellettyjä:

- elintarvikkeiden tai lääkkeiden ruiskutus on kiellettyä
- happojen, bensiinin tai sen johdannaisen ruiskutus on kiellettyä
- käynnistyskytkimen lukitseminen teipillä tai vastaavalla on kiellettyä
- käyttö on kiellettyä muihin kuin ilmoitettuihin tarkoituksiin


TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

 Käytettävä hyvällä ilmanvaihdoilla varustetussa tilassa etäällä mahdollisista sytytyslähteistä, sähköisistä osista, kuumista pinnoista, avotulesta, työstöistä, joista saattaa singota kipinöitä tai irtohiukkasia jne.


 Käytettävä maalauskaapissa, jonka ilmanvaihto vastaa standardia EN 12215 maksimiruiskutusvirtauksen ja ruiskutetun tuotteen liuotinpitoisuuden mukaisesti.

 Käytettävä kuivauskaapissa, jonka ilmanvaihto vastaa standardia EN 13355 maksimiruiskutusvirtauksen ja ruiskutetun tuotteen liuotinpitoisuuden mukaisesti.

 Käyttö on mahdollista myös muussa tilassa, jonka ilmanvaihtovirtaus vastaa taulukon 1 tietoja maksimiruiskutusvirtauksen ja ruiskutetun tuotteen liuotinpitoisuuden mukaisesti.

 Älä käytä maaliruiskea räjähdysvaarallisessa tilassa, sillä mahdollisesti muodostuvat kipinät saattavat sytyttää paikalla olevat pölyt tai höyryt.

 Älä käytä maaliruiskea koneiden työalueilla niiden ollessa käynnissä.

 Estä asiattomien henkilöiden ja erityisesti lasten pääsy työskentelypaikalle paineilmatyökalun käytön aikana. Muut henkilöt häiritsevät keskittymistä ja seurauksena saattaa olla paineilmatyökalun hallinnan menetys.

 Varo pintoja, jotka saattavat muuttua liukkaiksi koneen käytön seurauksena. Varo, ettet kompastu ilmaletkuun.

Taulukko 1 - ILMANVAIHTOVIRTAUS

ILMANVAIHTOVIRTAUS mc/h		Maalin tuntivirtaus kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Maalin liuotinpitoisuus	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

MAALITUOTTEIDEN TURVALLINEN KÄYTTÖ

- Vältä kaikkia toimintoja, jotka saattavat aiheuttaa tulipalon, kuten tupakointia, kipinöiden muodostamista tai sähköiskejä.
- Käytä maaliruisussa ainoastaan luokkaan IIB – T4 kuuluvia tuotteita (liuotinhenteiset maalit).
- Käytä ainoastaan aineita, joiden alempi räjähdysraja on suurempi tai yhtä suuri kuin 40 g/m³. Muussa tapauksessa mukauta ilmanvaihtolaskelma kertomalla taulukossa 1 annettu ilmanvaihtovirtaus neljälläkymmenellä ja jakamalla se käytetyn aineen alemmalla räjähdysrajalla (g/m³).
- Varmista, että kaikki käytetyt maalituotteet ja liuottimet ovat kemiallisesti yhteensopivia. Tarkista tuotteiden käyttöturvallisuustiedotteet.
- Maadoita sekä maalauslaite että maalattava esine (jos metallia) estääksesi staattisesta sähköstä johtuvien kipinöiden syntymisen.
- Käyttäjän tulee käyttää suojavaatteita, käsineitä ja turvajalkineita, jotka johtavat sähköstaattisen latauksen asianmukaisesti maahan, ts. EDS-jalkineita (antistaattisia).

PAINEILMATYÖKALUN TURVALLISUUS

- Älä koskaan suuntaa ilmavirtaa itseäsi tai muita kohti. Paineilma saattaa aiheuttaa vakavia onnettomuuksia.
- Tarkista liitokset ja tuloletkut. Kaikki yksiköt, liittimet ja letkut tulee asentaa ilmanpainetta ja -virtausta koskevien teknisten tietojen mukaan. Liian alhainen paine heikentää paineilmatyökalun toimintaa, liian korkea paine saattaa aiheuttaa vaurioita ja/tai onnettomuuksia.
- Älä taita tai purista letkuja. Älä käytä liuottimia. Vältä teräviä kulmia. Suojaa letkut kuumuudelta, öljyltä ja pyöriviltä osilta. Vaihda vaurioitunut letku välittömästi. Viallinen tuloletku saattaa aiheuttaa paineilmaletkun hallitsemattomia liikkeitä. Paineilman kohottama pöly tai puru saattaa aiheuttaa silmävammoja. Varmista, että letkunkiristimet on aina kiinnitetty huolellisesti.
- Älä koskaan kuljeta paineilmatyökalua letkusta.

HENKILÖTURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

- Ole aina erittäin varovainen ja keskity työhösi. Älä käytä paineilmatyökalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Käytä aina seuraavia henkilönsuojaimia:
 - Suojalasit
 - aktiivihiihuodattimella varustettu suojanaamari
 - kemikaaleilta suojaavat käsineet
 - suojavaatteet
 - antistaattiset turvajalkineet

- Älä koskaan suuntaa maalisuihkua itseäsi, henkilöitä tai eläimiä kohti. Vältä kemikaalin joutumista silmiin.
- Paineilmatyökalussa käytetty ilma saattaa sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja epäpuhtauksia. Ne saattavat aiheuttaa vaaratilanteita.

PAINELMATYÖKALUN HUOLELLINEN KÄYTTÖ

- Tarkista aina, että kone on ehjä. Älä käytä paineilmatyökalua, jos sen käynnistys/pysäytyskytkin on viallinen. Ellei paineilmatyökalua voida pysäyttää tai käynnistää, se on vaarallinen ja tulee korjata.
- Katkaise ilmantulo aina ennen käyttötaukoa. Tämä varotoimi estää paineilmatyökalun tahattoman käynnistytksen.
- Kun paineilmatyökalu ei ole käytössä, säilytä se lasten ulottumattomissa. Älä anna kenenkään käyttää paineilmatyökalua ennen näiden ohjeiden lukemista.
- Tarkista, että paineilmatyökalu on hyvässä kunnossa: varmista, ettei siinä ole vaurioituneita osia.
- Varmista, ettei lähellä ole muita ihmisiä.
- Käytä aina työhön sopivia tuotteita.
- Paineilmatyökalua ei saa muuttaa. Muutokset saattavat heikentää sen turvallisuutta ja kasvattaa käyttäjään kohdistuvia vaaratekijöitä.
- Pyydä ainoastaan ammattihenkilöä korjaamaan paineilmatyökalu. Pyydä käyttämään ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Puhdista maaliruiskun putket liuottimella jokaisen käytön jälkeen.

PAINELMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA TARVITTAVAT HENKILÖNSUOJAIMET

Seuraavien varoitusten noudattamatta jättämisestä saattaa olla seurauksena loukkaantuminen ja/tai sairauksia.

	KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA PAINELMATYÖKALUN KÄYTÖN TAI HUOLLON AIKANA.
	KÄYTÄ AINA FYSIKAALISILTA TEKIJÖILTÄ SUOJAAVIA KÄSINEITÄ PAINELMATYÖKALUN KÄYTÖN AIKANA.
	KÄYTÄ AKTIIVIIHILISUODATTIMELLA VARUSTETTUA SUOJANAAMARIA
	KÄYTÄ AINA SUOJAAATTEITA MAALIRUISKUN KÄYTÖN AIKANA

Muut henkilösuojaimet, joiden käyttöä vaaditaan ympäristöhygieenisessä tutkimuksessa/riskianalyyssissä todettujen arvojen mukaan, jos ne ylittävät voimassa olevissa standardeissa määrätyt raja-arvot.

TEKNISET TIEDOT

SÄILIÖ	500 cc
PITUUS	145 mm
KORKEUS	175 mm
LEVEYS	55 mm
ILMALIITIN	1/4" GAS
MAKSIMIPAINE	6 bar
ILMALETKUN SISÄHALKAISIJA	8 mm
KÄYTTÖPAINE	1,5 ÷ 4 bar
ILMANKULUTUS	152 ÷ 400 l/min
PAINO	0.475 kg
MELU	
TASO 0,5 M:N ETÄISYYDELLÄ TAKAA	= 75 dBA
TASO 1 M:N ETÄISYYDELLÄ SIVULTA	= 79 dBA
TÄRINÄTASO	<2.5 m/s ²

SELITYKSET

- a: ilmavirran säätövipu
b: maalin ulosvirtausuuttimen säädin
c: viuhkamuodon säädin
d: viuhkasuihkon suuntausrenkas
e: suukappale
f: käynnistyskytkin
g: säiliö

Ilman tuloliititäntä

Jotta paineilmatyökälun käyttö on optimaalista, noudata aina työkalun tuloliitimestä mitattua 6 bar maksimipainetta. Syötä paineilmatyökälun puhdasta ja lauheteonta ilmaa. Liian korkea paine tai kosteus tuloilmassa vähentävät mekaanisten osien kestoja ja saattavat vaurioittaa työkalua.

KÄYTTÖ

Käynnistys / Pysäytys

Kaada maalauksessa käytettävä tuote maaliruiskuun ruuvattuun säiliöön (g) ja sulje korkilla.

Tarkista käynnistyskytkimen (f) toiminta painamalla ja vapauttamalla se. Kun vapautat sen, suihkun tulee pysähtyä nopeasti.

Säädä tuotteen ulosvirtaus halutun käyttötyyppin mukaan:

- Poistoilmavirran säätövipu (a) (asento 0 minimivirtaus, MAX maksimivirtaus)
- Maalin ulosvirtauksen säädin (b) tiheyden mukaan
- Viuhkamuodon säädin (c)
- Ruuvaa irti rengas (d) ja aseta suukappale (e) halutun viuhkamuodon mukaiseen asentoon

Säilytä 150–250 mm:n etäisyys maaliruiskun ja maalattavan pinnan välillä.

Jotta viimeistely on tasainen, säilytä maalauksen aikana sama kohtisuora etäisyys maaliruiskun ja maalattavan pinnan välillä.

Jos viimeistely ei ole asianmukainen, tarkista ettei paine ole liian alhainen tai ettei maaliruiskun ja pinnan välinen etäisyys ole liian suuri.

Lukitse neulan liike jokaisen käytön jälkeen sulkemalla suuttimen säädin (b) pohjaan asti, ettei maalia valu ulos tahattomasti.

Katkaise ilmantulo aina ennen puhdistus- tai huoltotöitä. Tämä varotoimi estää ruiskun tahattoman käynnistytksen.

Puhdistus

Jos et käytä maaliruiskua muutama minuuttiin työn päätyttyä, sitä ei tarvitse puhdistaa. Jos et käytä sitä muutama tuntiin, se tulee puhdistaa, ettei maali kuivu putkiin.

Suorita puhdistus myös siinä tapauksessa, että maaliruiskun käynnistyskytkin tai säätimet ovat likaantuneet poikkeuksellisesti. Työskentele asianmukaisessa tilassa, josta tuotetta ei pääse ympäristöön.

Aseta säiliöön puhdasta ja hyvälaatuista puhdistusliuotinta ja paina käynnistysvipua puhdistaksesi sisäiset maaliputket ennen ruiskun purkamista.

Varmista, että olet katkaissut maaliruiskun sähkön ja poista paine sen sisältä.

Irrota maaliruiskun suukappale, upota se liuottimeen ja harjaa se. Älä käytä puhdistukseen metalliesineitä.

Irrota suutin erityisellä avaimella ja poista neula ruuvaamalla säädin (b) kokonaan irti. Upota ne liuottimeen ja harjaa ne. Pese maaliruiskun sisäpuoli ja harjaa se. Älä upota sitä kokonaan liuottimeen.

Puhdista huolellisesti kaikki sisäiset mekanismit, neulan pysäytin säätimen sisäpuolta vasten sekä käynnistyskytkimen ja ilmaventtiilin neulan välinen kosketuspiste.

Puhdista maaliruiskun ulkopuoli liuottimeen kastetulla liinalla.

Voitele liikkuvat osat määräjain rasvalla tai vaseliiniöljyllä (ÄLÄ KÄYTÄ SILIKONIPITOISIA VOITELUAINEITA).

VIANETSINTÄ

Viuhkamuoto		Syy	Korjaus
Katkeileva suihku		Ilmaa maalipiirissä	<ul style="list-style-type: none"> • Kiristä suutin mukana toimitetulla avaimella. • Tarkista, ettei säiliö ole tyhjä. • Tarkista, ettei liitosaukko ole tukossa. • Kiristä tiivistysholkin ruuvi tai vaihda tiiviste.
Keskeltä voimakas suihku, heikko sumuttuminen		Maalivirtaus on liiallista suhteessa toimitettuun paineeseen ja ilmamäärään.	<ul style="list-style-type: none"> • Vähennä maalivirtausta takasäätimellä. • Tarkista, ettei maali ole liian sakeaa. Ohenna.
Keskeltä heikko suihku, liiallinen sumuttuminen		Paine ja ilmamäärä ovat liiallisia suhteessa maalivirtaukseen.	<ul style="list-style-type: none"> • Vähennä ilmamäärää ja lisää maalivirtausta.
Epätasainen viuhkamuoto		Suuttimen sarvien reikiin jääneet materiaali jäämät estävät virtausta. Likainen tai vaurioitunut suutin Sumutuspää likainen tai vaurioitunut	<ul style="list-style-type: none"> • Upota suukappale liuottimeen. • Puhdista ja avaa reiät paineilmasuihkulla tai puisella kärjellä. • Älä käytä metallikärkeä, ettei suukappaleen reikä epämuodostu.
Epätasainen viuhkamuoto		Tämä vika johtuu suuttimen ja suukappaleen epämuodostumisesta.	<ul style="list-style-type: none"> • Puhdista suukappale ja suutin. • Tarkista, että ne on kohdistettu tarkasti toisiinsa. • Tarkista, ettei neulan kärki ole vaurioitunut. • Vaihda suutin ja suukappale.

HUOLTO

Ainoastaan ammattihenkilö saa suorittaa huollot ja korjaukset. Ota tarvittaessa yhteyttä Beta Utensili S.P.A.:n huoltokeskukseen.

HÄVITYS

Paineilmatyökalu, varusteet ja pakkausmateriaalit tulee toimittaa jätehuoltokeskukseen käyttömaassa voimassa olevien lakien mukaisesti.



TAKUU

Työkalu on valmistettu ja testattu Euroopan unionissa voimassa olevien määräysten mukaisesti. Sillä on 12 kuukauden takuu ammattikäytössä tai 24 kuukauden takuu ei-ammattikäytössä. Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvial. Vialliset osat korjataan tai vaihdetaan harkintamme mukaisesti. Yksi tai useampi takuukorjaus ei muuta sen päättymispäivää. Takuu ei kata kulumisesta tai virheellisestä tai sopimattomasta käytöstä johtuvia vikoja eikä iskuista ja/tai putoamisista johtuvia rikkoutumisia. Takuu raukeaa, jos paineilmatyökaluun tehdään muutoksia, sitä korjailaan tai jos se toimitetaan huoltoon purettuna. Takuun ulkopuolelle suljetaan nimenomaisesti kaikenlaiset ja/tai -luonteiset, suorat ja/tai epäsuorat henkilöihin ja/tai esineisiin kohdistuneet vahingot.

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS CE

Vakuutamme omalla vastuullamme, että kuvailtu tuote vastaa kaikkia konedirektiivin 2006/42/EY, ATEX 2014/34/EC.

Teknistä asiakirjaa säilyttää:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA

LUFTSPRØJTER ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

BRUGSMANUAL TIL DEN PNEUMATISKE LUFTSPRØJTER PRODUCERET AF: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

Original dokumentation udarbejdet på ITALIENSK.

ADVARSEL











DET ER VIGTIGT AT GENNEMLÆSE DENNE MANUAL INDEN BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJET. DER ER RISIKO FOR ALVORLIGE KVÆSTELSER I TILFÆLDE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF SIKKERHEDSFORSKRIFTERNE OG ANVISNINGERNE VEDRØRENDE BRUG.

Opbevar sikkerhedsforskrifterne omhyggeligt og udlevér dem til brugerne.

ANVENDELSESOMRÅDE

- **Luftsprøjten til malerarbejde er beregnet til følgende brugsområder:**
 - manuelt udførte malerarbejder
 - må udelukkende anvendes i sprøjtebokse, i kombinerede kabiner eller i egnede og korrekt udluftede lokaler som anført i tabel 1 VENTILATIONSVOLUMEN, på en miljømæssig forsvarlig måde
- **Følgende handlinger er ikke tilladte:**
 - anvendelse til fødevarer eller medicinske produkter er forbudt
 - anvendelse med syrlige stoffer, benzin eller derivater er forbudt
 - blokering af aftrækkeren med klæbe- eller bindebånd er forbudt
 - brug til enhver anden anvendelse end de anførte er forbudt







ARBEJDSPOSITIONENS SIKKERHED

-  Skal anvendes i zone med god udluftning, på afstand af mulige antændelseskilder, elektriske elementer, varme dele, åben ild, bearbejdninger med flyvende gnister eller sammensmeltede partikler, etc.
-  Skal anvendes i en sprøjteboks med en ventilation i overensstemmelse med standard EN 12215 i funktion af den maksimale sprøjtekapacitet og i funktion af koncentrationen af opløsningsmidler i det udtømte produkt.
-  Skal anvendes i kombinerede kabiner med en ventilation i overensstemmelse med standard EN 13355 i funktion af den maksimale sprøjtekapacitet og i funktion af koncentrationen af opløsningsmidler i det udtømte produkt.
-  Brug i andre lokaler med en ventilationskapacitet i henhold til tabel 1 er også mulig i funktion af den maksimale sprøjtekapacitet og i funktion af koncentrationen af opløsningsmidler i det udtømte produkt.
-  Brug ikke luftsprøjten i omgivelser med potentielt eksplosionsfarlige atmosfærer, da der kan udvikles gnister, som er i stand til at antænde støv, dampe.
-  Brug ikke luftsprøjten i områder med maskinaktivitet, når maskinerne er i drift.
-  Sørg for, at børn og uvedkommende ikke kan komme i nærheden af arbejdsstedet, mens trykluftsværktøjet er i brug. Tilstedeværelsen af andre personer distraherer og kan medføre, at herredømmet over trykluftsværktøjet mistes.
-  Vær opmærksom på overflader, som kan blive glatte som følge af brug af værktøjet, samt faren for at falde i trykluftsledningen.

Tabel 1 - VENTILATIONSKAPACITET

VENTILATIONSKAPACITET mc/h		Malingsgennemstrømning i timen kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Indhold af opløsningsmidler i malingen	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

SIKKER BRUG AF MALINGER

-  Undgå enhver handling som vil kunne fremkalde brand, såsom rygning, gnistproduktion eller enhver anden elektrisk risiko.
-  Brug kun luftsprøjten til stoffer af klasse IIB – T4 (opløsningsbaserede malinger).
-  Brug udelukkende stoffer med en nedre eksplosionsgrænse på over eller lig med 40gr/mc. I modsat fald skal ventilationens beregning tilpasses ved at gange ventilationskapaciteten, udledt af tabel 1, med 40 og dele den med den nedre eksplosionsgrænse for det anvendte stof (i gr/mc).
-  Sørg for at alle de anvendte malerprodukter og opløsningsmidler er kemisk kompatible, ved at foretage en krydskontrol af produkternes sikkerhedsdatabladene.
-  Jordforbind både mælemaskinen og genstanden, der skal males, hvis den er af metal, for at reducere risikoen for gnister på grund af statisk elektricitet.
-  Operatøren skal bære beskyttende beklædning, handsker og sikkerhedsfodtøj, som tillader en korrekt afledning af den elektrostatisk ladning mod jorden, dvs. dissipative (antistatiske).

SIKKERHED VEDRØRENDE TRYKLUFTSVÆRKTØJ

- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller mod andre personer. Tryklufften kan forvolde alvorlige kvæstelser.
- Kontrollér forbindelseskoblingerne og forsyningslangerne. Alle enheder, samlinger og slanger skal installeres korrekt i overensstemmelse med de tekniske specifikationer vedrørende lufttryk og -flow. For lavt tryk øver negativ indflydelse på trykluftsværktøjets funktion. For højt tryk medfører skader og/eller kvæstelser.
- Undgå at bøje eller klemme slangerne. Undgå brug af opløsningsmidler. Sørg for, at der ikke er skarpe hjørner. Beskylt slangerne mod varme, olie og roterende dele. En beskadiget slange skal udskiftes med det samme. En defekt forsyningslange kan medføre ukontrollerede bevægelser i trykluftsslange. Støv eller spåner, som hvirvles op af luften, kan medføre kvæstelser i øjnene. Kontrollér, at slangeklemmerne altid er fastgjort korrekt.
- Transportér aldrig det pneumatiske redskab ved hjælp af den fleksible ledning.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DEN PERSONLIGE SIKKERHED

- Det er vigtigt at udvise maksimal opmærksomhed og altid være koncentreret på de igangværende handlinger. Brug aldrig det pneumatiske redskab i tilfælde af træthed eller påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin..
- Benyt altid de følgende personlige værnemidler:
 - beskyttelsesbriller
 - maske med aktivt kulfilter
 - sikkerhedshandsker til kemiske agenser
 - beskyttende beklædning
 - antistatisk sikkerhedsfodtøj





- Ret aldrig strålen af maling mod dig selv, andre personer eller dyr. Undgå kontakt med øjnene.
- Den anvendte luft i det pneumatiske redskab kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller urenheder. Disse elementer kan skabe farlige situationer.

NØJAGTIG BRUG AF PNEUMATISKE REDSKABER

- Kontrollér altid, at maskinen er intakt. Benyt ikke trykluftsværktøj, hvor afbryderen er defekt. Trykluftsværktøj, som ikke kan standses eller startes, er farligt og skal repareres.
- Afbryd altid luftforsyningen, når maskinen ikke er i brug. Denne forebyggende foranstaltning hindrer utilsigtet start af trykluftsværktøjet.
- Opbevar trykluftsværktøjet utilgængeligt for børn, når det ikke er i brug. Trykluftsværktøjet må ikke benyttes af personer, som ikke har læst denne manual.
- Kontrollér, at det pneumatiske redskab er i god stand: der må ikke være beskadigede dele.
- Sørg for at ingen andre personer befinder sig i nærheden.
- Benyt udelukkende egnede produkter til den forudsatte aktivitet.
- Trykluftsværktøjet må ikke ændres. Ændringerne kan reducere sikkerhedsniveauet og øge risiciene for operatøren.
- Trykluftsværktøjet må kun repareres af specialuddannet personale og udelukkende ved brug af originale reservedele.
- Rens luftsprøjtes kanaler med opløsningsmiddel efter hver brug.

KRÆVEDE PERSONLIGE VÆRNEMIDLER VED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ

 Manglende overholdelse af følgende forskrifter kan medføre kvæstelser og/eller sygdom.

	BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ ELLER VED UDFØRELSE AF VEDLIGEHOLDELSE.
	BENYT ALTID BESKYTTELSESHANDSKER MOD FYSISKE RISICI I FORBINDELSE MED BRUG AF TRYKLUFTSVÆRKTØJ.
	BRUG BESKYTTELSESMASKE MED AKTIVT KULFILTER
	BÆR ALTID BESKYTTENDE BEKLÆDNING UNDER BRUG AF LUFTSPRØJTEN

 Yderligere personlige værnemidler, som skal benyttes afhængigt af de værdier, som konstateres i forbindelse med vurdering af arbejds-hygien/undersøgelse af risiciene, såfremt værdierne overskrider den grænseværdi, som er fastsat i den nationale lovgivning.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

BEHOLDER	500 cc
LÆNGDE	145 mm
HØJDE	175 mm
BREDDE	55 mm
LUFTKOBLING	1/4" GAS
MAKS. TRYK	6 bar
Ø INTERN LUFTRØR	8 mm
ARBEJDSTRYK	1,5 ÷ 4 bar
LUFTFORBRUG	152 ÷ 400 l/min
VÆGT	0.475 kg
STØJ	
NIVEAU VED 0,5 M BAG	= 75 dBA
NIVEAU VED 1 M VED SIDEN	= 79 dBA
VIBRATIONSNIVEAU	<2.5 m/s ²

SIGNATURFORKLARING

- a: luftflowregulator
b: regulering af dysen udenfor malingens udgang
c: regulering af vifteform
d: vifteredningens ringmøtrik
e: aggregat
f: aktiveringsgreb
g: beholder

Tilslutning af luftforsyning

Overhold altid maks. trykket på 6 bar for at sikre optimal brug af trykluftsværktøjet (trykket målet ved værktøjets indgang). Forsyn trykluftsværktøjet med ren luft uden kondens. For højt tryk eller fugt i forsyningsluften afkorter driftslevetiden for de mekaniske dele og kan beskadige værktøjet.

BRUG

Start/afbrydelse

Hæld produktet, der skal anvendes til malingen, i beholderen (g), der er skruet på luftsprøjten og luk den med dækslet. Foretag en kontrol af aktiveringsgrebs (f) virkedydighed, ved at trykke og slippe det. Når det slippes skal strålen hurtigt afbrydes.

Regulér i produktets strøm i funktion af den ønskede anvendelsestype:

- Greb (a) til luftstrøm i udgang (position 0 minimalt flow, MAX maksimalt flow)
- Drejeknap (b) til malingens strøm i funktion af dens densitet
- Drejeknap (c) til vifteformen
- Skru ringmøtrikken (d) ud og placér aggregatet (e) på baggrund af den ønskede vifte

Hold en afstand mellem luftsprøjten og fladen, der skal males, på 150 – 250 mm.

Under malingen skal der holdes en konstant afstand og vinkel mellem luftsprøjten og overfladen, der skal males, for at opnå en ensartet finish.

Kontrollér, hvis denne finish ikke er den ønskede, om trykket er for lavt eller om afstanden mellem luftsprøjten og overfladen er for stor.

Blokér, efter hver afsluttet handling, nålens vandring og luk dysens regulering fuldstændigt, for at undgå utilsigtet udslip af maling.

Afskær altid luftforsyningen, før der foretages rengøring eller vedligeholdelseshandlinger. Denne foranstaltning forebygger utilsigtet start af pistolen.

Rengøring

Efter endt arbejde og hvis pausen kun varer et par minutter kan man lade være med at rengøre udstyret. Hvis pausen varer et par timer, er det nødvendigt at rengøre luftsprøjten for at undgå indtørring af maling i kanalerne.

Rengøringen skal også udføres hvis luftsprøjten bliver unormalt snavset på aftrækkeren og på regulatorerne.

Dette skal gøres i et egnet område, således at produktet ikke spredes i omgivelserne.

Hæld en ren vaskeopløsning af god kvalitet i beholderen, tryk på aftrækkeren, for at rense de interne passager for maling, inden pistolen demonteres.

Sørg for at pistolen er koblet fra forsyningsnettet og tøm den for det interne tryk.

Skrul luftsprøjten aggregat af, stil det i blød i opløsningsmidlet og børst det. Brug aldrig metalgenstande til rengøringen.

Skrul dysen af med den relevante nøgle og tag nålen ud, ved at skrue drejeknappen (b) helt af, stil dem i blød i opløsningsmidlet






og børst dem. Vask luftsprøjten indre og børst den uden at lægge den helt i blød i opløsningsmidlet.

Rengør omhyggeligt alle de interne mekanismer, nålens anslag mod indersiden af reguleringsknoppen og berøringspunktet mellem aftrækkeren og nålen i luftventilen.

Rengør luftsprøjten yderside med en klud fugtet i opløsningsmiddel.

Smør jævnligt de bevægelige dele med fedt eller vaselineolie (BRUG ALDRIG SILIKONEHOLDIGE SMØREMIDLER)

PROBLEMLØSNING

Vifteform		Årsag	Løsning
Afbrydelse af strålen		Lufttilstedeværelse i malingens kredsløb	<ul style="list-style-type: none"> • Stram dysen med den medfølgende nøgle • Kontrollér, at beholderen ikke er tom • Kontrollér, at forbindelsens åbning ikke er tilstoppet • Stram pakdåsens skrue eller udskift pakningen
Nedsat forstøvning, kraftig central stråle		Strømmen af farve er overdreven i forhold til trykket og mængden af leveret luft	<ul style="list-style-type: none"> • Reducér strømmen af farve med den bagerste regulatoranordning • Kontrollér, at malingen ikke er for tyk, fortynd
Overdreven forstøvning, ringe central stråle		Luftens tryk og mængde er overdreven i forhold til farvens strøm	<ul style="list-style-type: none"> • Reducér luftmængden og forøg farvestrømmen
Uregelmæssig vifte		Rester af materiale på hullerne i vingerne som tilstopper passagen. Snavset eller ødelagt dyse Snavset eller ødelagt forstøvningshætte	<ul style="list-style-type: none"> • Stil aggregatet i blød i opløsningsmidlet • Rens og fjern tilstopninger i gallerne med en trykluftstråle eller en træspids • Brug af en metalspids frarådes, for at undgå deformation af aggregatets hul
Uregelmæssig vifte		Denne defekt skyldes deformation mellem dyse og aggregat	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør aggregatet og dysen • Kontrollér, at deres indbyrdes centrering er præcis • Kontrollér, at nålespiden ikke er beskadiget • Udskift dysen og aggregatet

VEDLIGEHODELSE

Vedligeholdelse og reparationer skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt Beta Utensili S.P.A. vedrørende disse indgreb.

BORTSKAFFELSE

Trykluftsværktøjet, tilbehøret og emballagen skal indleveres til en genbrugsstation i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale lovgivning.



GARANTI

Dette værktøj er fremstillet og testet i overensstemmelse med de gældende EU-standarder og er omfattet af en garanti på 12 måneder ved professionel brug eller 24 måneder ved ikke-professionel brug. Defekter, som skyldes materiale- eller konstruktionsfejl, udbedres gennem reparation eller udskiftning af de defekte dele. Udførelsen af et eller flere indgreb i garantiperioden forlænger ikke garantitiden. Defekter, som skyldes slitage, forkert brug og skader som følge af slag og/eller stød er ikke omfattet af garantien. Garantien bortfalder i tilfælde af indgreb, uautoriserede ændringer af trykluftsværktøjet eller afmontering af værktøjet inden indlevering til service. Garantien omfatter IKKE nogen former for kvæstelser og/eller materielle skader - hverken direkte eller indirekte.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING C E

Vi erklærer på eget ansvar, at det beskrevne produkt opfylder alle kravene i maskindirektivet 2006/42/EF, ATEX 2014/34/EC.

Det tekniske dossier fås ved henvendelse til:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIEN

PNEUMATISK MALERSPRØYTE ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

BRUKSVEILEDNING FOR PNEUMATISK MALERSPRØYTE PRODUSERT AV:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

ITALIA

Dokumentets originalspråk er ITALIENSK.

ADVARSEL











DET ER VIKTIG Å LESE HELE VEILEDNINGEN FØR TRYKKLUFTDRILLEN TAS I BRUK. MANGLENDE OVERHOLD AV SIKKERHETS- OG DRIFTSANVISNINGENE KAN FØRE TIL ALVORLIGE SKADER.

Ta godt vare på sikkerhetsanvisningene og overlever dem til personalet.

BRUKSFORMÅL

- **Malersprøyten er beregnet til følgende formål:**
 - manuelt utførte malearbeider
 - må kun brukes inne malekabiner, herdekabiner eller i lokaler som på annen måte er egnet, med korrekt ventilasjon, som angitt i tabell 1 VENTILASJONSKAPASITET, og der man tar hensyn til det eksterne miljøet
- **Følgende operasjoner er ikke tillatt:**
 - det er forbudt å bruke den på matvarer eller medisiner
 - det er forbudt å bruke denne sammen med syreholdige midler, bensin eller derivater av disse
 - det er forbudt å blokkere betjeningsknappen med tape eller bånd
 - det er forbudt å bruke den til andre formål enn de som er angitt







SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

-  Må brukes på steder med god ventilasjon og unna tennekilder, elektriske deler, varme overflater, åpen flamme, arbeid som produserer gnister eller smeltede partikler osv.
-  Må brukes i malekabiner som har ventilasjon som er i samsvar med standarden EN 12215 basert på den maksimale sprøytestyrken og den løsemiddelkonsentrasjonen som finnes i produktet som sendes ut.
-  Må brukes i herdekabiner med ventilasjon som er i samsvar med standarden EN 13355 basert på den maksimale sprøytestyrken og den løsemiddelkonsentrasjonen som finnes i produktet som sendes ut.
-  Kan også brukes i andre lokaler med en ventilasjonskapasitet i samsvar med tabell 1, basert på den maksimale sprøytestyrken og den løsemiddelkonsentrasjonen som finnes i produktet som sendes ut.
-  Ikke bruk malersprøyten i miljøer som har potensielt eksplosiv atmosfære, fordi gnister kan dannes, som kan antenne støv og damp.
-  Ikke bruk malersprøyten på områder der maskiner er i gang under arbeid.
-  Pass på at ingen barn eller uvedkommende kan komme i nærheten av arbeidsstedet mens du bruker trykkluftverktøyet. Andre persons nærvær kan være distraherende og føre til at du mister kontroll over trykkluftverktøyet.
-  Vær oppmerksom på overflater som kan bli glatte ved bruk av drillen, og pass på å ikke snuble i trykkluftslangen.

Tabell 1 - VENTILASJONKAPASITET

VENTILASJONKAPASITET mc/h		Kapasitet per time for maling kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Innhold av løsemidler i malingen	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

SIKKER BRUK AV MALINGSPRODUKTER

-  Unngå alle handlinger som kan føre til brann, som røyking, gnistdannende aktivitet samt all elektrisk risiko.
-  Bruk malersprøyten kun sammen med stoffer som tilhører klasse IIB – T4 (løsemiddelbasert maling).
-  Bruk kun sammen med stoffer som har en øvre eksplosjonsgrense som ligger under eller er lik 40 gr/mc. I motsatt fall må man tilpasse beregningen av ventilasjonen ved å gange ventilasjonskapasiteten som finnes i tabell 1 med 40 og dele den på den nedre eksplosjonsgrensen for det stoffet man bruker (i gr/mc).
-  Sørg for at alle malingsprodukter og løsemidler som benyttes er kjemisk kompatible, ved å utføre en krysssjekk av de tekniske sikkerhetsdatabladene til produktene.
-  Både malemaskinen og det som skal males, dersom det er av metall, må kobles til jord. Dette for å redusere risikoen for gnister fra statisk elektrisitet.
-  Operatøren må være ikledd verneklær, - hansker og vernesko som bidrar til en korrekt strøm av elektrostatisk ladninger mot jord, det vil se som fungerer dissipativt (antistatisk).

SIKKERHET FOR TRYKKLUFTVERKTØY

- Rett aldri trykkluftstrømmen med deg selv eller andre. Trykkluften kan forårsake alvorlige personskader.
- Kontroller koblingene og tilførselsledningene. Alle enheter, ledd og slanger må installeres i overensstemmelse med de tekniske dataene for trykkluftstrøm og -trykk. Et altfor lavt trykk reduserer trykkluftverktøyets funksjon, og et altfor høyt trykk kan forårsake person- og/eller materialskader.
- Unngå å bøye eller stramme slanger, bruk av løsningsmidler og skarpe kanter. Beskytt slangene mot varme, olje og roterende deler. Skift umiddelbart ut en ødelagt slange. En defekt tilførselsslange kan forårsake ukontrollerte bevegelser av trykkluftslangen. Støv eller spon som virvles opp av trykkluften kan forårsake øyeskader. Pass på at slangeklemmene alltid er festet skikkelig.
- Transporter aldri pneumatiske verktøy ved å holde dem i slangen.

ANVISNING FOR PERSONALSIKKERHET

- Det anbefales å være ytterst forsiktig og alltid være fokusert på det man gjør. Ikke bruk pneumatisk utstyr dersom man er trøtt eller er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- **Bruk alltid følgende personlige verneutstyr:**
 - vernebriller
 - maske med aktive kullfilter
 - kjemisk bestandige vernehansker
 - verneklær
 - antistatiske vernesko

BRUKSVEILEDNING







- Rett aldri malingsprøyten mot en selv, mot andre personer eller dyr. Unngå kontakt med øynene.
- Luften som benyttes i det pneumatiske verktøyet kan inneholde vann, olje, metallpartikler og urenheter. Disse elementene kan forårsake risiko.

RIKTIG BRUK AV PNEUMATISK VERKTØY

- Kontroller alltid at maskinen er hel. Bruk aldri et trykkluftverktøy med ødelagt start-/stopppknapp. Et trykkluftverktøy som ikke kan startes eller stoppes er farlig og må repareres.
- Avbryt alltid trykklufttilførselen hvis verktøyet ikke brukes. Dette sikkerhetstiltaket hindrer en utilsiktet start av trykkluftverktøyet.
- Trykkluftverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Personer som ikke har lest bruksveiledningen må ikke bruke trykkluftverktøyet.
- Kontroller at det pneumatiske verktøyet er i god stand: sjekk at det ikke er deler av det som er skadet.
- Sørg for at det ikke er andre personer tilstede i nærheten.
- Bruk bare produkter som er egnet for den tiltenkte aktiviteten.
- Trykkluftverktøyet må ikke endres. Endringen kan redusere sikkerhetstiltakenes effekt og øke risikoene for operatøren.
- Trykkluftverktøyet må kun repareres av kvalifisert personale, og det må kun brukes originale reservedeler.
- Rengjør kanalene i malersprøyten med løsemiddel etter hver gangs bruk.

PERSONLIG VERNEUTSTYR VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØY

 Manglende overhold av følgende advarsler kan forårsake fysiske skader og/eller sykdommer.

	BRUK ALLTID VERNEBRILLER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET OG UNDER VEDLIKEHOLD
	BRUK ALLTID VERNEHANSKER MOT FYSIKALSKE STOFFER VED BRUK AV TRYKKLUFTVERKTØYET
	BRUK VERNEMASKE MED AKTIVT KARBONFILTER
	VÆR ALLTID IFØRT VERNEKLÆR UNDER BRUK AV MALERSPRØYTEN

 Ytterligere personvern som skal brukes avhengig av verdiene målt under helse- og miljøundersøkelsen/risikovurderingen hvis de overstiger grensene i gjeldende regelverk.

TEKNISKE DATA

TANK	500 cc
LENGDE	145 mm
HØYDE	175 mm
BREDDE	55 mm
TRYKKLUFTKOBLING	1/4" GAS
MAKS TRYKK	6 bar
Ø INTERN DIAMETER LUFTSLANGE	8 mm
DRIFTSTRYKK	1.5 ÷ 4 bar
LUFTFORBRUK	152 ÷ 400 l/min
VEKT	0.475 kg
STØY	
NIVÅ VED 0,5 M AVSTAND BAK	= 75 dBA
NIVÅ VED 1 M AVSTAND PÅ SIDEN	= 79 dBA
VIBRASJONSNIVÅ	<2.5 m/s ²

TEGNFORKLARING

- a: justeringsspake for luftstrøm
b: justering av dyse for malingspray
c: justering av vifteform
d: ring for orientering av vifteform
e: hode
f: betjeningsspak
g: tank

Trykklufttilkobling

Ha et maks trykk på 6 bar (målt ved verktøyets inngang) for en optimal bruk av trykkluftverktøyet. Bruk ren og kondensfri trykkluft for tilførsel av trykkluftverktøyet. Et altfor høyt trykk, eller fuktighet i tilførselsluften, reduserer levetiden til de mekaniske delene og kan forårsake skader på verktøyet.

BRUK

Start/stop

Hell det produktet som skal brukes til maleoperasjonen i tanken (g) som er skrudd fast på malersprøyten, og sett så på lokket. Sjekk at betjeningsspaken (f) fungerer ved å trykke den inn og så slippe den. Når den slippes skal malingsprøyten stoppe opp raskt.

Juster i forhold til typen anvendelse hvor mye produkt som skal sprøytes av gangen.

- Spaken (a) for luftutgang (posisjon 0 minimal strøm, MAX maksimal strøm)
- Knotten (b) for justering av sprøytevolum av maling, basert på tettheten til produktet
- Knotten (c) for vifteformen
- Skru løs strammeringen (d) og plasser hodet (e) avhengig av hvilken vifteform man ønsker i arbeide med.

Oppretthold en avstand mellom malersprøyten og overflaten som skal males på minst 150 – 250 mm.

Under maleoperasjonen må man for å oppnå et jevnt resultat, holde en konstant avstand og holde et vinkelrett forhold mellom malersprøyten og overflaten som skal males.

Hvis maleresultatet ikke er bra nok, må man sjekke at ikke trykket er for lavt, og at det ikke er for stor avstand mellom malersprøyten og overflaten.

Etter hver arbeidsoperasjon, må man for å hindre at maling renner ut ved en feil, blokkere bevegelsen til nålen ved å lukke så stramt som mulig dysejusteringen (b).

Avbryt alltid lufttilførselen før du utfører rengjøring eller vedlikehold. Denne forholdsregelen vil hindre at pistolen utløses ved en feil.

RENGJØRING

Når man er ferdig med arbeidsoppgaven kan man, dersom det kun er snakk om noen minutters pause, la verktøyet ligge uten å gjøre det rent. Hvis pausen skal være på noen timer, må man rengjøre malersprøyten for å unngå at malingen tørker fast i kanalene.

Rengjøringen må også utføres i tilfeller der malersprøyten er uvanlig skitten på betjeningsspaken eller på justeringsanordningene. Gå til et sted som er egnet til formålet og der man unngår å slippe produktet ut i miljøet.

Tilsett løsemiddel av god kvalitet for rengjøring til tanken, trykk på betjeningsspaken for å rengjøre de innvendige kanalene malingen passerer gjennom før demontering av pistolen.

Sørg for at pistolen er koblet fra strømmettet, og tøm trykket fra inne i pistolen.

Skru løs og fjern hodet til malersprøyten, legg den i løsemiddel og børst av. Ikke bruke metallredskaper til rengjøringen.






Skru løs dysen med den medfølgende nøkkelen, og fjern nålen, skru fullstendig løs knotten (b), legg dem i løsemiddel og børst av dem. Rengjør innsiden av malersprøyten, og bruk børste for å unngå å legge den helt ned i løsemiddelet.

Rengjør alle interne mekanismer nøye, kontaktpunktet mellom nålen mot innsiden av reguleringsknotten og kontaktpunktet mellom betjeningsspaken og nålen på luftventilen.

Rengjør utsiden av malersprøyten med en klut dynket i løsemiddel.

Man må med jevne mellomrom smøre bevegelige deler med fett eller vaselinolje (IKKE BRUK SMØRMIDLER SOM INNEHOLDER SILIKON)

FEILSØK

Vifteform		Årsak	Tiltak
Støtvis spray		Luft tilstede i malekretsen	<ul style="list-style-type: none"> • Stram dysen med den medfølgende nøkkelen • Sjekk at tanken ikke er tom • Sjekk at koplingsåpningen ikke er tilstoppet • Stram pakningsskruen eller bytt pakningen
Lav forstøvningsgrad midt i spraystrålen		Mengden maling er for stor i forhold til det trykket og luftvolumet som leveres	<ul style="list-style-type: none"> • Juster malingsmengden med justeringsanordningen bak • Sjekk at malingen ikke er for tykflytende, fortynn
For høy forstøvningsgrad liten spraystyrke i midten		Trykket og luftmengden er for stor i forhold til mengden maling	<ul style="list-style-type: none"> • Reduser luftmengden og øk malingsvolumet
Vifteformen er ikke jevn		Det er rester av materiale i hullene i vingene som hindrer passasjen. Dysen er skitten eller ødelagt. Sprayhetten er skitten eller ødelagt	<ul style="list-style-type: none"> • Senk hodet ned i løsemiddelet • Rengjør og løsne smuss fra åpningene med en strøm trykkluft eller en spiss trepinne • Det anbefales ikke å bruke en metallspiss fordi dette kan ødelegge formen på åpningen i hodet
Viften er ikke jevn		Denne feilen skyldes at det er en deformasjon mellom dysen og hodet	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør hodet og dysen • Kontroller at sentreringen mellom disse to er presis • Kontroller at spissen på nålen ikke er skadet • Erstatt dysen og hodet

VEDLIKEHOLD

Vedlikehold og reparasjon skal utføres av kvalifisert personale. Kontakt verkstedet til Beta Utensili S.P.A.

AVHENDING

Trykkluftverktøyet, tilbehøret og emballasjen må leveres inn til en miljøstasjon i henhold til gjeldende regelverk.



GARANTI

Dette verktøyet er produsert og testet i henhold til gjeldende standarder i EU. Det har 1 års garanti for yrkesbruk, og 2 års garanti for hobbybruk. Deler som er beheftet med material- eller produksjonsfeil vil etter vår vurdering repareres eller skiftes ut. Utføringen av ett eller flere inngrep i garantiperioden forlenger ikke garantiperioden. Defekte deler som skyldes slitasje, feil eller skjødesløs bruk og ødeleggelse etter slag og/eller fall, dekkes ikke av garantien. Garantien bortfaller ved utføring av endringer, ved tukling med trykkluftverktøyet eller hvis det demonteres før det sendes til service. Garantien omfatter ikke direkte og/eller indirekte person- og/eller materialskader uansett art og/eller natur.

EF-SAMSVARSERKLÆRING C €

Vi erklærer under fullt ansvar at produktet som er beskrevet er i samsvar med bestemmelsene i Maskindirektiv 2006/42/EF, ATEX 2014/34/EC og senere endringer.

Den tekniske dokumentasjonen er tilgjengelig hos:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
ITALIA**

PNEUMATIKUS SZÓRÓSPISZTOLY ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ÉS ÚTMUTATÓ PNEUMATIKUS SZÓRÓSPISZTOLY, MELYNEK GYÁRTÓJA:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,

20845 Sovico (MB)

OLASZORSZÁG

A dokumentum eredetije OLASZ nyelven íródott.



FIGYELEM



A LÉGKALAPÁCS HASZNÁLATA ELŐTT ELENEDHETETLEN A KÉZIKÖNYV TARTALMÁNAK MEGISMERÉSE. A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK ÉS ÚTMUTATÁSOK BE NEM TARTÁSA, KOMOLY SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT.

Őrizzük meg a biztonsági útmutatót és adjuk át a műszert felhasználó személyzetnek.

FELHASZNÁLÁSI CÉLZAT

- **A festékszóró pisztolyt a következő célra fejlesztették ki:**
 - kézzel elvégzett festési munkák
 - kizárólag festő kabinban, sütőben vagy megfelelően szellőztetett belső térben használható, amelyek megfelelnek az 1. táblázatban feltüntetett LÉGTÖMEGÁRAM MENNYISÉG értékeknek, és a környezetvédelmi előírásoknak
- **Tilos az alábbi műveleteket elvégezni:**
 - tilos élelmiszerre vagy gyógyszerre permetezni
 - tilos savas, benzines vagy benzin alapú anyagokat permetezni
 - tilos a pisztoly indítókarját ragasztószalaggal vagy záró bilinccsel rögzíteni
 - tilos az előírtaktól eltérő célokra használni

A MUNKAHELY BIZTONSÁGA



Jól szellőztetett és a vezetékek elakadásától mentes, hőforrástól, nyílt lángtól, szikrát vagy kilövelő részeket okozó munkálatoktól távol lévő, stb. helyszínen szabad használni.



Felhasználható festőkabinokban, amelynek szellőztetése megfelel az EN 12215 normatíva előírásainak a permetezendő termék a permetezési maximájára, permetezési légtömégére, hígítási sűrűségére vonatkozóan is.



Felhasználható sütő kabinokban, amelynek szellőztetése megfelel az EN 13355 normatíva előírásainak a permetezendő termék a permetezési maximájára, permetezési légtömégére, hígítási sűrűségére vonatkozóan is.



Felhasználható más munkakörnyezetekben is, amelyek szellőztetése megfelel az 1. táblázatban feltüntetett értékeknek, a permetezendő termék a permetezési maximájára, permetezési légtömégére, hígítási sűrűségére vonatkozóan is.



Tilos robbanásveszélyes környezetben használni a szórópisztolyt, mivel szikrák keletkezhetnek, amelyek berobbanthatják a porokat, gőzöket.



Tilos a szórópisztolyt működő gépek közelében használni.



Figyeljünk arra, hogy gyermekek illetve látogatók ne lépjenek be abba a munkahelyi környezetbe, ahol a pneumatikus szerszámot hasznosítják. Külső személyek jelenléte figyelemfelvonó tényező lehet, amely a szerszám feletti uralom elvesztését okozhatja.



Fordítsunk külön figyelmet azokra a felületekre, amelyek a gép használatából kifolyólag síkossá válhatnak, illetve figyeljünk arra, hogy a levegő gégecsővébe ne essen el senki.

1. Táblázat - LÉGTÖMEG MENNYISÉG

LÉGTÖMEG MENNYISÉG mc/h		Órákénti festék mennyisége kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
A festék hígító tartalma	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

FESTÉKANYAGOK BIZTONSÁGO HASZNÁLATA

- Kerüljünk, minden tűzveszélyes cselekményt, mint például a dohányzást, szikra keltést vagy bármilyen más elektromos jellegű veszély keltését.
- A szórópisztolyt kizárólag IIB – T4 (hígító alapú festékek) osztályba tartozó festékekkel szabad használni.
- Kizárólag olyan anyagokat szabad használni, amelyek robbanási alsó határértéke nagyobb vagy egyenlő a 40gr/mc értékkel. Ezzel ellentétben a szellőztetési hányadost módosítani kell, ehhez szorozzuk meg 40-vel az 1. táblázatban feltüntetett légtömeg mennyiséget, majd osszuk el a felhasznált anyag robbanási alsó határértékével (gr/mc-ben kifejezve).
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy minden felhasznált festékanyag és hígító kémiai összetétele megfeleljen a felhasználásnak, ehhez vessük össze a termékek technikai és biztonságtechnikai adatait.
- Csatlakoztassuk a földeléshez a festékszóró berendezést és a lefestendő tárgyat is, ha az fémből készült, megelőzve, hogy az elektrosztatikus töltés szikrát váltson ki.
- A felhasználónak munkavédelmi ruházatot kell viselnie, munkavédelmi kesztyűt és cipőt, amelyek lehetővé teszik az elektrosztatikus töltés fölfelé történő elvezetését, tehát disszipatív (antisztatikus) jellegű ruhaneműket.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK BIZTONSÁGA

- Sose fordítsuk a légcsővet magunk vagy más személyek felé. A nagynyomású levegő komoly sérüléseket okozhat.
- Ellenőrizzük le a csatlakozások és az ellátási csövek bekötését. Minden csatlakozást és hajlékony csövet a nyomás és levegőáramlási technikai előírások szerint kell beszerelni. Túl alacsony nyomás esetén a pneumatikus szerszám működése kétségesé válhat, a túl magas nyomás pedig károkat és/vagy sérüléseket okozhat.
- A hajlékony csöveket nem szabad meghajlítani vagy összenyomni, nem szabad hígítót vagy hegyes tárgyakat használni. A csöveket tartsuk távol hőforrásoktól, olajtól és forgó egységektől. Ha egy cső megsérülne, azt azonnal helyettesíteni kell. Ha egy ellátási cső megsérülne az a nagy nyomású légcső véletlen mozgását idézheti elő. A levegő által fellőtt porok illetve forgács darabok komoly szemsérüléseket okozhatnak. Ellenőrizzük, hogy a hajlékony csöveket tartó gyűrűk megfelelően zárjanak.
- Tilos a pneumatikus berendezést a hajlékonycsónál fogva szállítani.

SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Minden esetben maximális figyelemre van szükség, a munkavégzés alatt figyeljünk a mozdulatainkra. Az eszközt nem szabad használni, ha fáradtak vagyunk vagy drog, alkohol, gyógyszerek hatása alatt állunk.
- Viseljük mindig az alábbi munkavédelmi ruházatot:
 - Védőszemüveg
 - maszk, aktív szénes szűrővel





- kémiai elemek ellen védő munkavédelmi kesztyű
- munkavédelmi ruhanemű
- antisztatikus munkavédelmi cipő
- Tilos a festékszórót magunk vagy más, vagy állatok irányába fordítani. A szembe ne kerüljön.
- Az eszközhöz használt levegő vizet, olajat, fémszemcséket és szennyeződést is tartalmazhat. Ezek a részecskék veszélyeket képezhetnek.

A PNEUMATIKUS ESZKÖZ BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Minden esetben ellenőrizzük le a szerszám épségét. Ne használjunk sérült olyan szerszámot, amelynek kapcsoló gombja sérült. A ki vagy be nem kapcsolható szerszám rendkívül veszélyes lehet, azonnal javítani kell.
- Amikor a levegőellátásra nincs szükség minden esetben kapcsoljuk ki azt. Ezzel megelőzhetjük a szerszám nem kívánt beindulását.
- Amíg a pneumatikus szerszámok használaton kívül maradnak, gyermekek elől elzárva tartjuk őket mindig. A szerszámot olyan személy nem használhatja, aki a jelen előírásokat nem olvasta volna végig.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a pneumatikus eszköz megfelelő állapotban legyen: ellenőrizzük le, hogy ne legyenek sérült részek.
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy más személyek ne tartózkodjanak a közelben.
- Kizárólag a munkafolyamatnak megfelelő anyagot szabad használni.
- A pneumatikus szerszámot módosítani nem szabad. A módosítások negatívan befolyásolják a szerszám biztonsági beállítását és veszélyt jelenthet a felhasználóra.
- A hibás pneumatikus szerszámot kizárólag szakember javíthatja és kizárólag eredeti cserealkatrészeket szabad használni.
- A szórópisztoly lyukait minden használat után hígítóval meg kell tisztítani.

A PNEUMATIKUS SZERSZÁM HASZNÁLATA ALATT SZÜKSÉGES SZEMÉLYVÉDELMI ESZKÖZÖK

⚠ Az alábbi szabályok be nem tartása súlyos sérüléseket és/vagy betegségeket okozhat.

	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR ILLETVE A KARBANTARTÁSI MUNKÁK ALATT MUNKAVÉDELMI SZEMÜVEGET KELL VISELNI
	A PNEUMATIKUS SZERSZÁMOK HASZNÁLATAKOR MUNKAVÉDELMI KESZTYŰT KELL VISELNI
	VISELJÜNK MINDIG AKTÍVSZENES SZŰRŐVEL ELLÁTOTT MASZKOT
	A SZÓRÓPISZTOLY HASZNÁLATA ALATT VISELJÜNK MINDIG MUNKAVÉDELMI RUHANEMŰT

⚠ További személyvédelmi eszközök, amelyek a munkavédelmi környezeti higiénia/veszély bevizsgálás eredménye alapján alkalmazandók, abban az esetben ha az értékek meghaladják az érvényes törvényben előírtakat.

TECHNIKAI ADATOK

TARTÁLY	500 cc
HOSSZÚSÁG	145 mm
MAGASSÁG	175 mm
SZÉLESSÉG	55 mm
LEVEGŐ CSATLAKOZÁS	1/4" GAS
MAXIMÁLIS NYOMÁS	6 bar
Ø LÉGCSŐ BELSŐ ÁTMÉRŐJE	8 mm
MŰKÖDÉSI NYOMÁS	1,5 ÷ 4 bar
LÉGHASZNÁLAT	152 ÷ 400 l/min
SÚLY	0.475 kg
ZAJSZINT	
HÁTSÓ 0,5 MT-ES SZINT	= 75 dBA
ÖLDALSÓ 1 MT-ES SZINT	= 79 dBA
REZGÉSI SZINT	<2,5 m/s ²

OLVASAT

- a: légmennyiség beállító kar
b: festék kimeneti fúvóka beállító
c: legyező forma szabályzó
d: legyező irányító tokmány
e: fej
f: beindító kar
g: tartály

A légellátás becsatlakoztatása

A szerszám jobb kihasználhatósága miatt tartsuk mindig tiszteletben a 6 bar maximális légnyomási értéket, amelyet a szerszám bemeneti oldalán lehet mérni. A pneumatikus szerszámot tiszta, pára mentes levegővel kell ellátni. A túl magas légnyomás illetve a páras levegő lecsökkenti a gép működési élettartamát és meghibásodást okozhat.

HASZNÁLAT

Beindítás / Leállítás

Töltsük a festékhez felhasználandó anyagot a tartályba (g), amit a szórópisztolyhoz erősítve talál, majd zárjuk vissza a zárókupakot.

Ellenőrizzük le az indítókár (f) helyes működését, nyomjuk le és engedjük fel azt. A kar felengedésekor a festékszórás le kell álljon rövid időn belül.

Szabályozzuk a terméket a felhasználásnak vagy a szórási elvárásnak megfelelően:

- Kimeneti levegő kar (a) (0 pozícióban, minimális kimenet, MAX pozícióban maximális kimenet)
- A sűrűségnek megfelelő kimeneti festék gombja (b)
- Legyező forma gomb (c)
- Csavarjuk le a tokmányt (d) és helyezzük el a fejet (e) a kívánt legyező formának megfelelően

A szórópisztoly és a lefestendő felület között tartsunk 150 – 250 mm távolságot.

A festés folyamán az egyenletes felület érdekében, tartsuk meg a párhuzamos távolságot a festékszóró és a megfestendő felület között.

Ha a festési eredmény nem megfelelő ellenőrizzük le, hogy a nyomás ne legyen túl alacsony, illetve a a festékszóró és a megfestendő felület közötti távolság ne legyen túl nagy.

Minden munkavégzés alkalmával, a véletlenszerű festékkifolyás elkerülése érdekében, blokkoljuk le a tű mozgását, amivel a fúvóka maximális beállítását érjük el (b).

Bármilyen karbantartási vagy tisztítási munka elvégzése előtt az eszközt le kell csatlakoztatni a légellátásról. Ez megelőzi a szórópisztoly véletlenszerű beindítását.

TISZTÍTÁS

Abban az esetben, ha két munkavégzés között csak pár perc tellik el, akkor nincs szükség az eszköz megtisztítására. Ha két munka között néhány óra telik el, akkor a festék eszközbe történő beleszáradását megelőzve, el kell végezni a pisztoly lyukainak megtisztítását.

A tisztítást akkor is el kell végezni, ha a szórópisztoly rendhagyó módon piszkolódna be, az indítókaron vagy a szabályzó egységeknél.

Az eszközt helyezzük olyan környezetbe, ahol a termék nem kerül közvetlenül az élő környezetbe.

A tartályba töltünk jó minőségű és tiszta hígító folyadékot, majd nyomjuk le az indítókart és végezzük el az eszköz belső elemeinek megtisztítását, mielőtt a pisztolyt szétbontanánk.

Miután megbizonyosodtunk arról, hogy a szórópisztolyt lecsatlakoztattuk a tápellátásról, eresszük le a pisztoly belsejében levő nyomást.

Csavarozzuk le és mozdítsuk ki a szórópisztoly fejét, mártsuk a hígító folyadékba és keféljük át. A tisztításhoz ne használjunk fém eszközöket.






Csavarozzuk le a fúvókát a kiserelésben adott kulcs segítségével, és a (B) gomb teljes kicsavarozásával távolítsuk el a tüt, ezeket is mártsuk a hígító folyadékba és keféljük át. Mossuk ki a szórópisztoly belsejét is, de ne merítsük teljes a hígító folyadékba.

Elővigyázatosan tisztítsuk meg az eszköz belső egységeit, így a tű belső elakadási pontjának és a szabályzó gombnak az érintkezését, valamint a beindítókar és a légszelep tujének érintkezését is.

A szórópisztoly külső részét hígító folyadékba mártott törülközővel kell megtisztítani.

A mozgó részeket rendszeresen kell zsírozni, ehhez kenőzsírt vagy vazelin olajat kell használni (TILOS SZILIKONT TARTALMAZÓ KENŐANYAGOT HASZNÁLNI)

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Legyező forma		Ok	Megoldás
Szagattott permetezés		A festékszóró rendszerbe levegő került	<ul style="list-style-type: none"> • Szorítsuk meg a fúvókát a kiserelésben adott kulccsal • Ellenőrizzük le, hogy a tartály ne legyen üres • Ellenőrizzük le, hogy a csatlakozó lyuk ne legyen eldugulva • Szorítsuk meg a tömítést szorító csavart vagy cseréljük le a szigetelést
A középső ponton a kimeneti a porlasztás alacsony		A színyanyag mennyisége túlzott a leadott légnyomás és mennyiséghez képest	<ul style="list-style-type: none"> • A hátsó szabályzó segítségével csökkentjük a színyanyag mennyiségét • Ellenőrizzük le, hogy a festék túl sűrű-e, ha kell hígítsuk
Túlzott permetezés, a középső ponton a kimenet alacsony		A levegő nyomása és minősége túlzottak a színyanyag tömegéhez képest.	<ul style="list-style-type: none"> • Csökkentjük a levegő mennyiségét és növeljük meg a színyanyag tömegét
A legyező nem egyenletes		Anyagmaradék van a szárnyak lyukain, ami eltömíti azokat. A fúvóka piszkos vagy sérült. A porlasztó fedő piszkos vagy sérült	<ul style="list-style-type: none"> • Mártsuk a fejet a hígító folyadékba • Kompresszor vagy fa szűrő segítségével tisztítsuk meg fúvólyukakat • Tanácsoljuk, hogy NE használjon fém punzont, így a fej szórólyuka nem deformálódhat el
A legyező nem egyenletes		Ez a meghibásodás a fúvóka és a fej közti deformálódás miatt van	<ul style="list-style-type: none"> • Tisztítsuk meg a fejet és a fúvókát • Ellenőrizzük le a két rész helyes illeszkedését • Ellenőrizzük le, hogy a tű feje ép legyen • Cseréljük le a fejet és a fúvókát

KARBANTARTÁS

A karbantartási munkálatokat kizárólag szakember végezheti. Az ilyen beavatkozásokhoz forduljanak a Beta Utensili S.P.A. javítási központjához.

HULLADÉK FELDOLGOZÁS

A pneumatikus szerszám és annak csomagolóanyaga, a felhasználási ország törvényi előírásainak értelmében, a megfelelő hulladékgyűjtő helyre kell vinni.



GARANCIA

A jelen munkaszerszámot az Európai Unióban érvényes vonatkozó szabályzatok szerint állították elő és vizsgálták be, amelyet szakirányú felhasználás esetén 12 hónapos garancia fed, nem szakirányú használat esetén 24 hónapos garancia fed. Kizárólag anyaghibából történő javítást vagy gyártási helyreállítást vagy a hibás részek cseréjét végezzük el, saját meglátásunk szerint. A garancia által fedett munkálatok elvégzése nem befolyásolja a garancia érvényességét, annak lejárata nem változik. A garancia nem fedi az elhasználódásból, helytelen vagy az előírtól eltérő használatból származó meghibásodásokat, illetve a csapódásból és/vagy ütésből származó meghibásodásokat. A garancia érvényét veszti, ha a szerszámon módosításokat, változtatásokat végeznek, vagy már bontott állapotban érkeznek be a javítási központba. A garancia semmi esetben sem fedi a személyi és/vagy tárgyak, legyenek azok bármilyen természetűek, legyen a kár közvetett és/vagy közvetlen.

MEGFELELŐSÉGI BIZONYLAT C E

Saját felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a fent leírt termék megfelel minden a Mechanikus Gépekre érvényes 2006/42/CE, ATEX 2014/34/EC számú irányelvnek és annak minden módosításának.

A Technikai Leírás a következő címen érhető el:

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
OLASZORSZÁG

PNÖMATİK AIRBRUSH (HAVALI BOYA TABANCASI) ÜRÜN N. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

KULLANIM VE TAUMAT KILAVUZU PNÖMATİK AIRBRUSH (HAVALI BOYA TABANCASI):

BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
İTALYA

Dokümantasyonun aslı İTALYANCA dilinde düzenlenmiştir.



DİKKAT



PNÖMATİK ALETİ KULLANMADAN ÖNCE İŞBU KILAVUZUN TAMAMEN OKUNMASI ÖNEMLİDİR. GÜVENLİK KURALLARINA VE İŞLETME TALİMATLARINA UYULMAMASI HALİNDE CİDDİ KAZALAR MEYDANA GELEBİLİR.

Güvenlik talimatlarını özenle muhafaza edin ve matkapları kullanan personele teslim edin.

KULLANIM ALANI

- **Boya püskürtme için boya tabancası aşağıdaki işlemlerde kullanılır:**
 - El yordamıyla uygulanan boya püskürtme işleri
 - Sadece vernikleme kabinlerinin, fırın kabinlerinin içinde veya dış çevreye saygı gösterilerek 1 HAVALANDIRMA KAPASİTESİ tablosu bağlamında belirtilmiş olduğu gibi doğru olarak havalandırılan uygun mekanlar içinde kullanılmalıdır
- **Aşağıdaki işlemlerin yapılması yasaktır:**
 - Gıda veya tıbbi ürünler üzerinde kullanılması yasaktır
 - Asitli maddeler, benzin veya türevleri ile kullanılması yasaktır
 - İşletme kolunun yapışkan bant veya kelepçelerle bloke edilmesi yasaktır
 - Belirtilenlerden farklı olan tüm uygulamalar için kullanılması yasaktır

ÇALIŞMA MAHALLİNİN GÜVENLİĞİ



Muhtemel tutuşma kaynaklarından, elektrikli parçalardan, sıcak parçalardan, çıplak alevlerden, kıvılcım çıkaran veya eriyik parçacıkların fırlatıldığı çalışmalar ve benzerinden uzakta, iyi havalandırılan alanlarda kullanılmalıdır.



EN 12215 standardına uygun havalandırılmalı vernikleme kabinlerinde, maksimum püskürtme kapasitesi esas alınarak ve kullanılan üründe mevcut olan çözücülerin konsantrasyonu esas alınarak kullanılmalıdır.



EN 13355 standardına uygun havalandırılmalı fırın kabinlerinde, maksimum püskürtme kapasitesi esas alınarak ve kullanılan üründe mevcut olan çözücülerin konsantrasyonu esas alınarak kullanılmalıdır.



1 numaralı tabloya göre havalandırma kapasitesine sahip diğer mekanlarda da maksimum püskürtme kapasitesi esas alınarak ve kullanılan üründe mevcut olan çözücülerin konsantrasyonu esas alınarak kullanılması mümkündür.



Boya tabancasını, toz veya buharı tutuşturacak kapasitede kıvılcımlar oluşabileceğinden, potansiyel patlayıcı atmosfer bulunduran ortamlarda kullanmayın.



Boya tabancasını, makinelerin çalışma alanlarında bunlar işlemekte iken kullanmayın.



Pnömatik alet ile çalışılırken çocukların veya ziyaretçilerin çalışma mahalline yaklaşmasını önleyin. Diğer kişilerin mevcudiyeti, pnömatik alet üzerindeki kontrolün kaybı ile sonuçlanabilen dikkat dağılmasına neden olur.









Makinenin kullanımı nedeni kaygan olabilen yüzeylere ve esnek hava borusuna takılma tehlikesine dikkat edin.

Tablo 1 - HAVALANDIRMA KAPASİTESİ

HAVALANDIRMA KAPASİTESİ mc/h		Saatlik vernik kapasitesi kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Vernik içindeki çözücü içeriği	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

VERNİKLEME ÜRÜNLERİNİN GÜVENLİ KULLANIMI

-  Sigara içmek, kıvılcım oluşmasına neden olmak veya her türlü elektrik tehlikesi gibi yangına neden olabilecek her türlü işlemden kaçının.
-  Boya tabancasını sadece IIB – T4 sınıfına dahil (çözücü esaslı vernikler) maddeler ile kullanın.
-  Sadece 40g/mc'ye eşit veya daha yüksek bir patlayıcılık alt sınırı olan maddeleri kullanın. Aksi halde, havalandırma hesaplamasını, tablo 1 bağlamında gösterilen havalandırma kapasitesini 40 ile çarparak ve kullanılan maddenin alt patlayıcılık sınırına (g/mc olarak) bölerek uyarlayın.
-  Ürünlerin güvenlik teknik formları ile karşılaştırmalı bir kontrol uygulayarak, kullandığınız tüm vernik ürünlerinin ve çözücülerin kimyasal olarak uyumlu olduklarından emin olun.
-  Statik elektrikten kaynaklanan kıvılcım tehlikesini azaltmak için gerek vernikleme makinesini gerekse, metal doğal ise, verniklenecek nesneyi toprağa bağlayın.
-  Operatör; koruyucu giysiler, eldivenler ve elektrostatik yükün doğru şekilde toprağa doğru akmasına izin veren, yani dağıtıcı (antistatik) güvenlik ayakkabıları giymelidir.

PNÖMATİK ALETLERİN GÜVENLİĞİ

- Hava akışını asla kendinize veya diğer kişilere doğru yöneltmeyin. Basıncı hava ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Bağlantı rakorlarını ve besleme boru hatlarını kontrol edin. Tüm gruplar, mafsallar ve esnek borular, basınç ve hava akışına ilişkin teknik verilere uygun olarak monte edilmelidir. Çok düşük bir basınç, pnömatik aletin işlemini riske atar; yüksek bir basınç, hasar ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- Esnek boruları kıvrırmaktan veya sıkıştırmaktan kaçının, solvent ve keskin köşelerin kullanımından kaçının. Boruları ısıdan, yağdan ve döner parçalardan koruyun. Hasarlı bir esnek boruyu anında değiştirin. Kusurlu bir besleme boru hattı, basınçlı hava borusunun kontrol dışı hareketlerine neden olabilir. Havalanan toz veya talaşlar, gözlerde yaralanmalara neden olabilir. Esnek borular için kelepçelerin, daima iyice sabitlenmiş olduğundan emin olun.
- Havalı aleti asla esnek borudan tutarak taşımayın.

PERSONELİN GÜVENLİĞİ İÇİN TALİMATLAR

- Daima kendi hareketlerinize odaklanmaya özenle maksimum dikkat gösterilmesi önemle tavsiye edilir. Yorgun olunması veya uyuşturucu, alkolü içecek veya ilaç etkisi altında bulunulması halinde pnömatik aleti kullanmayın.
- Daima aşağıdaki kişisel koruyucu donanımları kullanın:
 - Koruyucu gözlük
 - aktif karbon filtreli maske
 - kimyasal maddeler için koruyucu eldiven
 - koruyucu giysiler

- antistatik güvenlik ayakkabıları
- Vernik akışını asla kendinize, başka kişilere veya hayvanlara doğru yöneltmeyin. Göz ile temasından sakınınız.
- Havalı alette kullanılan hava; su, yağ, metal parçacıklar ve kir içerebilir. Bu elemanlar tehlikelere neden olabilir.

HAVALI ALETİN ÖZENLİ KULLANIMI

- Daima makinenin bütünlüğünü kontrol edin. Çalıştırma/durdurma şalteri arızalı olan hiçbir pnömatik aleti kullanmayın. Tekrar durdurulamayan veya çalıştırılmayan bir pnömatik alet tehlikeli olduğundan onarılmalıdır.
- Hava kullanılmadığında daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, pnömatik aletin kazara çalışmaya başlamasını önler.
- Pnömatik aletleri kullanmadığınızda, çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin. İşbu talimatları okumamış kişilerin pnömatik aleti kullanmasına izin vermeyin.
- Havalı aletin iyi durumda olduğunu kontrol edin: Hasarlı parçaların bulunmadığını kontrol ederek emin olun.
- Yakınlarda başka kişilerin bulunmadıklarını kontrol ederek emin olun.
- Sadece öngörülen işlem için uygun olan ürünleri kullanın.
- Pnömatik alet tadil edilmemelidir. Tadilatlar, güvenlik tedbirlerinin verimliliğini azaltabilir ve operatör için riskleri artırabilir.
- Pnömatik aletin onarımında, sadece orijinal yedek parçalar kullanın ve onarımı sadece uzman personele yaptırın.
- Her kullanımdan sonra boya tabancasının borularını çözücü ile temizleyin.

PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA ÖNGÖRÜLEN KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması fiziksel yaralanmalara ve/veya hastalıklara neden olabilir.

	PNÖMATİK ALET KULLANILDIĞINDA VEYA BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRİLDİĞİNDE DAİMA KORUYUCU GÖZLÜK TAKIN
	PNÖMATİK ALETİN KULLANIMI ESNASINDA FİZİKSEL ETKENLER İÇİN DAİMA KORUYUCU ELDİVEN KULLANIN
	AKTİF KARBON FİLTRELİ KORUYUCU MASKE KULLANIN.
	BOYA TABANCASINI KULLANIRKEN DAİMA KORUYUCU GİYSİLERİ KULLANIN.

Değerlerin, geçerli yönetmelikler tarafından öngörülen limitleri aşması halinde ortam hijyeni incelemesinde/ risk analizinde karşılaşılmış değerlere göre diğer kişisel koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

TEKNİK VERİLER

DEPO	500 cc
UZUNLUK	145 mm
YÜKSEKLİK	175 mm
GENİŞLİK	55 mm
HAVA BAĞLANTISI	1/4" GAS
MAKSİMUM BASINÇ	6 bar
HAVA BORUSU İÇ Ø	8 mm
ÇALIŞMA BASINCI	1.5 ÷ 4 bar
HAVA TÜKETİMİ	152 ÷ 400 l/min
AĞIRLIK	0.475 kg
GÜRÜLTÜ	
ARKA 0.5 M'DE SEVIYE	= 75 dBA
YAN 1 M'DE SEVIYE	= 79 dBA
TİTREŞİM SEVİYESİ	<2.5 m/s ²

AÇIKLAMALAR

- a: hava akış ayar kolu
- b: vernik dışarı çıkış meme ayarı
- c: yelpaze şekli ayarı
- d: yelpaze yönlendirme bileziği
- e: ufak kafa
- f: işletme kolu
- g: depo

Hava besleme bağlantısı

Pnömatik aletin optimal kullanımı için, aletin girişinde ölçülen 6 bar maksimum basınca daima uyun. Pnömatik aleti, yoğunlaşma içermeyen temiz hava ile besleyin. Çok yüksek bir basınç veya besleme havasında nem mevcudiyeti, mekanik parçaların kullanım ömrünü azaltır ve aletin hasar görmesine neden olabilir.

KULLANIM

Çalıştırma / Durdurma

Vernikleme için kullanılacak olan ürünü, boya tabancasına vidalanmış olan depo (g) içine dökün ve tapa ile depoyu kapatın. İşletme kolunun (f) çalışma durumunu, kola basarak ve basmayı bırakarak kontrol edin. Kol bırakıldığında püskürtme hızlı bir şekilde durmalıdır.

Ürün çıkışını istediğiniz kullanım tipine göre ayarlayın:

- Çıkış havası akışı için kol (a) (0 pozisyonu minimum akış, MAX maksimum akış)
- Yoğunluğuna göre vernik çıkışı için düğme (b)
- Yelpaze şekli için düğme (c)
- Bileziği (d) çözün ve ufak kafayı (e) elde etmek istediğiniz yelpazeye göre konumlandırın

Boya tabancası ile verniklenecek yüzey arasında 150 – 250 mm kadar bir mesafe bırakın.

Boyama sırasında, birbirine eşit bir bitirme elde etmek için boya tabancası ile verniklenecek yüzey arasında sabit ve dik bir mesafeyi koruyun.

Bitirme yeterli değilse, basıncın çok düşük olmadığını veya boya tabancası ile yüzey arasındaki mesafenin çok fazla olmadığını kontrol edin.

Her işlem sonunda, verniğin kazara dışarı çıkmasını önlemek için, meme (b) ayarını olabildiğince kapatarak iğnenin kaymasını engelleyin.

Temizleme veya bakım işlemlerini gerçekleştirmeden önce daima hava beslemesini kesin. Bu tedbir, tabancanın kazara çalıştırılmasını önler.

TEMİZLİK

Çalışma sonunda, duraklama sadece birkaç dakika ise, cihazı temizlemeden bırakabilirsiniz, duraklama birkaç saat sürecek ise, borulardaki verniğin kurumasını önlemek için hava tabancasını temizlemek gerekir.

Temizlik ayrıca, boya tabancasının işletme kolu ve regülatörler üzerinde anormal şekilde kirlenmiş olması durumunda da gerçekleştirilmelidir.

Ürünün çevreye yayılmasını önleyecek şekilde uygun bir ortam seçin.

Temiz ve iyi kalite bir çözücüyü depoya koyun, tabancayı sökmeden önce verniğin iç geçiş kanallarının temizliğini gerçekleştirmek için işletme koluna basın.

Tabancayı güç besleme şebekesinden ayırmış ve tabancanın içindeki basıncı boşaltmış olduğunuzdan emin olun.

Boya tabancasının ufak kafasını sökün, kafayı çözücü içine batırın ve fırçalayın. Temizlik için metal nesneler kullanmayın.






Memeyi özel anahtarla sökün ve düğmeyi (b) tamamen çözerek iğneyi çıkarın, bunları çözücünün içine batırın ve fırçalayın. Boya tabancasını tamamen çözücü içine batırmaktan kaçınarak, tabancanın içini yıkayın ve fırçalayın.

Tüm iç mekanizmaları, iğnenin ayar topuzunun iç kısmına karşı duruş noktası ve işletme kolu ile hava valfi iğnesi arasındaki temas noktasını dikkatle temizleyin.

Boya tabancasının dış kısmını çözücüye batırılmış bir bezle temizleyin.

Hareketli parçaları düzenli aralıklarla gres yağı ve vazelin yağı ile yağlayın (SİLİKON İÇEREN YAĞLAYICILARI KULLANMAYIN)

SORUNLARIN GİDERİLMESİ

Yelpaze şekil		Neden	Çözüm
Aralıklı jet		Vernik devresinde hava mevcudiyeti	<ul style="list-style-type: none"> Birlikte temin edilen anahtarla memeyi kilitleyin Deponun boş olmadığını kontrol edin Bağlantı deliğinin tıkalı olmadığını kontrol edin Salmastra vidasını sıkın veya contayı değiştirin
Merkezde yüklü jet zayıf atomizasyon		Boya akışı, basınç ve temin edilen hava miktarına göre aşırı	<ul style="list-style-type: none"> Arka regülatör ile boya akışını azaltın Boyanın aşırı yoğun olmadığını kontrol edin, seyreltin
Merkezde yetersiz jet aşırı nebulizasyon		Basınç ve hava miktarı boya akışına göre aşırı	<ul style="list-style-type: none"> Hava miktarını azaltın ve boya akışını artırın
Eşit olmayan yelpaze		Kanat delikleri üzerindeki malzeme artıkları geçişi tıkkıyor Meme kirli veya hasarlı Pülverizasyon şapkası kirli veya hasarlı	<ul style="list-style-type: none"> Ufak kafayı çözücü içine batırın Uç bağlantı noktalarını basınçlı hava jeti veya tahta bir uç ile temizleyin ve rıkanıklığı giderin Kafa deliğinin deforme olmasını önlemek için metal bir uç kullanılması tavsiye edilmez.
Eşit olmayan yelpaze		Bu kusur, meme ile ufak kafa arasındaki deformasyondan kaynaklanır	<ul style="list-style-type: none"> Ufak kafayı ve memeyi temizleyin Ufak kafa ve meme arasındaki merkezlenmenin kesin olduğunu kontrol edin İğne ucunun hasar görmemiş olduğundan emin olun Memeyi ve ufak kafayı değiştirin

BAKIM

Bakım ve onarım müdahaleleri uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Söz konusu müdahaleler için Beta Utensili S.P.A. onarım merkezine başvurabilirsiniz.

BERTARAF ETME

Pnömatik alet, aksesuarlar ve ambalajlar, bulunduğunuz ülkede geçerli kanunlar uyarınca bir atık toplama bertaraf etme merkezine gönderilmelidir.



GARANTİ

Bu alet, Avrupa Birliği'nde hâlihazırda geçerli standartlar uyarınca üretilmiş ve test edilmiştir ve profesyonel kullanım için 12 ay veya amatör kullanım için 24 ay garantilidir. Takdirimize göre arızalı parçaların onarılması veya değiştirilmesi aracılığı ile malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan arızalar onarılır. Garanti süresi içinde bir veya birden fazla müdahalenin gerçekleştirilmesi, garantinin sona erme tarihini değiştirmez. Aşınma, hatalı veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan arızalar ve darbe ve/veya düşmelerden kaynaklanan kırılmalar garanti kapsamı dışındadır. Tadilatlar yapıldığında, pnömatik alet kurcalandığında veya sökülmiş olarak teknik servise gönderildiğinde garanti sona erer. Doğrudan ve/veya dolaylı, her türlü ve/veya doğali eşyalara ve/veya kişilere gelen hasarlar kesinlikle hariçtir.

UYGUNLUK BEYANI CE

Tanımlanan ürün, 2006/42 / EC, ATEX 2014/34/EC sayılı Makine Direktifi hükümlerine ve ilgili değişikliklere uymalıdır.

Teknik Doküman aşağıdaki adreste mevcuttur:

BETA UTENSILI S.P.A.
Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
İTALYA

AEROGRAFY PNEMATYCZNE ART. 1952 Ø 1.2-1.5-1.8-2.0

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA I ZALECENIA DOTYCZĄCE AEROGRAFY PNEMATYCZNE OPRACOWANE PRZEZ: BETA UTENSILI S.P.A.

Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY

Dokumentacja oryginalna sporządzona jest w języku WŁOSKIM.

UWAGA



JEST BARDZO WAŻNE, ABY PRZED UŻYCIEM NARZĘDZIA PNEMATYCZNEGO PRZECZYTAĆ CAŁĄ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI. NIEPRZESTRZEGANIE ZASAD BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJI OPERACYJNYCH MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH WYPADKÓW.

Starannie przechowywać niniejszą instrukcję bezpieczeństwa i przekazać ją pracownikom obsługującym narzędzie.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

- **Aerograf do malowania przeznaczony jest do następującego zastosowania:**
 - prace malarskie wykonywane ręcznie
 - do stosowania wyłącznie w kabinach lakierniczych, kabinach zespolonych lub w odpowiednich i prawidłowo wentylowanych pomieszczeniach, jak wskazano w tabeli 1 NATĘŻENIE PRZEPŁYWU W WENTYLACJI, z poszanowaniem dla środowiska zewnętrznego
- **Nie są dozwolone następujące operacje:**
 - zabronione jest stosowanie na żywności lub lekach
 - zabronione jest stosowanie z kwasami, benzyną lub pochodnymi środkami
 - zabronione jest blokowanie dźwigni wyzwalania taśmą samoprzylepną lub opaskami samozaciskowymi
 - zabronione jest używanie do wszystkich innych celów poza wskazanymi

BEZPIECZEŃSTWO NA STANOWISKU PRACY









-  Do stosowania w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z dala od możliwych źródeł zapłonu, części elektrycznych, gorących części, otwartego ognia, przetwarzania z projekcją iskier lub stopionymi cząsteczkami itp.
-  Do stosowania w kabinach lakierniczych z wentylacją zgodnie z normą EN 12215 na podstawie maksymalnego natężenia przepływu natryskiwania i według stężenia rozpuszczalników obecnych w dozowanym produkcie.
-  Do stosowania w kabinach zespolonych z wentylacją zgodnie z normą EN 13355 na podstawie maksymalnego natężenia przepływu natryskiwania i według stężenia rozpuszczalników obecnych w dozowanym produkcie.
-  Możliwe jest również stosowanie w innych pomieszczeniach o natężeniu przepływu wentylacji zgodnie z tabelą 1, w oparciu o maksymalne natężenie rozpylania i na podstawie stężenia rozpuszczalników obecnych w dozowanym produkcie.
-  Nie używać aerografu w środowiskach zawierających atmosferę potencjalnie wybuchową, ponieważ mogą powstać iskry i spowodować zapalenie się pyłów lub oparów.
-  Nie używać aerografu w obszarach roboczych maszyn podczas ich pracy.
-  Nie pozwalać dzieciom lub odwiedzającym zbliżać się do stanowiska pracy, podczas używania narzędzia pneumatycznego. Obecność innych osób powoduje rozproszenie uwagi, co może doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem pneumatycznym.
-  Należy zwrócić uwagę na powierzchnię, która może okazać się śliska wskutek używania urządzenia oraz na ryzyko potknięcia się o giętki przewód powietrza.

Tabela 1 - NATĘŻENIE PRZEPŁYWU W WENTYLACJI

NATĘŻENIE PRZEPŁYWU W WENTYLACJI mc/h		Godzinne natężenie przepływu farby kg/h							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Zawartość rozpuszczalnika w farbie	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

BEZPIECZNE STOSOWANIE PRODUKTÓW LAKIERNICZYCH

- Unikać wszelkich działań, które mogłyby wywołać pożar, takich jak palenie tytoniu, wzniecanie iskieł lub stwarzanie jakiegokolwiek zagrożenia elektrycznego.
- Używać aerografu tylko z substancjami należącymi do klasy IIB - T4 (farby na bazie rozpuszczalników).
- Używać wyłącznie substancji, których dolna granica wybuchowości jest większa lub równa 40gr/mc. W przeciwnym razie należy dostosować obliczenia odnośnie wentylacji, mnożąc natężenie przepływu wentylacji z tabeli 1 razy 40 i dzieląc przez dolną granicę wybuchowości zastosowanej substancji (w gr/mc).
- Upewnić się, że wszystkie używane produkty lakiernicze i rozpuszczalniki są chemicznie kompatybilne, sprawdzając krzyżowo karty charakterystyki bezpieczeństwa produktów.
- Uziemić zarówno maszynę do rozpylania, jak i obiekt do malowania, jeśli jest metalowy, aby zmniejszyć ryzyko iskrzenia na skutek elektryczności statycznej.
- Operator musi ubierać odzież ochronną, rękawice i obuwie ochronne, które umożliwiają prawidłowy odpływ ładunku elektrostatycznego do ziemi, a zatem rozpraszają (odzież antystatyczna).

BEZPIECZEŃSTWO DOTYCZĄCE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub na inne osoby. Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
- Sprawdzić złączki połączeniowe i przewody zasilające. Wszystkie zespoły, złącza i przewody giętkie muszą być zainstalowane zgodnie z danymi technicznymi dotyczącymi ciśnienia i strumienia powietrza. Zbyt niskie ciśnienie wpływa niekorzystnie na funkcjonowanie narzędzia pneumatycznego, wysokie ciśnienie może spowodować uszkodzenia i/lub obrażenia.
- Unikać zginania lub ściskania giętkich przewodów, unikać stosowania rozpuszczalników i ostrych krawędzi. Chronić przewody przed gorącym, olejem i elementami wirującymi. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód. Uszkodzony przewód zasilający może spowodować niekontrolowane ruchy przewodu sprężonego powietrza. Pył lub wióry unoszone przez strumień powietrza mogą powodować obrażenia oczu. Upewnić się, że opaski na przewodach giętkich są zawsze dobrze zamocowane.
- Nigdy nie przenosić narzędzia pneumatycznego trzymając je za giętki przewód.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PERSONELU


- Przypomina się o maksymalnej uwadze i skupieniu na czynnościach, które się wykonuje. Nie używać narzędzia pneumatycznego, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- **Należy zawsze stosować następujące środki ochrony indywidualnej:**
 - Okulary ochronne
 - maska z filtrami z aktywnym węglem
 - rękawice ochronne do środków chemicznych





- odzież ochronna
- antystatyczne obuwie ochronne
- Nigdy nie kierować strumienia farby na siebie, inne osoby lub zwierzęta. Unikać kontaktu z oczami.
- Powietrze stosowane w narzędziu pneumatycznym może zawierać wodę, olej, cząstki metali i zanieczyszczenia. Elementy te mogą powodować zagrożenia.


PRAWIDŁOWE STOSOWANIE NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

- Należy zawsze sprawdzić integralność urządzenia. Nie należy używać narzędzia pneumatycznego, którego wyłącznik start/stop jest uszkodzony. Pneumatyczne narzędzie, które nie może być zatrzymane lub uruchamiane, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- Przerywać zawsze dopływ powietrza w przypadku, gdy narzędzie nie jest używane. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu narzędzia pneumatycznego.
- Gdy narzędzie pneumatyczne nie jest używane, przechowywać je z dala od zasięgu dziecka. Nie pozwalać na użycie narzędzia pneumatycznego przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją
- Sprawdzić, czy narzędzie pneumatyczne jest w dobrym stanie: upewnić się, że nie ma uszkodzonych części.
- Upewnić się, że w pobliżu nie ma innych osób.
- Używać wyłącznie produktów nadających się do planowanej pracy.
- Narzędzie pneumatyczne nie powinno być przerabiane. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Naprawiać narzędzie pneumatyczne wyłącznie przez wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Po każdym użyciu wyczyścić przewody aerografu rozpuszczalnikami.

ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ PRZEWIDZIANE W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO

 Nieprzestrzeganie poniższych zaleceń może spowodować obrażenia ciała i/lub choroby.

	ZAKŁADAĆ ZAWSZE OKULARY OCHRONNE PODCZAS UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO LUB PODCZAS PRAC KONSERWACYJNYCH
	ZAKŁADAĆ ZAWSZE RĘKAWICE CHRONIĄCE PRZED CZYNNIKAMI FIZYCZNYMI W TRAKCIE UŻYWANIA NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO
	UŻYWAĆ MASKI OCHRONNEJ Z FILTRAMI Z AKTYWNYM WĘGLEM.
	PODCZAS PRACY Z AEROGRAFEM NALEŻY ZAWSZE UBIERAĆ ODZIEŻ OCHRONNĄ

 Dodatkowe środki ochrony osobistej, które muszą być stosowane w zależności od wartości odczytanych podczas badania higieny środowiska/analizy ryzyka w przypadku, gdy wartości przekraczają limity określone przez obowiązujące przepisy.

DANE TECHNICZNE

ZBIORNIK	500 cc
DŁUGOŚĆ	145 mm
WYSOKOŚĆ	175 mm
SZEROKOŚĆ	55 mm
PRZYŁĄCZE POWIETRZA	1/4" GAS
MAX. DOPUSZCZALNE CIŚNIENIE	6 bar
Ø WEW. PRZEWODU POWIETRZA	8 mm
CIŚNIENIE ROBOCZE	1,5 ÷ 4 bar
ZUŻYCIE POWIETRZA	152 ÷ 400 l/min
WAGA	0.475 kg
HAŁAS	
POZIOM PRZY 0,5 MT Z TYŁU	= 75 dBA
POZIOM PRZY 1 MT Z BOKU	= 79 dBA
POZIOM WIBRACJI	<2.5 m/s ²

LEGENDA

- a: dźwignia regulacji przepływu powietrza
- b: regulacja dyszy wycieku farby
- c: regulacja kształtu wachlarza
- d: pierścień orientacyjny wachlarza
- e: głowica
- f: dźwignia uruchamiająca
- g: zbiornik

Podłączenia dopływu powietrza

W celu optymalnego wykorzystania narzędzia pneumatycznego należy zawsze przestrzegać maksymalnego ciśnienia 6 bar, mierzonego przy wlocie powietrza. Narzędzie pneumatyczne należy zasiląć czystym powietrzem, wolnym od skroplonej wody. Zbyt wysokie ciśnienie lub obecność wilgoci w powietrzu zasilającym powodują skrócenie czasu eksploatacji części mechanicznych i mogą spowodować uszkodzenie narzędzia.

STOSOWANIE

Uruchomienie / Zatrzymanie

Włąć produkt używany do malowania do zbiornika (g) przykręconego do aerografu i zamknąć korkiem. Sprawdzić działanie dźwigni uruchamiającej (f), naciskając i zwalniając ją. Po zwolnieniu wytrysk musi szybko się zatrzymać. Dostosować wyciek produktu do pożądanego rodzaju zastosowania:

- Dźwignia (a) do strumienia powietrza na wylocie (pozycja 0 strumień minimalny, MAX strumień maksymalny)
- Pokrętko (b) do wycieku farby według jej gęstości
- Pokrętko (c) do kształtu wachlarza
- Odkręcić pierścień (d) i ustawić głowicę (e) w zależności od wachlarza, który pragnie się uzyskać

Zachować odległość 150–250 mm między aerografem a malowaną powierzchnią.

Podczas malowania, aby uzyskać jednolite wykończenie, utrzymywać stałą i prostą odległość między aerografem a malowaną powierzchnią.

Jeśli wykończenie nie jest odpowiednie, sprawdzić, czy ciśnienie nie jest zbyt niskie lub odległość między aerografem a powierzchnią jest zbyt duża.

Pod koniec każdej operacji, aby zapobiec przypadkowemu wyciekowi farby, zablokować przesuwanie się igły, zamykając maksymalnie regulację dyszy (b).

Należy zawsze odłączyć dopływ powietrza przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji. Ten środek prewencyjny zapobiega przypadkowemu włączeniu się pistoletu.

CZYSZCZENIE

Pod koniec pracy, jeśli przerwa trwa kilka minut, można pozostawić narzędzie bez czyszczenia, jeśli przerwa trwa kilka godzin, konieczne jest wyczyszczenie aerografu, aby uniknąć wysuszenia farby w kanałach.

Czyszczenie należy również wykonać w przypadku, gdy aerograf nadmiernie się zabrudzi na dźwigni uruchamiającej i regulatorach.

Pracować w odpowiednim miejscu, aby nie rozpraszать produktu do środowiska.

Włąć czysty, dobrej jakości rozpuszczalnik do zbiornika, nacisnąć dźwignię uruchamiającą, aby wyczyścić wewnętrzne kanały lakiernicze przed rozmontowaniem pistoletu.

Upewnić się, że pistolet został odłączony od sieci i rozładować ciśnienie wewnątrz pistoletu.

Odkręcić i wyjąć głowicę aerografu, zanurzyć ją w rozpuszczalniku i wyszczotkować. Nie używaj metalowych przedmiotów do

czyszczenia.






Odkręcić dyszę specjalnym kluczem i wyjąć igłę, całkowicie odkręcając pokrętko (b), zanurzyć je w rozpuszczalniku i wyszczotkować. Umyć wnętrze aerografu i wyszczotkować, unikając jego całkowitego zanurzenia w rozpuszczalniku.

Ostrożnie wyczyścić wszystkie wewnętrzne mechanizmy, ogranicznik igły do wewnętrznej strony pokrętła regulacyjnego i punkt styku dźwigni uruchamiającej z igłą zaworu powietrznego.

Oczyścić zewnętrzną stronę aerografu szmatką nasączoną rozpuszczalnikiem.

Smarować okresowo ruchome części smarem lub olejem wazelinowym (NIE UŻYWAĆ SMARÓW ZAWIERAJĄCYCH SILIKON)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Kształt wachlarza		Przyczyna	Rozwiązanie
Przerwany strumień		Obecność powietrza w obwodzie farby	<ul style="list-style-type: none"> • Dokręcić dyszę kluczem z wyposażenia • Sprawdzić, czy zbiornik nie jest pusty • Sprawdzić, czy otwór przyłączeniowy nie jest zablokowany • Dokręcić śrubę dławika lub wymienić uszczelkę
Słabe rozpylenie strumień skoncentrowany pośrodku		Natężenie przepływu farby jest nadmierne w stosunku do ciśnienia i ilości dostarczanego powietrza	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć natężenie przepływu farby za pomocą tylnego regulatora • Sprawdzić, czy farba nie jest zbyt gęsta, rozcieńczyć
Nadmierne rozpylenie niski strumień pośrodku		Ciśnienia i ilości powietrza są zbyt duże w stosunku do natężenia przepływu farby	<ul style="list-style-type: none"> • Zmniejszyć ilość powietrza i zwiększyć natężenie przepływu farby
Nierówny wachlarz		Pozostałości materiału w otworach skrzydełek, które utrudniają przelot. Brudna lub uszkodzona dysza Brudny lub zniszczony kołpak rozpylania	<ul style="list-style-type: none"> • Zanurzyć głowicę w rozpuszczalniku • Oczyszczyć i odetkać widelki za pomocą strumienia sprężonego powietrza lub drewnianego szpica • Nie zaleca się używania metalowego szpica, aby uniknąć deformacji otworu głowicy
Nierówny wachlarz		Wada ta wynika z odkształcenia między dyszą a głowicą	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć głowicę i dyszę • Sprawdzić, czy centrowanie między nimi jest dokładne • Sprawdzić, czy końcówka igły nie jest uszkodzona • Wymienić dyszę i głowicę

KONSERWACJA

Prace konserwacyjne i naprawcze powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Odnośnie tych zabiegów można skontaktować się z centrum serwisowym Beta Utensili Spa.

LIKWIDACJA

Narzędzie pneumatyczne, akcesoria i opakowanie należy przekazać do zakładu zbiórki i unieszkodliwiania odpadów, zgodnie z obowiązującym prawem kraju, w którym się znajdujecie.



GWARANCJA

Warunki gwarancji dla towarów produkcji Beta Utensili S.p.A. sprzedawanych przez Beta Polska Sp. z o.o. określone są w aktualnym Oświadczeniu Gwarancyjnym Beta Polska Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Skarbimierzycach, które dostępne jest na stronie internetowej spółki oraz będzie wysyłane na każde żądanie.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że opisany produkt jest zgodny ze wszystkimi odnośnymi przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42 / WE, ATEX 2014/34/EC wraz ze zmianami.

Dokumentacja techniczna dostępna jest pod adresem:

BETA UTENSILI S.P.A.

**Via A. Volta 18,
20845 Sovico (MB)
WŁOCHY**



BETA UTENSILI S.p.A.

via Alessandro Volta, 18 - 20845 Sovico (MB) ITALY

Tel. +39 039.2077.1 - Fax +39 039.2010742

www.beta-tools.com